

Стирально-отжимные машины

без жесткого крепления корпуса
См. страницу 9 для определения модели

Установка/Эксплуатация/Обслуживание

Перевод оригинальных инструкций

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием машин.

(Это руководство должно поставляться вместе с купленной машиной.)

Нормативные положения

СООТВЕТСТВИЕ ПРОДУКЦИИ УСТАНОВЛЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Пользователи данного изделия предупреждены о запрете на внесение изменений или модификаций, которые не были утверждены компанией Alliance Laundry Systems, LLC. В противном случае может быть аннулировано соответствие данного изделия действующему законодательству и нормативно-правовым требованиям, что может привести к утрате пользователем права на эксплуатацию данного оборудования.

США

Это устройство соответствует требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC). При эксплуатации оборудования требуется соблюдение двух условий: 1) это устройство не может вызывать вредные помехи; 2) это устройство должно выдерживать любые принятые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы.

Данное оборудование успешно протестировано на соответствие ограничениям, установленным для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC). Описанные ограничения составлены для обеспечения достаточной защиты от вредных помех при установке оборудования в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если при установке оборудования не будут соблюдены соответствующие инструкции, оно может создавать вредные помехи для радиосвязи. При этом нет гарантии, что помехи не будут возникать в каком-либо конкретном случае установки оборудования. Если данное оборудование создает вредные помехи для приема радио- или телесигнала (определяемые по выключению и включению оборудования), рекомендуется попробовать устранить помехи с помощью одной или нескольких из следующих мер:

- Измените ориентацию или расположение антенны приема радио- или телесигнала.
- Увеличьте расстояние до компьютерного оборудования или приемника.
- Подсоедините данное оборудование к сетевой розетке, отличной от той розетки, к которой подключен приемник радио- или телесигнала.
- Для получения справки обращайтесь к дилеру или опытному мастеру по теле-/радиотехнике.



ВНИМАНИЕ

Для соответствия ограничениям, применимым к устройствам класса В, согласно части 15 Правил Федерального агентства США по связи данное устройство должно соответствовать ограничениям класса В. Все периферийные устройства должны быть экранированы и заземлены. Эксплуатация несертифицированных периферийных устройств или неэкранированных кабелей может создавать помехи для устройства и ухудшать прием сигналов.

W1004

Положение о дозах облучения. Данное оборудование соответствует ограничениям доз облучения, установленным Федеральной комиссией по связи США (FCC) для неконтролируемых условий. В данном оборудовании установлен радиомодуль, который во время своей работы должен находиться на расстоянии не менее 20 см от тела человека.

Ограниченные каналы, зафиксированные для использования в США. Функционирование данного изделия в соответствии с директивами IEEE 802.11b, 802.11g или 802.11n (HT20) в США ограничено микропрограммным обеспечением до каналов с 1-го по 11-й.

КАНАДА — CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

В данном устройстве имеются нелицензированные передатчики/приемники, соответствующие стандартам Министерства промышленности Канады в соответствии со спецификациями RSS для оборудования, не требующего лицензирования. При эксплуатации оборудования требуется соблюдение двух условий:

- Это устройство не может вызывать помехи.
- Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы устройства.

Положение о дозах облучения. Данное оборудование соответствует ограничениям по радиоизлучению, установленным Министерством промышленности Канады в спецификации RSS-102. В данном оборудовании установлен радиомодуль, который во время своей работы должен находиться на расстоянии не менее 20 см от тела человека.

ЕВРОПА

Продукция с маркировкой CE соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по ЭМС 2014/30/EU
- Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/EU

- Директива по экодизайну 2009/125/EC
- Директива по опасным веществам (RoHS) 2011/65/EU и ее поправки; Директива Комиссии 2015/863 по ограничению четырех фталатов
- Регламент REACH 1907/2006 и его поправки
- Регламент POP 850/2004 и его поправки

Если изделие оснащено телекоммуникационными функциями, оно также соответствует требованиям следующей директивы ЕС:

- Директива о радиотехническом оборудовании 2014/53/EC.

Соответствие указанным директивам подразумевает соответствие гармонизированным европейским стандартам, перечисленным в Декларации соответствия нормативным требованиям ЕС (предоставляется по запросу).

Продукция Alliance Laundry Systems соответствует требованиям статьи 12 (она проверенно может эксплуатироваться по крайней мере в одной стране, в которой действуют соответствующие нормы); изделие соответствует требованиям статьи 11 (для него не применяются ограничения по вводу в эксплуатацию во всех странах ЕС).

Данное устройство имеет приемопередатчик, работающий на частоте 2,4 ГГц и предназначенный исключительно для использования в помещении во всех странах ЕС, странах ЕАСТ и Швейцарии. При проектировании оборудования было уделено внимание разрешенным рабочим частотам. Для получения подробной информации касательно установки оборудования во Франции пользователю следует обратиться в национальный орган Франции по контролю использования радиочастот (<http://www.arcep.fr/>).

Помните, что установка оборудования за пределами помещений требует особого внимания, ее может выполнять исключительно квалифицированный монтажный персонал, прошедший надлежащее обучение. Никому из неквалифицированных лиц не разрешается устанавливать беспроводные изделия за пределами помещений в условиях, когда для эксплуатации таких изделий требуется установка внешних антенн, подвод питания и подключение к заземлению.

АВСТРАЛИЯ / НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Радиомодуль в данном оборудовании соответствует нормативным требованиям, действующим в Австралии и Новой Зеландии, а также сертифицирован соответствующим образом.

АГЕНТСТВО СВЯЗИ БРАЗИЛИИ

На данное оборудование не распространяются особые меры защиты от вредных помех; данное оборудование не создает помехи для работы систем, одобренных надлежащим образом для такой эксплуатации.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ КИТАЯ ПО РАДИОСВЯЗИ

Данное радиоустройство получило сертификат соответствия требованиям системы сертификации Государственного комитета КНР по радиосвязи. Интеграция данного радиомодуля с конечным изделием не требует дополнительной сертификации совместимости при условии соблюдения инструкций по монтажу. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомодуля или антенны утвержденного устройства.

ЯПОНИЯ

Данное изделие оснащено сертифицированным беспроводным устройством в соответствии со статьей 2-1-19 Регламента сертификации. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомодуля или антенны утвержденного устройства.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ СВЯЗИ (МЕКСИКА)

«При эксплуатации данного оборудования требуется соблюдение двух условий: 1) допускается, что данное оборудование или устройство не создает вредные помехи; 2) это оборудование или устройство должно выдерживать любые принятые помехи, включая те, которые могут приводить к нарушениям работы.»

МАРКИРОВКА СЕРТИФИКАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Данное радиоустройство получило сертификат соответствия требованиям, установленным Законом о радиочастотах. Интеграция данного радиомодуля с конечным изделием не требует дополнительной сертификации совместимости при условии соблюдения инструкций по монтажу. Не допускается внесение изменений в конструкцию радиомодуля или антенны утвержденного устройства.

ТАЙВАНЬ

Информация, приведенная в данном разделе, применяется к изделиям с маркировкой соответствия требованиям Национальной комиссии Тайваня по связи:

Данное телекоммуникационное оборудование соответствует нормам Национальной комиссии по связи.

В соответствии с документом «Административные нормы касательно устройств низкой мощности, излучающих радиоволны»:

Статья 12. Не допускается внесение изменений в радиоустройства низкой мощности путем изменения частоты, повышения мощности излучения, добавления внешней антенны и изменения изначальных характеристик конструкции оборудования и его функций.

Статья 14. Во время работы радиоустройств низкой мощности не должны возникать вредные помехи. При возникновении вредных помех пользователь должен немедленно прекратить эксплуатацию устройства и не возобновлять ее до тех пор, пока не будет устранена причина вредных помех.

Более того, устройство должно выдерживать помехи, которые могут возникать из-за использования утвержденных каналов радиосвязи или эксплуатации промышленной, научной и медицинской аппаратуры. (1) Меры предосторожности (указанные в руководстве по изделию и на его упаковке)

ТАИЛАНД

Информация, приведенная в данном разделе, применяется к изделиям, утвержденным Национальной комиссией Таиланда по связи:

Указанные телекоммуникационные средства и устройства соответствуют требованиям Национальной комиссии по теле-радиовещанию и связи.

Информация по технике безопасности

Безопасность оператора

	ОСТОРОЖНО!
НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.	
SW012	

Каждый день следует проводить следующие проверки технического состояния:

1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Проверьте блокировку дверцы, прежде чем запустить машину:
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрывать дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время рабочего цикла. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

3. Не используйте оборудование, если какое-либо из ниже перечисленных условий присутствует:
 - a. Дверца не остается надежно закрытой в течении полного рабочего цикла.
 - b. Наблюдается чрезмерно высокий уровень воды.
 - c. Машина не запитана от надлежащим образом заземленной электросети.

Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства машины.

	ОСТОРОЖНО!
Эксплуатация машины в условиях серьезного дисбаланса нагрузки может привести к травме и серьезному повреждению оборудования.	
W728	

Предупредительные надписи на машине

Предупредительные надписи на машине находятся в принципиально важных местах. Если не внимать четким предупредительным надписям, это может привести к травме оператора или специалиста по обслуживанию оборудования.

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.

Важные инструкции по технике безопасности

	ОСТОРОЖНО!
Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, серьезной травмы или летальных случаев при использовании стиральной машины соблюдайте следующие базовые меры предосторожности:	
W023	

- Перед использованием стиральной машины прочтите все инструкции.
- Установите стиральную машину в соответствии с инструкциями по УСТАНОВКЕ. Обратитесь к инструкциям по заземлению в руководстве по УСТАНОВКЕ для выполнения правильного заземления стиральной машины. Все соединения при подключении воды, слива, электроэнергии и заземления должны соответствовать местным нормам и в случае необходимости выполняться лицензированным персоналом. Машина должна устанавливаться квалифицированными техническими специалистами.
- Не устанавливайте и не храните стиральную машину в месте, в котором она может подвергнуться воздействию воды и/или атмосферным явлениям.
- Во избежание возгорания и взрыва не храните легковоспламеняющиеся и огнеопасные продукты в окружающих зонах. Не добавляйте следующие вещества или ткани, содержащие следы следующих веществ, в воду для стирки: бензин, керосин, воск, кулинарные жиры, растительные масла, машинные масла, растворы для химчистки, легковоспламеняющиеся химикаты, разреженные или другие легковоспламеняющиеся или огнеопасные вещества. Эти вещества выделяют пары, которые могут загореться, взорваться или привести к самовозгоранию ткани.
- При определенных условиях в системе с горячей водой, которая не использовалась на протяжении двух недель или дольше, может образоваться газообразный водород. ГАЗООБРАЗНЫЙ ВОДОРОД ВЗРЫВООПАСЕН. Если система с горячей водой не использовалась на протяжении такого времени, перед использованием стиральной машины или комбинации стиральной и сушильной машин

включите все краны с горячей водой и позвольте воде стекать с каждого из них на протяжении нескольких минут. Это позволит высвободить весь накопленный газообразный водород. Этот газ взрывоопасен, не курите и не используйте открытый огонь в это время.

- Для уменьшения риска поражения электрическим током или возгорания НЕ используйте удлинитель или адаптер для подсоединения стиральной машины к источнику электроэнергии.



ВНИМАНИЕ

Данное устройство не предназначено для использования детьми, лицами, не имеющими достаточных знаний, или немощными лицами, без присмотра лица, ответственного за их безопасность. За детьми необходимо присматривать и следить, чтобы они не играли с устройством. Если дети находятся вблизи работающей стиральной машины, за ними необходимо тщательное наблюдение.

- Не позволяйте детям играть на стиральной машине или внутри нее. При использовании стиральной машины поблизости от детей необходимо строго следить за ними. Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не будут играть с устройством. Данное правило техники безопасности касается всех устройств.
- НЕ засовывайте руку и/или не залезайте в емкость или на стиральную машину, ОСОБЕННО, если барабан для стирки движется. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
- Никогда не включайте стиральную машину, если у нее сняты или сломаны какие-либо предохранительные устройства, панели и/или детали. НЕ пытайтесь разбирать панель управления или обойти предохранительные устройства.
- Используйте стиральную машину только по назначению, для стирки тканей. Никогда не мойте в стиральной машине детали машин или автомобилей. Это может привести к серьезному повреждению барабана или чана.
- Используйте только типы коммерческих детергентов с низкой мылкостью и без пенообразования. Имейте в виду, что могут присутствовать опасные химические вещества. При добавлении моющих средств и химикатов надевайте защитные перчатки и очки. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя на упаковке белья и моющих средств. Обращайте внимание на все предупреждения и меры предосторожности. Для уменьшения риска отравления или химических ожогов всегда храните их вне досягаемости детей [предпочтительно в запгертом шкафу].
- Не используйте смягчители для тканей или средства, устраняющие статическое напряжение, если это не рекомендовано производителем этого смягчителя для тканей или средства.
- Чтобы предотвратить коррозию и выход из строя компонентов машины, не используйте в ней коррозионные химические вещества. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные такими веществами.
- Всегда соблюдайте инструкции по уходу за тканью, предоставленные производителем материала.
- Дверца загрузки ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА всегда при наполнении, вращении или отжиге на машине. НЕ блокируйте предохранитель дверцы загрузки, чтобы стиральная машина работала с открытой дверцей загрузки. Не пытайтесь открыть дверцу до полного слива воды из стиральной машины и остановки всех движущихся деталей.
- Имейте в виду, что для промывки подающего устройства используется горячая вода. Не открывайте крышку подающего устройства во время работы машины.
- Ничего не прикрепляйте к форсункам подающего дозатора. Сохраняйте воздушный просвет.
- Не эксплуатируйте машину без крана или системы повторного использования воды, если это применимо.
- Убедитесь, что соединение для подачи воды оборудовано запорным клапаном, а соединения наполнительного шланга герметичны. CLOSE (Закройте) запорные клапаны в конце каждого дня стирки.
- Поддерживайте исправное состояние стиральной машины. Удар или опрокидывание стиральной машины может повредить предохранительные устройства. В этом случае вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для обследования стиральной машины.
- ОПАСНО! Выключите питание перед тем, как осматривать или обслуживать машину. После выключения питания подождите хотя бы 10 минут и проверьте остаточное напряжение с помощью вольтметра. Некоторое время после выключения питания на преобразователе остается высокое напряжение. В случае контакта оно способно нанести человеку тяжелые травмы, в т. ч. со смертельным исходом. Перед обследованием преобразователя проверьте остаточное напряжение на контактах главной цепи (+ и -). Принимайтесь за обследование преобразователя, только если это напряжение меньше 30 В пост. тока.
- Не ремонтируйте и не заменяйте никакие детали стиральной машины, и не пытайтесь проводить работы по обслуживанию, если это конкретно не рекомендовано инструкциями по обслуживанию пользователем или опубликованными инструкциями по ремонту пользователем, которые пользователь понимает и для выполнения которых обладает соответствующими навыками. ВСЕГДА отключайте подачу электроэнергии и воды на стиральную машину перед любой попыткой обслуживания.
- Отключите питание, выключив рубильник или отсоединив машину от сети. Замените изношенные силовые шнуры.
- Перед выводом из эксплуатации или списанием стиральной машины снимите дверцу отделения для стирки.

- Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.
- Установка, обслуживание и/или эксплуатация этой стиральной машины не в соответствии с инструкциями производителя может привести к травме и/или повреждению имущества.
- Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.
- Во избежание обратного потока газов от приборов, сжигающих другое топливо, в помещении необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ И ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, приведенные в данном руководстве, не охватывают все условия и ситуации, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации машины. Соблюдать также размещенные на машине знаки, в том числе, предупредительные. Они содержат инструкции по безопасной эксплуатации машины. При установке, техобслуживании или эксплуатации стиральной машины следует проявлять рассудительность, внимательность и осторожность.

Всегда обращайтесь к своему дилеру, дистрибьютору, агенту по обслуживанию или производителю при возникновении непонятных проблем или ситуаций.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только государства-члены Европейского Союза: описанная в этом руководстве электрическая безопасность стиральной машины соответствует требованиям европейского стандарта EN60204-1.

	ОПАСНО!
Опасность поражения током приведет к смерти либо серьезным травмам. Отключите электричество и подождите десять (10) минут перед началом техобслуживания.	
W911	

	ОСТОРОЖНО!
Конечные установки машин должны удовлетворять минимальным спецификациям и требованиям, указанным в соответствующем руководстве по установке, применимых местных строительных нормах и правилах, нормативах относительно водоснабжения, прокладке электропроводов и любых соответствующих нормативных документах. В соответствии с различными требованиями и применимыми местными нормами указанная машина должна устанавливаться, настраиваться и обслуживаться только квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию, который ознакомлен с применимыми местными нормами, а также со строением и принципами работы данного типа машин. Они также должны быть ознакомлены с потенциальными опасными ситуациями. Несоблюдение предписаний, указанных в предупреждении, может повлечь за собой травмирование персонала, повреждение имущества и (или) оборудования. При этом гарантия аннулируется.	
W820	

	ОСТОРОЖНО!
Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.	
W736	

ВАЖНО: Убедитесь, что машина установлена на ровном полу с достаточно прочной поверхностью. Удостоверьтесь, что предоставлено рекомендованное свободное пространство для осмотра и обслуживания. Никогда не допускайте, чтобы блокировалось пространство для осмотра и обслуживания.

**ОСТОРОЖНО!**

Никогда не прикасайтесь к внутренним или внешним трубам, соединениям или деталям. Их поверхность может быть чрезвычайно горячей и приведет к серьезным ожогам. Необходимо выключить пар и позволить трубе, соединениям и компонентам остыть, прежде чем к ним можно будет прикасаться.

SW014

**ОСТОРОЖНО!**

Установите машину на горизонтальный пол соответствующей прочности. Невыполнение данных указаний может привести к серьезным травмам, смерти и/или повреждению имущества.

W703

**ОСТОРОЖНО!**

Не изменяйте настройку запорной ручки дверцы. Не пытайтесь изменить настройку или выполнить ремонт запорной ручки! Любые изменения имеющихся настроек могут представлять серьезный риск для оператора! Поврежденную или неправильно функционирующую запорную ручку дверцы необходимо немедленно заменить новой оригинальной деталью.

C014

**ВНИМАНИЕ**

Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.

**ВНИМАНИЕ**

Машина с весоизмерительной системой: Ни в коем случае не держать весоизмерительные датчики за их кабели. Избегать выполнения электросварки вблизи весоизмерительных датчиков. В результате теплового воздействия во время электросварки весоизмерительные датчики могут получить необратимые повреждения. Избегать неравномерного распределения нагрузки на весоизмерительные датчики при установке машины. При включении электропитания машины выждать десять (10) минут, необходимых для перехода системы в рабочее состояние. Это, в первую очередь, важно в случаях, когда электропитание машины было отключено более чем на пять (5) минут. Не игнорировать этот временный период, иначе могут возникнуть значительные ошибки в измерении веса.

W912

**ВНИМАНИЕ**

Машина с системой взвешивания (модели, не предназначенные для Северной Америки): не перемещайте датчики нагрузки, удерживая их за кабель. Не используйте электросварку рядом с датчиками нагрузки. Удар может вызвать неустраняемое повреждение датчика нагрузки. Избегайте неравномерного распределения нагрузки между датчиками при установке машины на пол. При включении питания для прогрева системы требуется десять (10) минут. Учитывайте это, если питание было выключено более пяти (5) минут. В противном случае результат взвешивания будет очень неточным.

W941

ПРИМЕЧАНИЕ: Все электрические приборы изготовлены в соответствии с директивой EMC (по электромагнитной совместимости). Их разрешается использовать только в особых условиях (требуется соответствие минимум классу А). В целях обеспечения безопасности следует находиться на безопасном расстоянии от чувствительных электрических или электронных устройств. Эти машины не предназначены для использования частными лицами в домашней среде.

Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности

В этом руководстве и в предупредительных надписях на машине содержатся предупреждающие сообщения

(«ОПАСНО!» «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ»), после которых следуют особые инструкции. Эти предостережения предназначены для безопасности оператора, пользователя и обслуживающего машину персонала.

	ОПАСНО!
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	

	ОСТОРОЖНО!
Эта ситуация потенциально опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	

	ВНИМАНИЕ
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она может привести к незначительной или средней травме или повреждению имущества.	

За дополнительными предостерегающими сообщениями («ВАЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ») следуют особые инструкции.

ВАЖНО: Если не следовать особым процедурам, о которых сообщается помощью слова «ВАЖНО», это приведет к незначительному повреждению машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью фразы «ПРИМЕЧАНИЕ» сообщается важная информация об установке, работе, обслуживании или текущем ремонте, однако эта информация не относится к сообщаящим об опасности.

Содержание

Нормативные положения.....	3
Информация по технике безопасности.....	6
Безопасность оператора.....	6
Предупредительные надписи на машине.....	6
Важные инструкции по технике безопасности.....	6
Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности.....	9
 Вступление.....	 14
Идентификация модели.....	14
Расположение таблички с серийным номером.....	17
Дата производства.....	17
Проверка доставленного оборудования.....	18
Запчасти.....	18
Обслуживание Клиентов.....	18
 Спецификация и технические данные.....	 19
Технические данные машины.....	24
Размеры машины (машины с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок).....	30
Размеры машины (машины с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок).....	31
Расположение отверстий для монтажных болтов.....	33
Местоположения отверстий под крепежные болты (модели с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок).....	36
Схема установки на полу.....	38
 Установка.....	 39
Снятие с поддона.....	39
Установка крепежных болтов (при необходимости), модели с рамой основания со встроенным фильтром.....	39
Снятие транспортных креплений.....	41
Обратная установка верхней и передней панелей.....	41
Установка машины.....	43
Установка приподнятой рамы основания на существующем полу (рама основания поставляется производителем).....	43
Модели машин, предназначенные для анкерного крепления, с рамой основания со встроенным фильтром.....	43
Установка системы взвешивания 18 кг - модели 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л- 280 л.....	45
Сточный трубопровод.....	47
Сливной клапан.....	48

Сливной насос 6,5 кг/ 14 фунтов / 65 л и 18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л модели за пределами Северной Америки.....	51
Вентиляция.....	52
Требования к водопроводу.....	53
Подсоединение шлангов.....	56
Соединение для повторного использования воды	57
Обработка оборотной воды.....	58
Требования к баку повторного использования.....	58
Требования к электросети.....	58
Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки.....	60
Устройство защиты источника питания.....	60
Кабель питания.....	61
Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов.....	62
Приведение входящего напряжения к требуемым условиям.....	63
Требования к входному напряжению.....	63
Предохранители и автоматические выключатели.....	64
Спецификации подключений.....	64
Однофазные соединения	64
Трехфазное соединение.....	65
Преобразователь фаз.....	66
Настройки напряжения.....	66
Настройки частоты.....	66
Защита от перегрева.....	66
Электрические характеристики.....	67
Электрические характеристики — модели для Северной Америки.....	77
Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом).....	79
Установка парового клапана.....	79
Дозировка химических средств.....	81
Присоединение внешней системы подачи жидких моющих средств.....	81
Электрическое подключение внешней системы подачи жидкого моющего средства.....	82
Дополнительное время ожидания.....	83
Система впрыска химических средств.....	85
Эксплуатация.....	86
Инструкции по эксплуатации.....	86
Отключение электричества.....	87
Модуль автоматической разблокировки дверцы	87
Техническое обслуживание.....	89
Техническое обслуживание.....	89
Ежедневное обслуживание.....	89
В начале рабочего дня.....	89
В конце рабочего дня.....	90
Ежеквартально.....	92
Каждый 6 месяцев.....	93
Уход за нержавеющей сталью.....	95

Утилизация машин.....	96
Отсоединение машины.....	96
Утилизация машин.....	96
 Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая...	
97	

Вступление

Идентификация модели

Информация в этом руководстве относится к следующим моделям:

H105	IY65_ARIES-ELITE	IYN030R	IYG280R	IYN055R
H135	IY70_ARIES	IYE065R	IYH065J	IYQ105J
H180	IYC065V	IYE065V	IYH105R	IYN070R
H65	IY70_ARIES-ELITE	IYE105J	IYH065R	IYQ065J
H80	IY80_ARIES	IYG065R	IYH080J	IYQ065R
IY105_ARIES	IY80_ARIES-ELITE	IYE080V	IYH080R	IYQ080J
IY105_ARIES-ELITE	IY80_EVOLIS	IYE105R	IYH105J	IYQ080R
IY105_EVOLIS	IYB180J	IYE105V	IYH135J	IYQ105R
IY135_ARIES	IYB180R	IYE135J	IYH135R	IYQ135J
IY135_ARIES-ELITE	IYC065J	IYE135R	IYH180J	IYQ135R
IY135_EVOLIS	IYC065R	IYE135V	IYH180R	IYQ180J
IY180_ARIES	IYC080J	IYE180J	IYH240J	IYQ180R
IY180_ARIES-ELITE	IYC080V	IYE180R	IYH240R	IYQ240J
IY180_EVOLIS	IYC080R	IYE180V	IYH280J	IYQ240R
IY20_ARIES	IYC105J	IYE240J	IYH280R	IYQ280J
IY20_ARIES-ELITE	IYC105R	IYE240R	IYM065J	IYQ280R
IY240_ARIES	IYC105V	IYE240V	IYM065R	IYU065J
IY240_ARIES-ELITE	IYC135J	IYE280J	IYM080J	IYU065R
IY240_EVOLIS	IYC135R	IYE280R	IYM080R	IYU065V
IY25_ARIES	IYC135V	IYE280V	IYM105J	IYU080J
IY25_ARIES-ELITE	IYC180J	IYG065J	IYM105R	IYU080R
IY280_ARIES	IYC180R	IYG080J	IYM135J	IYU080V
IY280_ARIES-ELITE	IYC180V	IYG080R	IYM135R	IYU105J
IY280_EVOLIS	IYC240J	IYG105J	IYM180J	IYU105R
IY30_ARIES	IYC240R	IYG105R	IYM180R	IYU105V
IY30_ARIES-ELITE	IYC240V	IYG135J	IYM240J	IYU135J
IY40_ARIES	IYC280J	IYG135R	IYM240R	IYU135R
IY40_ARIES-ELITE	IYC280R	IYG180J	IYM280J	IYU135V
IY55_ARIES	IYC280V	IYG180R	IYM280R	IYU180J
IY55_ARIES-ELITE	IYE080R	IYG240J	IYN020R	IYU180R
IY65_ARIES	IYE065J	IYG240R	IYN025R	IYU180V
IY65_EVOLIS	IYE080J	IYG280J	IYN040R	

Продолжение таблицы см. на следующей странице

IYW080J	IYX280V	JLA30C_ARIES-ELITE	IYR080R
IYU240J	IYX180V	JLA22C_ARIES-ELITE	JYE105R
IYU240R	IYX240J	JLA30_ARIES	JYE135J
IYU240V	IYX240R	JLA30_ARIES-ELITE	IYR105R
IYU280J	IYX240V	JLA30C_ARIES	JYE135R
IYU280R	IYX280J	IYR180J	IYR135R
IYU280V	IYX280R	IYR240J	IYR180R
IYW065J	IYY065J	IYR280J	JYE180J
IYW065R	IYR065J	IYR065R	JYE180R
IYW080R	IYR080J	JLA40_ARIES	JYE240J
IYW105J	IYR105J	JLA40_ARIES-ELITE	JYE240R
IYW105R	IYR135J	JLA40C_ARIES	JYE280J
IYW135J	IYY065R	JLA40C_ARIES-ELITE	JYE280R
IYW135R	IYY080J	JLA50_ARIES	WMA504EP
IYW180J	IYY080R	JLA50_ARIES-ELITE	H240_ARIES
IYW180R	IYY105J	JLA65_ARIES	H240_ARIES-ELITE
IYW240J	IYY105R	JLA65_ARIES-ELITE	H280_ARIES
IYW240R	IYY135J	JYC080J	H280_ARIES-ELITE
IYX065J	IYY135R	JYC080R	JYH180J
IYX065R	IYY180J	JYC105J	JYH180R
IYX065V	IYY180R	JYC105R	JYH240J
IYX080J	IYY240J	JYC135J	JYH240R
IYX080R	IYY240R	JYC135R	JYH280J
IYX080V	IYY280J	JYC180J	JYH280R
IYX105J	IYY280R	JYC180R	JYX180J
IYX105R	JLA16_ARIES	JYC240J	JYX180R
IYX105V	JLA16_ARIES-ELITE	JYC240R	JYX240J
IYX135J	JLA16C_ARIES	JYC280J	JYX240R
IYX135R	JLA16C_ARIES-ELITE	JYC280R	JYX280J
IYX135V	JLA22_ARIES	JYE080J	JYX280R
IYX180J	JLA22_ARIES-ELITE	JYE080R	IYR240R
IYX180R	JLA22C_ARIES	JYE105J	IYR280R
IYA065V	IYA080V	IYA105V	IYA135V
IYA180V	IYA240V	IYA280V	IYR065V
IYR080V	IYR105V	IYR135V	IYR180V
IYR240V	IYR280V		

Расположение таблички с серийным номером

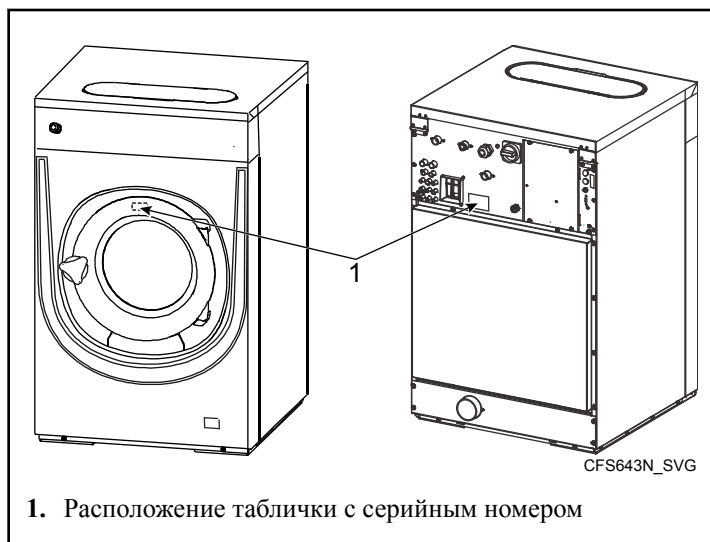


Рис. 1

Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.

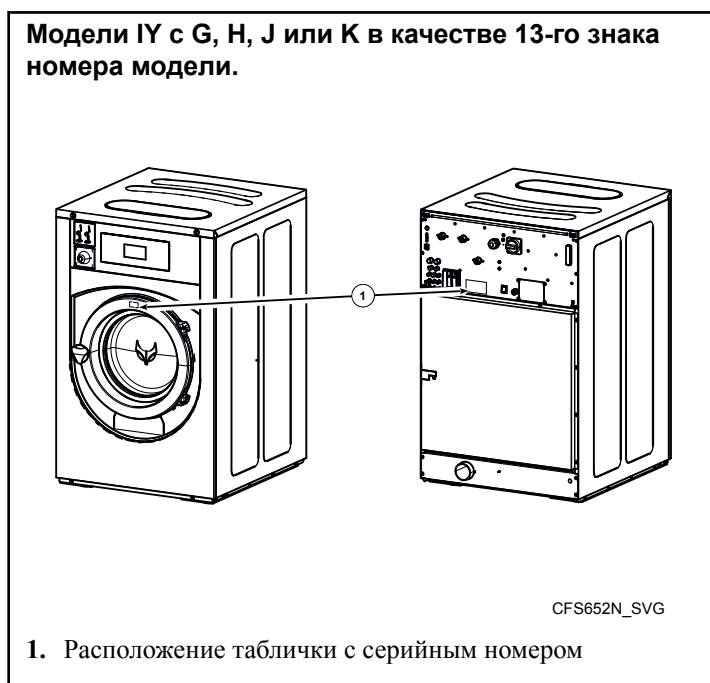


Рис. 2

Паспортная табличка расположена на задней стенке машины, а также на раме внутри машины.

При заказе запасных частей или обращении в службу поддержки всегда сообщайте серийный номер машины.

Дата производства

Дата производства устройства указана в серийном номере. Из двух последних символов первый указывает на год, второй — на месяц производства. См. *Таблица 1* и *Таблица 2*. Например, устройство с серийным номером 520I000001DK изготовлено в мае 2015 года.

Дата производства — год	
Год	Символ серийного номера
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q

Таблица 1

Дата производства — месяц	
Месяц	Символ серийного номера
Январь	A или B
Февраль	C или D
Март	E или F
Апрель	G или H
Май	J или K
Июнь	L или M
Июль	N или Q
Август	P или S
Сентябрь	R или U
Октябрь	T или W
Ноябрь	V или Y
Декабрь	X или Z

Таблица 2

Проверка доставленного оборудования

После доставки, визуально проверьте тару, защитное покрытие и сам товар на наличие любых видимых повреждений во время транспортировки. Если присутствуют признаки возможного повреждения, необходимо обязать перевозчика обозначить это в грузовых документах, прежде чем дать расписку в получении груза, или проинформируйте об этом перевозчика сразу же после обнаружения таких повреждений.

Запчасти

Если вам понадобятся литература или запчасти, свяжитесь с тем, кто продал вам машину или позвоните Alliance Laundry Systems по телефону +1 (920) 748-3950, чтобы узнать название и адрес ближайшего дистрибьютора запчастей, одобренных производителем.

Обслуживание Клиентов

Для получения технической поддержки обратитесь к местному дистрибьютору или свяжитесь с

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street
 P.O. Box 990
 Ripon, WI 54971-0990
 U.S.A. (США)
www.alliancelaundry.com
 Телефон: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Спецификация и технические данные

Общие технические характеристики

Техническая характеристика	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
Производительность							
Емкость барабана, кг [фунты]	6,5 кг [14 фунтов]	18 фунтов [20 фунтов]	10,5 кг [25 фунтов]	13,5 кг [30 фунтов]	18 кг [40 фунтов]	24 кг [55 фунтов]	28 кг [70 фунтов]
Объем барабана, л [галлоны]	65 [17,17]	75 [19,81]	105 [27,74]	135 [35,66]	180 [47,55]	240 [63,40]	280 [73,97]
Габаритные размеры							
Общая ширина, мм [дюймы]	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
Габаритная высота, мм [дюймы] (Модели IY без G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.)	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
Габаритная высота, мм [дюймы] (Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.)	1135 [44,69]	1135 [44,69]	1245 [49,02]	1245 [49,02]	1430 [56,30]	1430 [56,30]	1430 [56,30]
Общая глубина, мм [дюймы]	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
Вес и отгрузочные данные							

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- актери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 л Мо- дели	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели
Вес нетто, кг [фунты]	170 [375]	185 [408]	210 [463]	255 [563]	380 [838]	430 [948]	495 [1092]
Вес брутто, кг [фунт]	180 [397]	200 [441]	235 [518]	275 [606]	395 [871]	450 [992]	515 [1135]
Транспорт- ные габари- ты (ШхГхВ), мм [дюймы] (Модели IY без G, H, J или K в ка- честве 13-го знака номе- ра модели.)	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	835 x 840 x 1345 [32,87 x 33,01 x 52,95]	835 x 985 x 1345 [32,87 x 38,78 x 52,95]	1025 x 1015 x 1550 [40,35 x 39,96 x 61,02]	1025 x 1150 x 1550 [40,35 x 45,28 x 61,02]	1025 x 1225 x 1550 [40,35 x 48,23 x 61,02]
Транспорт- ные габари- ты (ШхГхВ), мм [дюймы] (Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера мо- дели)	750 x 840 x 1265 [29,53 x 33,01 x 49,80]	750 x 840 x 1265 [29,53 x 33,01 x 49,80]	835 x 840 x 1365 [32,87 x 33,01 x 53,74]	835 x 985 x 1365 [32,87 x 38,78 x 53,74]	1025 x 1015 x 1570 [40,35 x 39,96 x 61,81]	1025 x 1150 x 1570 [40,35 x 45,28 x 61,81]	1025 x 1225 x 1570 [40,35 x 48,23 x 61,81]
Информация про цилиндр стиральной машины							
Диаметр ба- рабана, мм [дюйм]	530 [20,87]	530 [20,87]	620 [24,40]	620 [24,40]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]
Глубина ба- рабана, мм [дюйм]	305 [12,01]	350 [13,78]	350 [13,78]	450 [17,72]	410 [16,14]	545 [21,46]	620 [24,41]
Объем бара- бана, л [фут ³]	65 [2,3]	75 [2,6]	105 [3,7]	135 [4,8]	180 [6,4]	240 [8,5]	280 [9,9]

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 Л Мо- дели	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели
Информация про люк							
Размер лю- ка, мм [дюй- мы]	330 [13]	330 [13]	410 [16,14]	410 [16,14]	460 [18,11]	460 [18,11]	460 [18,11]
Высота от пола до низа дверцы лю- ка, мм [дюй- мы]	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
Информация про трансмиссию							
Количество моторов в трансми- сии	1	1	1	1	1	1	1
Мощность двигателя, кВт [л.с.]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	1,5 [2,01]	2,20 [2,95]	3,0 [4,02]	3,0 [4,02]
Скорости цилиндра							
Стирка, об/мин	49	49	49	49	42	42	42
Отжим, об/мин (350 G)	1086	1086	1005	1005	915	915	915
Отжим, об/мин (400 G)	1165	1165	1075	1075	980	980	Н/Д
Нагревание							
Энергопо- требление, кВт	6/9 (4,6)	6/9 (4,6)	6/9/12	9/12	12/18	18	21,9
Пар, бар [фунт на кв. дюйм]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 л Мо- дели	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели
Горячая во- да, °C [°F]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]
Шумоизлучение							
Процедура стирки, дБ	46	52	52	50	50	50	47
Процедура отжима, дБ	59	63	66	65	68	66	70

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 л Мо- дели	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели
Данные про нагрузку на пол							
Макс. стати- ческая на- грузка на пол, кН [фунт]	2,1 [472]	2,3 [517]	2,6 [585]	3,2 [719]	4,9 [1102]	5,3 [1191]	5,8 [1304]
Макс. дина- мическая нагрузка на пол, кН [фунт]	1,8 ± 0,5 [405 ± 112]	1,9 ± 0,5 [428 ± 112]	2,2 ± 0,5 [495 ± 112]	2,7 ± 0,5 [607 ± 112]	4,0 ± 0,7 [899 ± 112]	4,6 ± 1,1 [1034 ± 112]	5,0 ± 1,1 [1124 ± 112]
Частота ди- намической нагрузки, Гц	19,4	19,4	17,9	17,9	16,3	16,3	15,25
G-фактор	400	400	400	400	400	400	350
Статическое давление на пол кН/м ² [фунтов/ фут ²]	4,61 [96]	4,68 [98]	4,73 [99]	4,78 [100]	5,8 [121]	5,43 [113]	5,53 [116]
Динамиче- ское давле- ние на пол кН/м ² [фун- тов/фут ²]	3,95 ± 1,1 [83 ± 23]	3,87 ± 1,02 [81 ± 21]	4,0 ± 0,91 [84 ± 19]	4,04 ± 0,75 [84 ± 16]	4,73 ± 0,83 [99 ± 17]	4,71 ± 1,13 [98 ± 24]	4,76 ± 1,05 [99 ± 22]
Общие данные							
Температура окружающе- го воздуха, °C [°F]	5-35 [41-95]						
Относитель- ная влаж- ность	30-90% без конденсации						
Высота над уровнем мо- ря м [фут]	до 1000 [до 3280]						

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

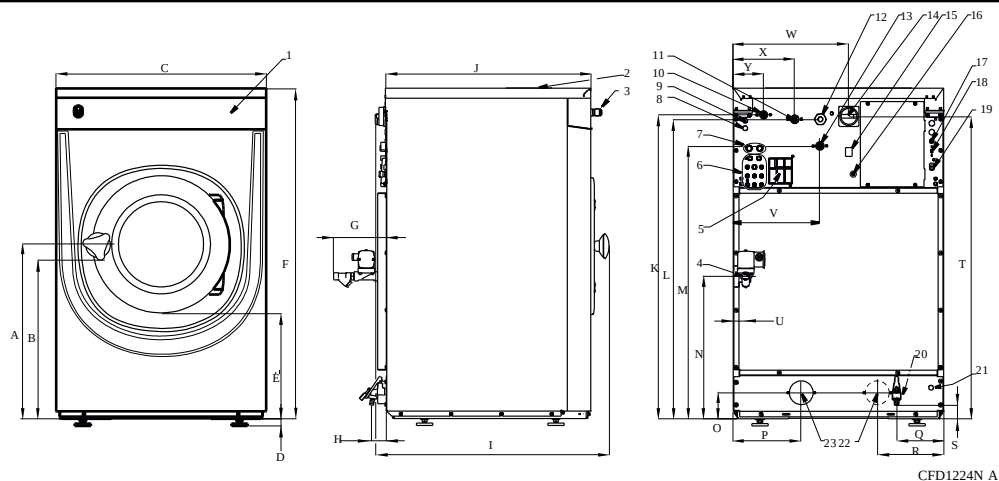
Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 Л Мо- дели	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели
Температура хранения, °C [°F]	1-55 [34-131]						

Таблица 3

Технические данные машины

ПРИМЕЧАНИЕ: Начало января 2018 года: модели 65–135 л (20–30 фунтов) имеют тисненные боковые панели.

ПРИМЕЧАНИЕ: С февраля 2018 года: модели 75 л (20 фунтов) и 135 л (30 фунтов) имеют тисненные боковые панели.



1. Панель управления
2. Дозатор моющих средств
3. Главная кнопка отключения
4. Подключение пара
5. Выпуск воздуха
6. Подключение жидкого моющего средства
7. Впуск оборотной воды
8. Подключение парового клапана
9. Вход кабеля клапана оборотной воды
10. Вход холодной воды (мягкая)
11. Вход холодной воды (жесткая)
12. Электрическое подключение
13. Впуск горячей воды
14. Главный выключатель
15. Переключатель нагрева
16. Электрическое подключение насоса жидкого моющего средства
17. Предохранители
18. Разъем USB
19. Разъем для программирования с помощью ПК
20. Сливной клапан — 1/2 дюйма, применяется для отбора проб моющего раствора (только по запросу), только модели 28 кг/70 фунтов/280 л
21. Вход кабеля клапана сливаемой воды
22. Сливной клапан или рециркуляционный клапан — 76 мм [3 дюйма], только модели 28 кг/70 фунтов/280 л
23. Сливной клапан 76 мм [3 дюйма]

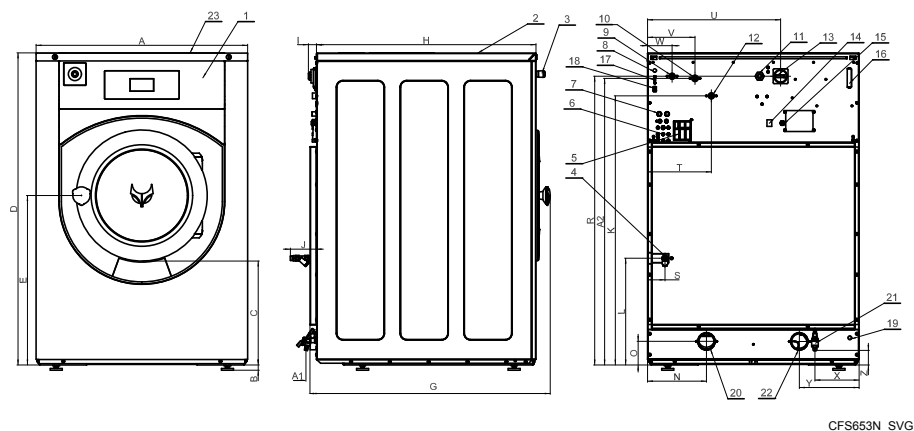
Рис. 3 (Модели IY без G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели)

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели мм [дюйм]	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 Л Мо- дели мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модел мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модел мм [дюйм]	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модел мм [дюйм]	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модел мм [дюйм]	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модел мм [дюйм]
A	612 [24,09]	612 [24,09]	648 [25,51]	648 [25,51]	806 [31,73]	806 [31,73]	806 [31,73]
B	564 [22,20]	564 [22,20]	600 [23,62]	600 [23,62]	758 [29,84]	758 [29,84]	758 [29,84]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
D	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
E	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
F	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
G	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
H	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
I	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
J	648 [25,51]	698 [27,48]	698 [27,48]	848 [33,39]	878 [34,57]	1012 [39,88]	1088 [42,83]
K	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1135 [44,68]	1135 [44,68]	1320 [51,96]	1320 [51,96]	1320 [51,96]
L	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1120 [44,09]	1120 [44,09]	1297,5 [51,08]	1297,5 [51,08]	1305 [51,37]
M	920 [36,22]	920 [36,22]	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1215 [47,83]
N	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
P	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
Q	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]
R	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д	274 [10,79]
S	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]
T	1020 [40,15]	1020 [40,15]	1130 [44,48]	1130 [44,48]	1315 [51,77]	1315 [51,77]	1315 [51,77]
U	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
V	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]

Таблица 4 (Модели IY без G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели) *Продолжение см. на следующей странице*

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели мм [дюйм]	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 л Мо- дели мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели мм [дюйм]	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели мм [дюйм]	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели мм [дюйм]	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели мм [дюйм]
W	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
X	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]
Y	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]

Таблица 4 (Модели IY без G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели)



1. Панель управления
2. Дозатор моющих средств
3. Главная кнопка отключения
4. Подключение пара
5. Выпуск воздуха
6. Подключение жидкого моющего средства
7. Впуск оборотной воды
8. Вход кабеля клапана оборотной воды
9. Вход холодной воды (мягкая)
10. Вход холодной воды (жесткая)
11. Электрическое подключение
12. Впуск горячей воды
13. Главный выключатель
14. Переключатель нагрева
15. Электрическое подключение насоса жидкого моющего средства
16. Предохранители
17. USB-порт (опционально)
18. Разъем для программирования с помощью ПК
19. Вход кабеля клапана сливаемой воды
20. Сливной клапан 76 мм [3 дюйма]
21. Сливной клапан — 1/2 дюйма, применяется для отбора проб моющего раствора (только по запросу), только модели 28 кг/70 фунтов, 280 л
22. Сливной клапан или рециркуляционный клапан — 76 мм [3 дюйма], только модели 28 кг/70 фунтов, 280 л
23. Скрытый USB-порт (под верхней крышкой) — стандартно

Рис. 4 (Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.)

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели мм [дюйм]	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 Л Мо- дели мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели мм [дюйм]	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели мм [дюйм]	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели мм [дюйм]	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели мм [дюйм]
A	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
B	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
C	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
D	1135 [44,69]	1135 [44,69]	1245 [49,02]	1245 [49,02]	1430 [56,30]	1430 [56,30]	1430 [56,30]
E	582 [22,91]	582 [22,91]	617 [24,29]	617 [24,29]	777 [30,59]	777 [30,59]	777 [30,59]
G	740 [29,13]	790 [30,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
H	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	842 [33,15]	872 [34,33]	1007 [39,65]	1087 [42,80]
I	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
J	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
K	940 [37,00]	940 [37,00]	1050 [41,34]	1050 [41,34]	1234 [48,58]	1234 [48,58]	1234 [48,58]
L	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
N	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
R	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1140 [44,88]	1140 [44,88]	1324 [52,13]	1324 [52,13]	1324 [52,13]
S	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
T	283 [11,14]	283 [11,14]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]
U	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
V	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]
W	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]
X	-	-	-	-	-	-	202,5 [7,97]
Y	-	-	-	-	-	-	274 [10,79]
Z	-	-	-	-	-	-	67 [2,64]
A1	-	-	-	-	-	-	48 [1,89]

Таблица 5 (Модели с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.) Продолжение см. на следующей стра-
нице

Техниче- ская ха- рактери- стика	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л Мо- дели мм [дюйм]	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 Л Мо- дели мм [дюйм]	10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л Модели мм [дюйм]	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л Модели мм [дюйм]	18 кг / 40 фун- тов / 180 л Модели мм [дюйм]	24 кг / 55 фун- тов / 240 л Модели мм [дюйм]	28 кг / 70 фун- тов / 280 л Модели мм [дюйм]
A2	1020 [40,16]	1020 [40,16]	1130 [44,49]	1130 [44,49]	1314 [51,73]	1314 [51,73]	1314 [51,73]

Таблица 5 (Модели с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.)

Размеры машины (машины с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)

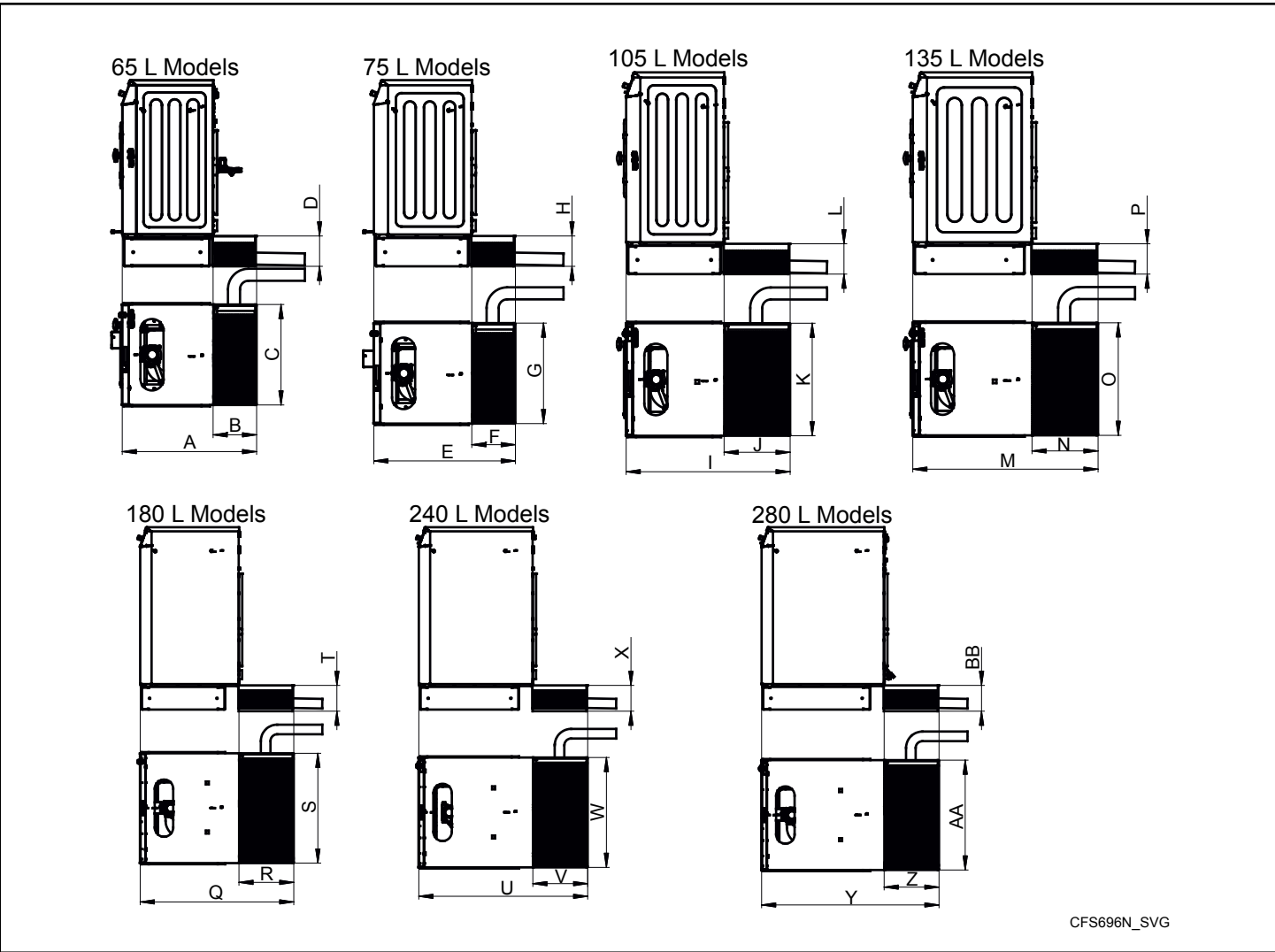


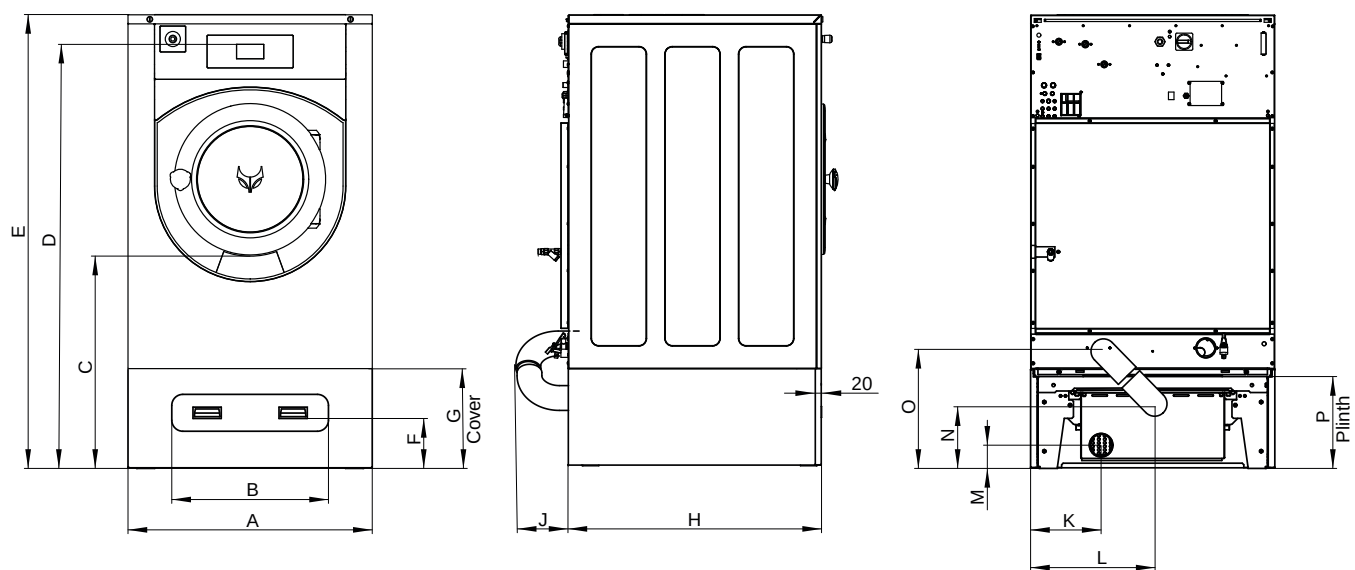
Рис. 5

Спецификация	мм [дюйм]
A	950 [37,40]
B	307 [12.09]
C	710 [27,95]
D	214 [8.43]
E	1000 [39,37]
F	307 [12.09]
G	710 [27,95]
H	214 [8.43]
I	1159 [45,63]
J	467 [18.39]
K	795 [31,30]
L	214 [8.43]
M	1309 [51,54]
N	467 [18.39]
O	795 [31,30]
P	214 [8.43]
Q	1357 [53.43]
R	485 [19,09]
S	970 [38,19]
T	228 [8,98]
U	1492 [58.74]
V	485 [19,09]
W	970 [38,19]
X	228 [8,98]
Y	1567 [61,69]
Z	485 [19,09]
AA	970 [38,19]
BB	228 [8,98]

Таблица 6

Размеры машины (машины с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели



CZW150N_SVG

Рис. 6

Спецификация	65 л модели мм [дюйм]	Модели 75 Л мм [дюйм]	105 л модели мм [дюйм]	135 л модели мм [дюйм]	180 л модели мм [дюйм]	240 л модели мм [дюйм]	280 л модели мм [дюйм]
A	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [37,40]	795 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]	970 [31,30]
B	416 [16,38]	416 [16,38]	510 [20,08]	510 [20,08]	640 [21,20]	640 [21,20]	640 [21,20]
C	700 [27,56]	700 [27,56]	692 [27,24]	692 [27,24]	777 [30,59]	777 [30,59]	777 [30,59]
D	1408 [55,43]	1408 [55,43]	1518 [59,76]	1518 [59,76]	1654 [65,12]	1654 [65,12]	1654 [65,12]
E	1464 [57,64]	1464 [57,64]	1574 [61,97]	1574 [61,97]	1710 [67,32]	1710 [67,32]	1710 [67,32]
F	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	212 [8,35]	162 [6,38]	162 [6,38]	162 [6,38]
G	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	373 [14,69]	323 [12,72]	323 [12,72]	323 [12,72]
H	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]
J	258 [10,16]	209 [8,23]	289 [11,38]	180 [7,09]	275 [10,83]	180 [7,09]	180 [7,09]
K	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	270 [10,63]	270 [10,63]	270 [10,63]
L	355 [13,98]	355 [13,98]	398 [15,67]	398 [15,67]	485 [19,10]	485 [19,10]	485 [19,10]
M	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	126 [4,96]	76 [2,99]	76 [2,99]	76 [2,99]

Продолжение таблицы см. на следующей странице

Спецификация	65 л модели мм [дюйм]	Модели 75 Л мм [дюйм]	105 л модели мм [дюйм]	135 л модели мм [дюйм]	180 л модели мм [дюйм]	240 л модели мм [дюйм]	280 л модели мм [дюйм]
N	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]	200 [7,87]	200 [7,87]	200 [7,87]
O	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	438 [17,24]	408 [16,06]	408 [16,06]	408 [16,06]
P	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	300 [11,81]	300 [11,81]	300 [11,81]

Расположение отверстий для монтажных болтов

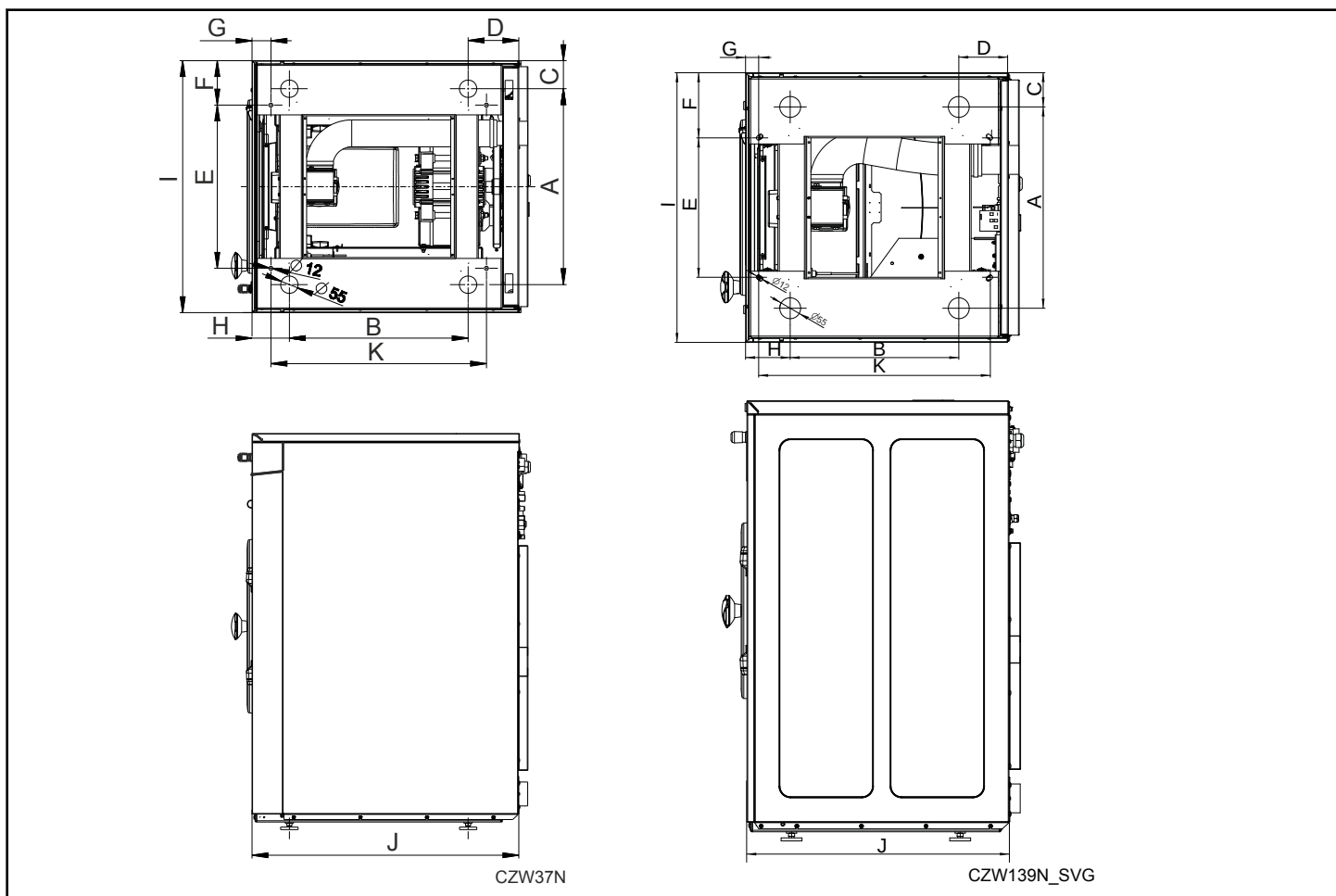


Рис. 7

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]				
Спецификация	6,5 кг / 14 фунтов / 65 л Модели	18 фунтов / 20 фунтов / 75 л Модели	10,5 кг / 25 фунтов / 105 л Модели	13,5 кг / 30 фунтов / 135 л Модели
A	530 [20,86]	530 [20,86]	618 [24,33]	618 [24,33]
B	394 [15,51]	444 [17,48]	444 [17,48]	564 [22,20]
C	90 [3,54]	90 [3,54]	88,5 [3,48]	88,5 [3,48]
D	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	159,5 [6,27]
E	375 [14,76]	375 [14,76]	455 [17,91]	515 [20,27]
F	167,5 [6,59]	167,5 [6,59]	170 [6,69]	140 [5,51]
G	40 [1,57]	40 [1,57]	35 [1,37]	60 [2,36]
H	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]
I	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]
J	641,5 [25,25]	691,5 [27,22]	691,5 [27,22]	841,5 [33,12]
K	550 [21,65]	600 [23,62]	610 [24,02]	680 [26,77]

Таблица 7

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]			
Спецификация	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
A	785 [30,90]	785 [30,90]	785 [30,90]
B	560 [22,04]	695 [27,36]	770 [30,31]
C	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]
D	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]
E	670 [26,37]	670 [26,37]	670 [26,37]
F	150 [5,90]	150 [5,90]	150 [5,90]
G	50 [1,96]	50 [1,96]	50 [1,96]
H	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
I	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]

Таблица 8 Продолжение см. на следующей странице

Расположение отверстий под болты крепления, мм [дюйм]			
Спецификация	18 кг / 40 фунтов / 180 л Модели	24 кг / 55 фунтов / 240 л Модели	28 кг / 70 фунтов / 280 л Модели
Ж	871,5 [34,31]	1006,5 [39,62]	1082 [42,60]
К	660 [25,98]	795 [31,30]	870 [34,25]

Таблица 8

Местоположения отверстий под крепежные болты (модели с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)

Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели

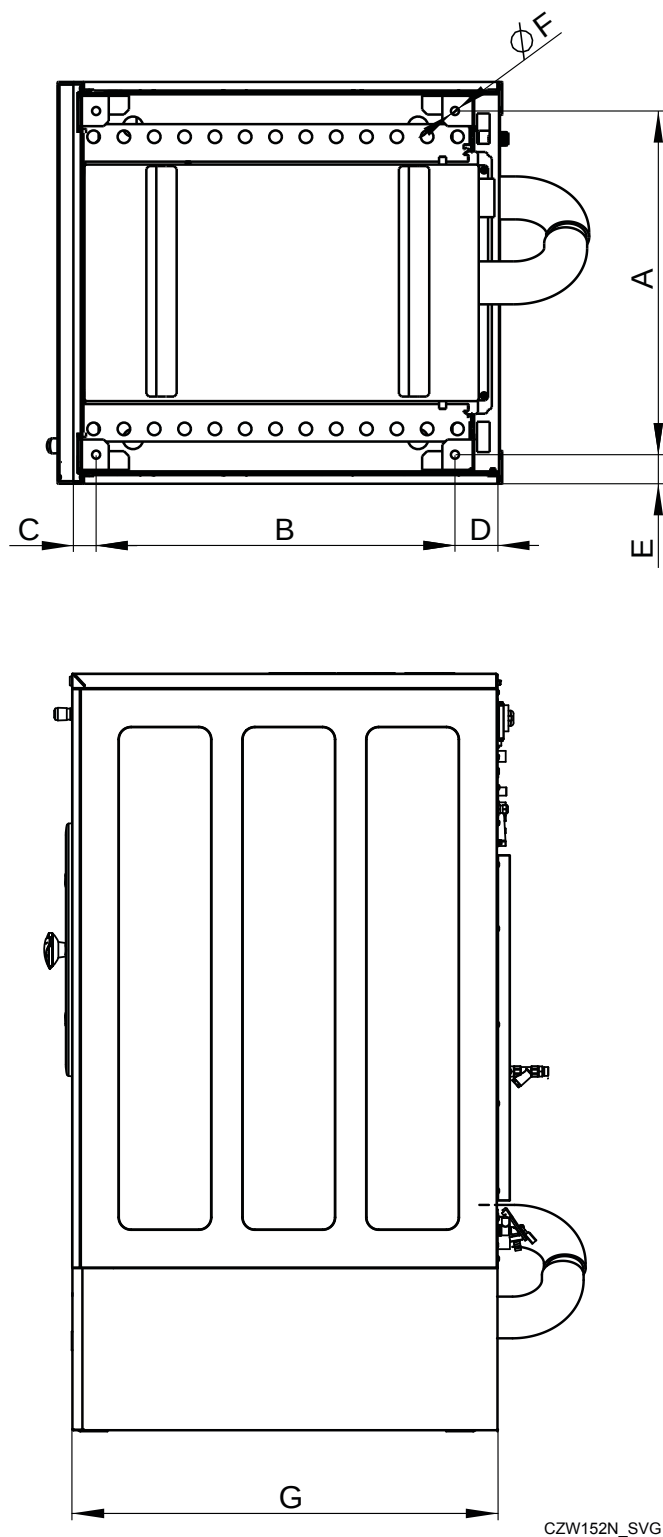


Рис. 8

Техниче- ская ха- рактери- стика	Модели 6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л мм [дюймы]	Модели 7,5 кг / 20 фун- тов / 75 л мм [дюймы]	Модели 10,5 кг / 25 фун- тов / 105 л мм [дюймы]	Модели 13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л мм [дюймы]	Модели 18 кг / 40 фунтов / 180 л мм [дюймы]	Модели 24 кг / 55 фунтов / 240 л мм [дюймы]	Модели 28 кг / 70 фунтов / 280 л мм [дюймы]
A	592 [23,31]	592 [23,31]	680 [26,77]	680 [26,77]	850 [33,46]	850 [33,46]	850 [33,46]
B	540 [21,26]	590 [23,23]	590 [23,23]	710 [27,95]	668 [26,30]	803 [31,61]	878 [34,57]
C	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]	45 [1,77]
D	57 [2,24]	57 [2,24]	57 [2,24]	85 [3,35]	155 [6,10]	155 [6,10]	155 [6,10]
E	59 [2,32]	59 [2,32]	57 [2,24]	57 [2,24]	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
F	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]	16 [0,63]
G	642 [25,28]	692 [27,24]	692 [27,24]	840 [33,07]	869 [34,21]	1004 [39,53]	1079 [42,48]

Таблица 9

Схема установки на полу

Допустимые расстояния

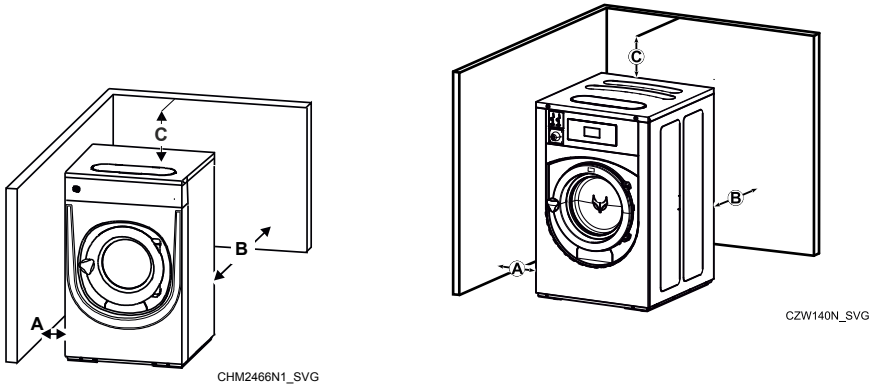


Рис. 9

Расстояния до препятствий, мм [дюйм]								
Модели		6,5 кг/ 14 фун- тов/ 65 л	18 фун- тов/ 20 фун- тов/ 75 л	10,5 кг/ 25 фун- тов/ 105 л	13,5 кг/ 30 фун- тов/ 135 л	18 кг/ 40 фун- тов/ 180 л	24 кг/ 55 фун- тов/ 240 л	28 кг/ 70 фун- тов/ 280 л
A	Минимальное расстояние от машины до стен или другой машины	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
B	Расстояние до стены (минимум)	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]
C	Допустимое расстояние над машиной (минимум)	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	1100 [43,31]	1100 [43,31]	1100 [43,31]

Таблица 10

Установка

Снятие с поддона

На момент поставки машина прикручена к грузовому поддону и упакована в термоусадочную пленку или в коробку.

1. Распакуйте машину.
2. Снимите переднюю и заднюю панель.
3. Открутите болты, которыми машина прикреплена к поддону.
4. Установите переднюю и заднюю панель.
5. Поднимая машину с поддона, следите, чтобы она не ударились о пол одним из задних углов. Это может привести к повреждению боковой панели.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два самоклеящихся резиновых стопорных блока поставляются вместе с машиной. Их можно использовать для защиты лакокрасочного покрытия при открывании дверцы.

6. Установите регулировочные ножки.
7. Выровняйте машину с помощью ножек.

	ОСТОРОЖНО!
Крайне важно выровнять машину по уровню как от одной боковой до другой боковой стороны, так и от передней до задней стороны. Если машина не выровнена по уровню надлежащим образом, могут возникнуть ошибки дисбаланса при отсутствии реального дисбаланса в барабане. W913	

8. Проверьте настройку защитного выключателя, см. *Каждый 6 месяцев*.

Установка крепежных болтов (при необходимости), модели с рамой основания со встроенным фильтром

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.

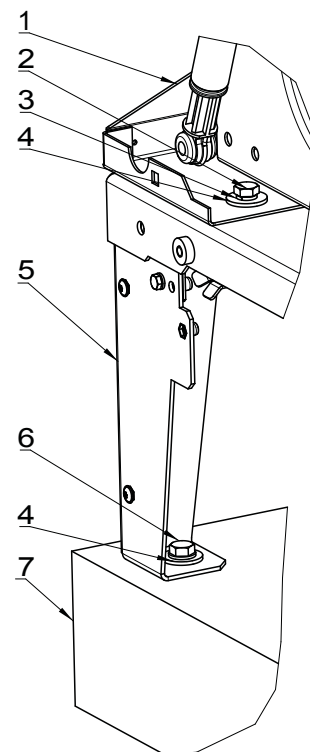
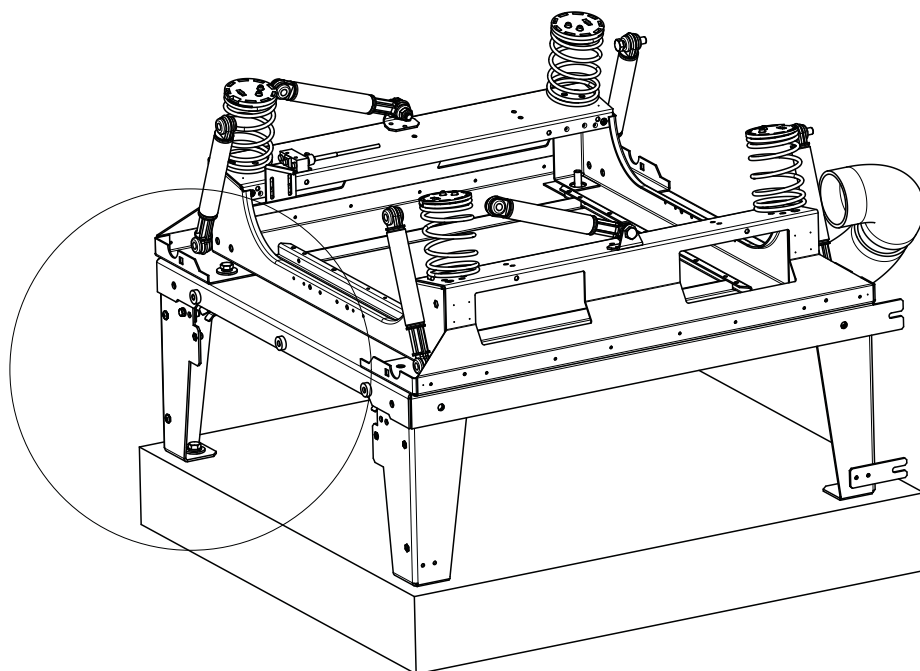
ПРИМЕЧАНИЕ: Машины не требуется монтировать с помощью анкерных болтов. При необходимости анкерного крепления выполните следующие действия. См. *Рис. 10*.

1. Просверлите два отверстия под анкерные болты. Диаметр отверстия в основании машины составляет 12 мм [0,47 дюйма].
2. Разместите машину рядом с установочным фундаментом. Не пытайтесь перемещать машину, толкая сбоку, всегда поднимайте и перемещайте машину целиком за нижнюю часть рамы.
3. Осторожно поставьте машину на два просверленных отверстия.
4. Убедитесь, что машина выровнена по горизонтали. При необходимости выровняйте ее с помощью регулировочных ножек.
5. Вставьте анкерные болты в отверстия, просверленные в полу.
6. Установите шайбы и контргайки на машину и анкерные болты. Затяните их вручную в основание машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости установите подпорку под раму основания, чтобы не допустить повреждения при затягивании анкерных болтов.

7. Снимите с машины транспортировочные фиксаторы, которые удерживают подвижные компоненты.

Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели



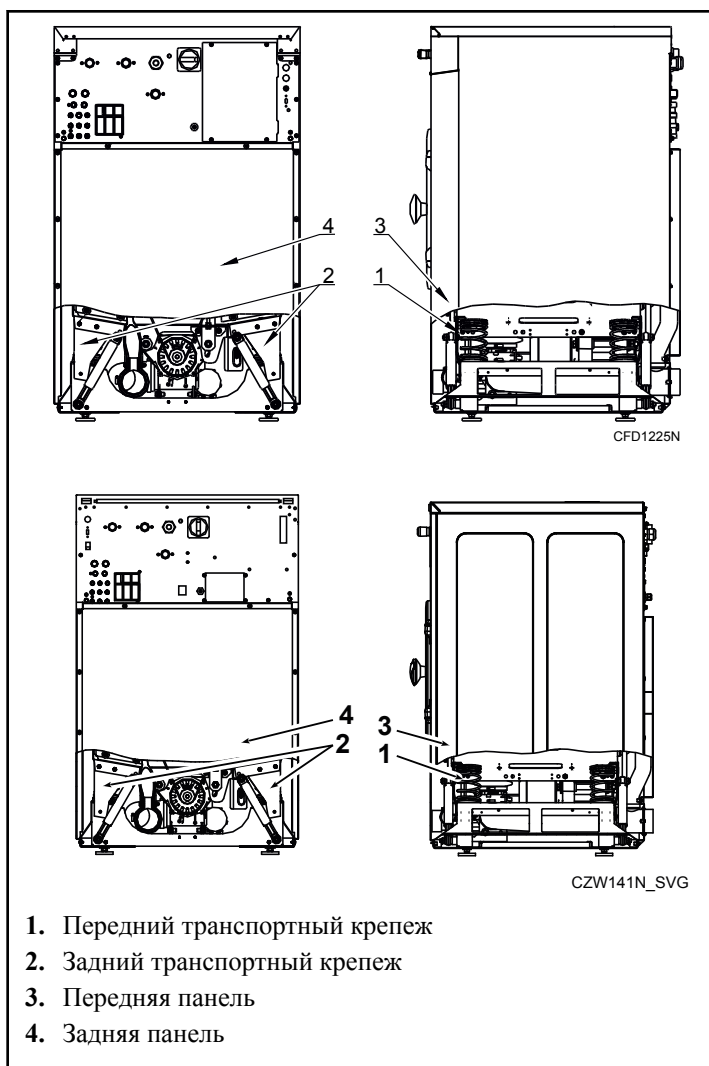
CZW148N_SVG

1. Стиральная машина
2. Болт (поставляется с машиной)
3. Пружинная шайба (поставляется с машиной)
4. Шайба (поставляется с машиной)
5. Рама основания
6. Анкерный болт (поставляется с машиной)
7. Бетонный пол

Рис. 10

Снятие транспортных креплений

1. Снимите переднюю и заднюю панель, см. Рис. 11.



1. Передний транспортный крепеж
2. Задний транспортный крепеж
3. Передняя панель
4. Задняя панель

2. Снимите оба передних металлических транспортных крепежа.
3. Снимите оба задних транспортных крепежа.

ВАЖНО: Запрещается перемещать машину со снятыми транспортными креплениями. Сохраните крепления для использования в будущем.

Рис. 11

Обратная установка верхней и передней панелей

При проведении установки и обслуживания машины зачастую требуется снять верхнюю и верхнюю переднюю панели. Эти панели оснащены системой фиксации, которая конструктивно устраняет вибрации. При обратной установке

этих панелей осторожно нажимайте на каждую из областей, указанных в Рис. 12 (Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели), пока не услышите слабый щелчок.

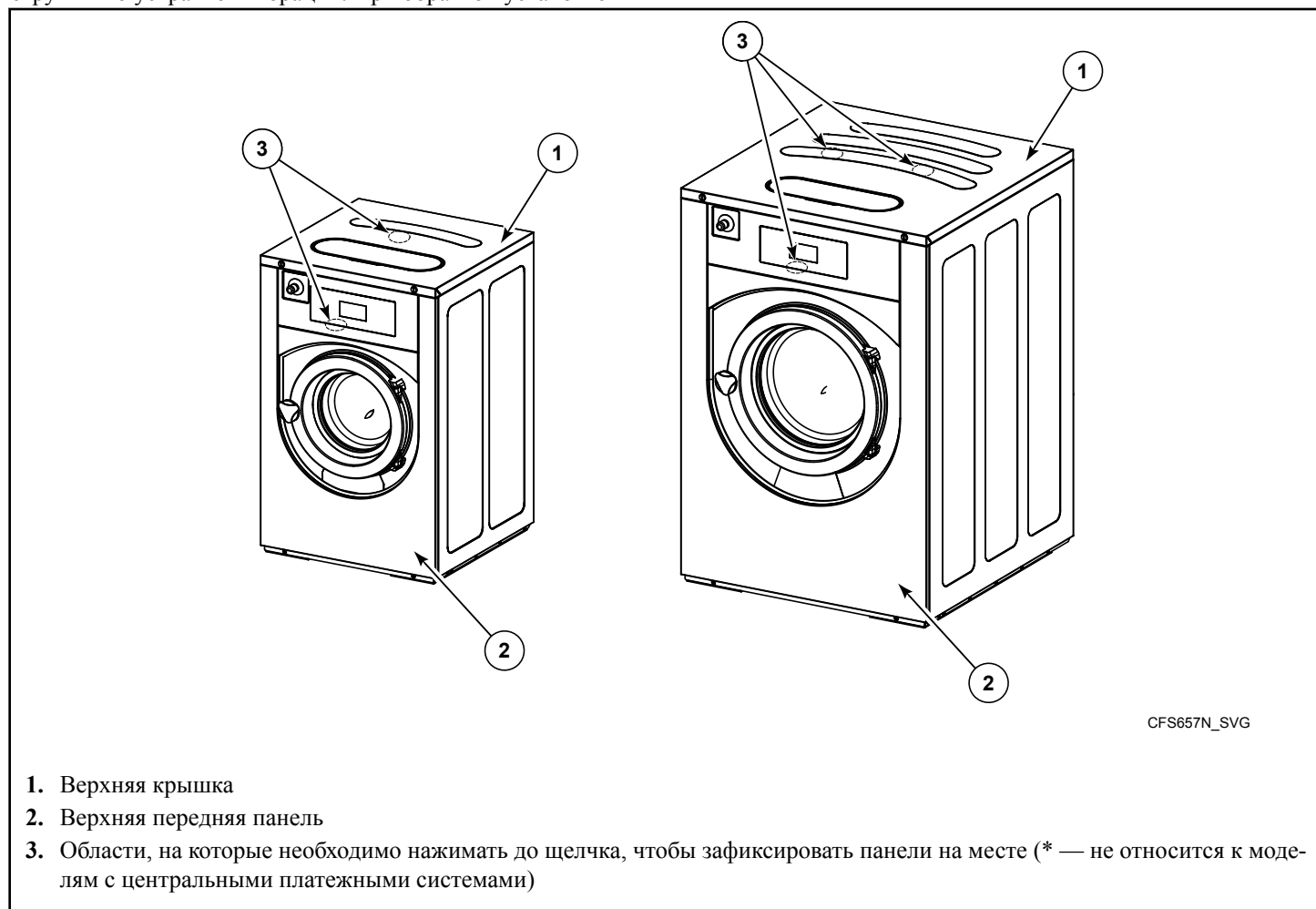


Рис. 12 (Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели)

Установка машины

Установите машину рядом с канализационным отверстием в полу или открытой сточной трубой.

Установка приподнятой рамы основания на существующем полу (рама основания поставляется производителем)

Конструкция приподнятой несущей рамы должна выдерживать статическую и динамическую нагрузку, которая создается машиной (см. *Общие технические характеристики*), а также обеспечивать идеальное выравнивание машины по горизонтали.

ВАЖНО: Чтобы не допустить искривления рамы, пол или цоколь под машиной должен быть ровным, устойчивым и надежным. Производитель не несет ответственности за любые деформации рамы, вызванные несоблюдением этого требования.

1. Просверлите в полу четыре отверстия для анкерных болтов (6). См. *Рис. 13*. Для получения сведений о расстоянии между отверстиями см. размеры Е и К в *Таблица 7* и *Таблица 8*. Диаметр отверстий в раме основания составляет 012 мм [49 дюйма].

2. Установите механические или химические анкерные болты в отверстия, просверленные в полу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Анкерные болты не входят в комплект поставки машины.

3. Разместите раму основания на анкерных болтах таким образом, чтобы четыре отверстия 35 мм были направлены вверх, а наклейка ВАСК (ЗАДНЯЯ СТОРОНА) находилась с задней стороны машины.

4. Убедитесь, что рама основания выровнена.

5. Разместите шайбы (4) и гайки (5) на анкерных болтах и затяните их с моментом 80 Н·м. См. *Рис. 13*.

6. Извлеките транспортировочную упаковку из машины.

7. Снимите с машины переднюю и заднюю панели.

8. Открутите болты, которые крепят машину к поддону, однако при этом НЕ устанавливайте регулируемые ножки из упаковки машины на нижней раме машины.

9. Установите машину на закрепленной анкерами раме основания.

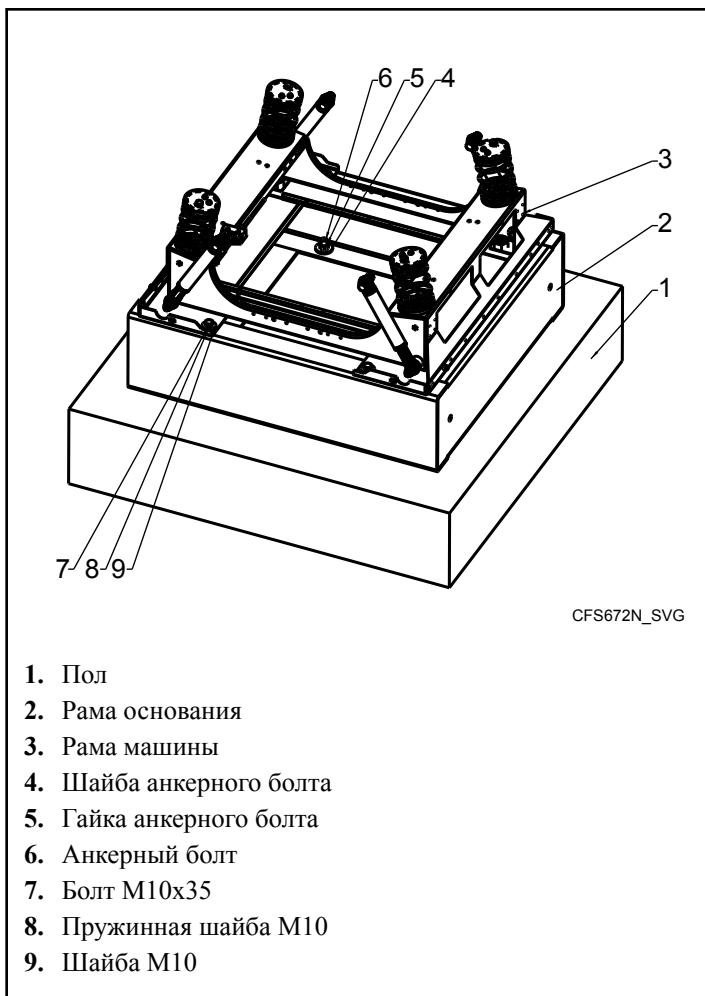
ПРИМЕЧАНИЕ: При снятии машины с поддона не ставьте ее сразу на один из задних углов. Это может привести к повреждению боковой панели машины или рамы.

10. Убедитесь, что машина выровнена.

11. Прикрепите машину к раме основания с помощью болтов М10х35 (7), шайб М10 (9) и пружинных шайб М10 (8). См. *Рис. 13*. Затяните с моментом 50 Н·м.

12. Снимите транспортировочный фиксатор. См. *Снятие транспортных креплений*.

13. Снова установите на машину переднюю и заднюю панели.



1. Пол
2. Рама основания
3. Рама машины
4. Шайба анкерного болта
5. Гайка анкерного болта
6. Анкерный болт
7. Болт М10х35
8. Пружинная шайба М10
9. Шайба М10

Рис. 13

Модели машин, предназначенные для анкерного крепления, с рамой основания со встроенным фильтром

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.

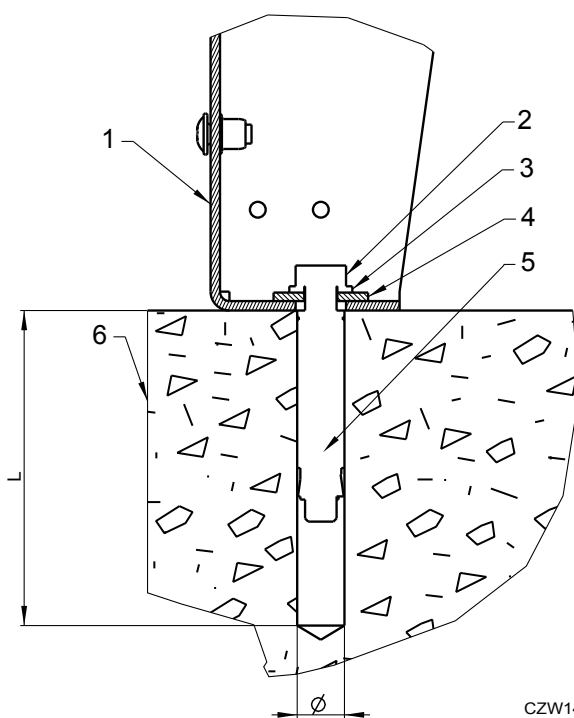
См. Рис. 14 . Установите машину на ровном бетонном полу с учетом статической и динамической нагрузки машины. Производитель не несет ответственности за последствия ненадлежащей установки.



ВНИМАНИЕ

Гайки анкерных болтов должны быть затянуты гаечным ключом с регулированием предельного момента. См. Таблица 11 . Не затягивайте гайки анкерных болтов до тех пор, пока бетонное основание вокруг болтов полностью не отвердеет.

W1064



1. Цоколь
2. Анкерный болт
3. Шайба анкерного болта
4. Шайба
5. Корпус анкерного болта
6. Пол

Рис. 14

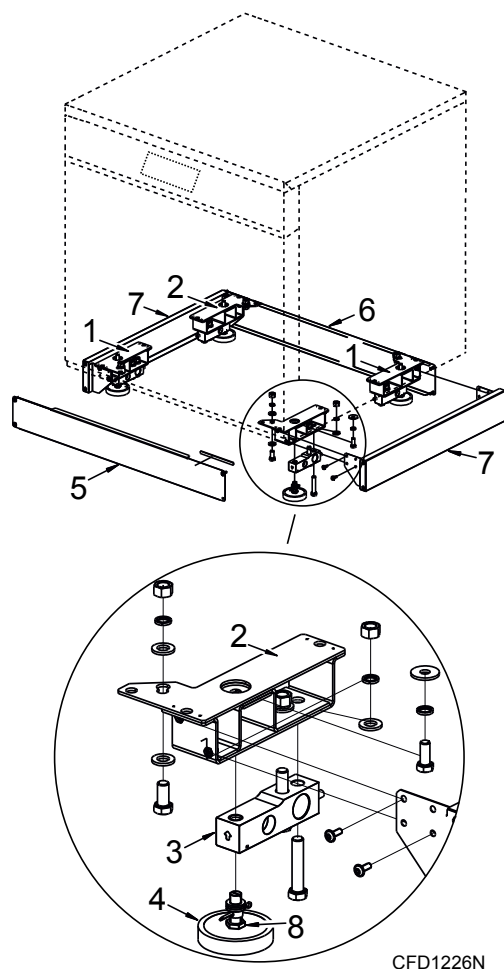
Машина	Машина без цокольного коллектора	Машина с цокольным коллектором	Анкерный болт	Момент затяжки (Н·м / фунт-сила-футы)	L (минимальная глубина отверстия) (мм [дюймы])	Ø (диаметр отверстия) (мм [дюймы])
6,5 кг / 14 фунтов / 65 л; 7,5 кг / 20 фунтов / 75 л; 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л; 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	Рекомендуется анкерное крепление (см. (1) на Рис. 14)	требуется крепление анкерами	M10x60 (A4-70)	40 / 29	80 [3,15]	15 [0,59]
18 кг / 40 фунтов / 180 л; 24 кг / 55 фунтов / 240 л; 28 кг / 70 фунтов / 280 л	Рекомендуется анкерное крепление (см. (1) на Рис. 14)	требуется крепление анкерами	M12x80 (A4-70)	60 / 44	100 [3,94]	18 [0,71]

Таблица 11

1. Проверьте положение рамы основания машины водяным уровнем.
2. Просверлите отверстие под анкерный болт с учетом требуемого расположения машины. См. Рис. 14 .
3. Снимите шайбу и болт с анкерного болта и установите анкерный болт в предварительно просверленное отверстие.
4. Установите цокольное основание.
5. Установите шайбу и гайку. Затяните гайку.

Установка системы взвешивания 18 кг - модели 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л- 280 л

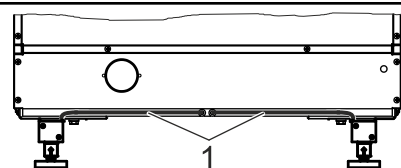
1. Поднимите машину.
2. Установите на раме машины две левые и две правые опоры для датчиков нагрузки. См. Рис. 15 .



1. Опора для датчика нагрузки
2. Опора для датчика нагрузки
3. Датчик нагрузки
4. Регулировочная ножка
5. Крышку
6. Крышку
7. Крышку
8. Гайка

Рис. 15

3. Установите датчики нагрузки, повернув их резиновыми регулировочными ножками к опорам.
4. Убедитесь, что все опоры и датчики нагрузки с резиновыми регулировочными ножками правильно установлены на раме машины и прикрутите их.
5. Установите машину в требуемом положении.
6. Проверьте устойчивость резиновых регулировочных ножек на всех датчиках нагрузки.
7. Вставьте кабели датчиков в предусмотренные отверстия. См. Рис. 16.



CFD1212N

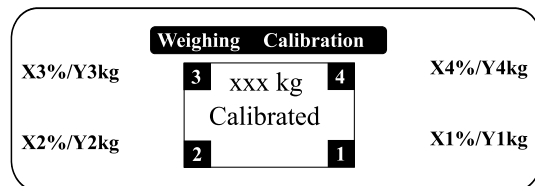
1. Отверстие для кабеля датчика

Рис. 16

8. Извлеките транспортные защитные приспособления (подпорки).
9. С помощью водяного уровня убедитесь, что нижняя рама машины расположена строго горизонтально
10. Присоедините водяные шланги к машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: Машина не прикреплена анкерами к полу. Она полностью опирается на датчики нагрузки. Помните, что вся машина функционирует как измерительный прибор. По этой причине все предметы, которые лежат на машине или соприкасаются с ней, влияют на процесс взвешивания. Убедитесь, что находящиеся под давлением водопроводные шланги не препятствуют взвешиванию. Шланги не должны толкать, тянуть или подпирают машину.

11. Установите крышки. См. Рис. 15.
12. Проверьте и при необходимости отрегулируйте высоту ножек датчиков нагрузки, чтобы обеспечить равномерное распределение нагрузки между всеми датчиками. См. Рис. 17.



CFD1211N

1. X1, X2, X3, X4: требуемый диапазон — 10-40%
2. Y1, Y2, Y3, Y4: нагрузка на каждый датчик, в кг

Рис. 17

13. В случае выхода за пределы указанного диапазона нужно настроить регулировочные ножки датчиков нагрузки. Каждая ножка регулируется на 5 мм [0,2 дюйма].
 - a. Поднимите машину.
 - b. Отпустите гайку и вращайте ножку, чтобы установить ее в требуемое положение.
 - c. Затяните гайку.
 - d. Опустите машину и убедитесь, что нагрузка на каждом датчике находится в пределах указанного диапазона.

Сточный трубопровод

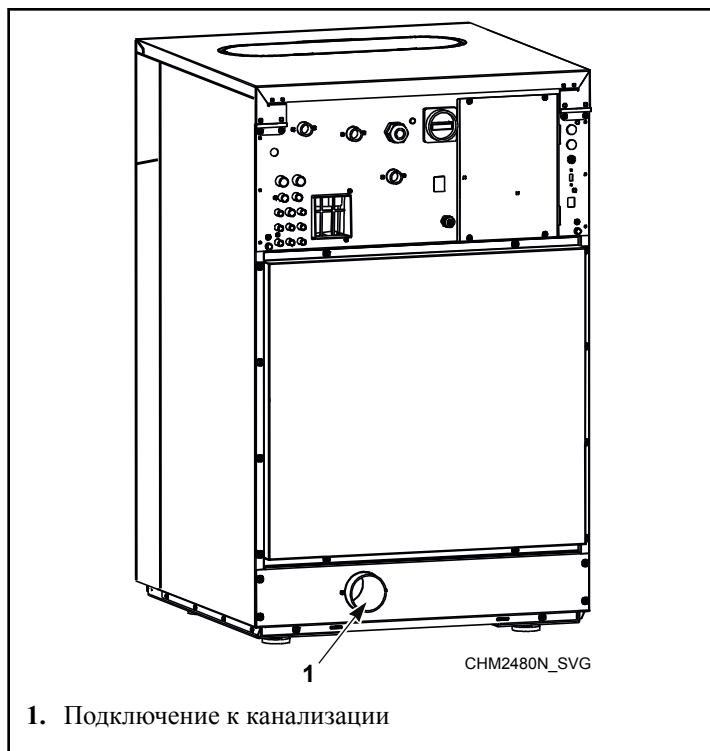


Рис. 18

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели

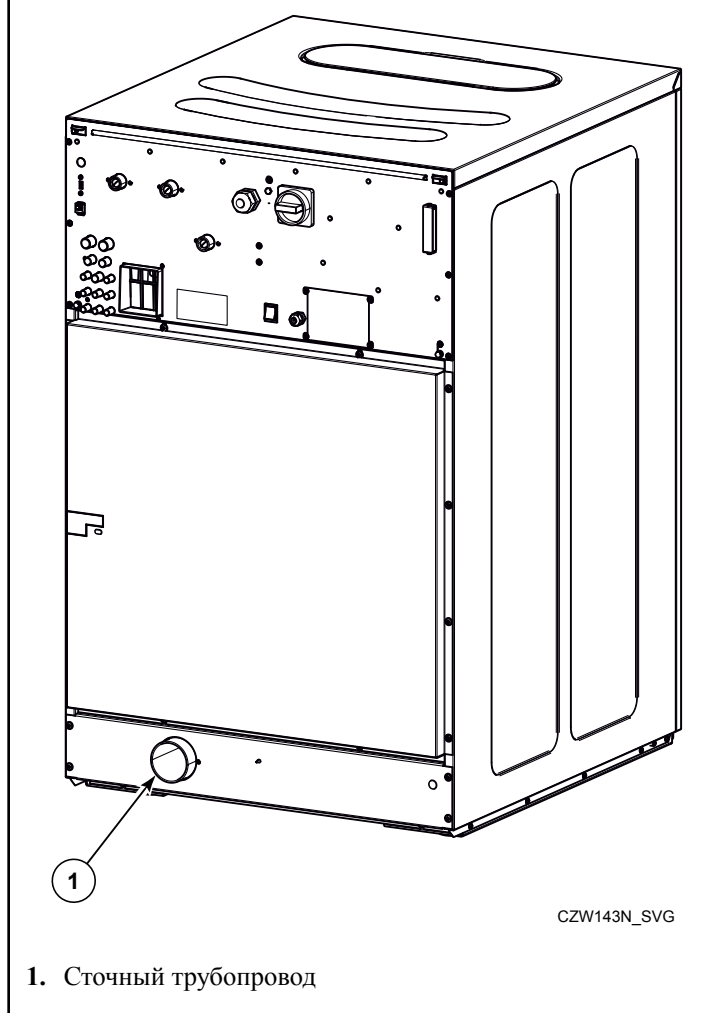


Рис. 19

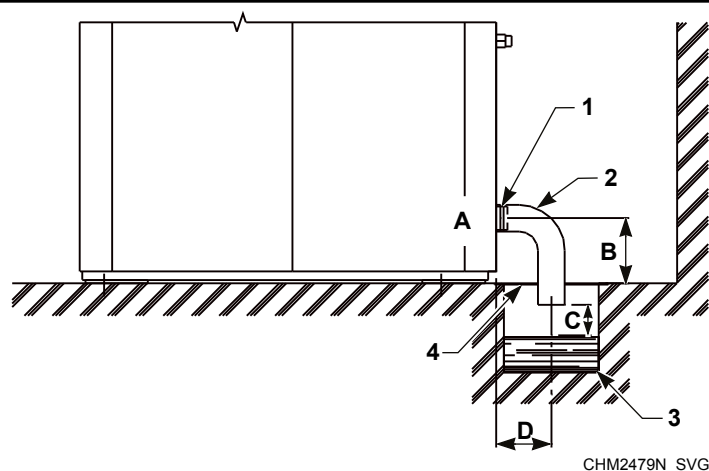
Сливной клапан

ВАЖНО: Машина должна устанавливаться согласно всем местным законам и постановлениям.

Все дренажные системы должны иметь вентиляционное отверстие, чтобы предотвратить создание воздушной пробки или сифонирование.

Присоедините трубу или резиновый шланг диаметром 76 мм [3 дюйма] к сливной трубе машины, чтобы вода текла из машины под уклон. Для улучшения протока избегайте изгибов под острым углом.

Сливная труба должна находиться над канализационным отверстием в полу или сточным каналом.



1. Зажим
2. Сливное колено 76 мм [3 дюйма]
3. Сточный канал
4. Крышка сточного канала

Рис. 20

Параметры сливной трубы, мм [дюйм]							
Спецификация	6,5 кг / 14 фун- тов / 65 л	18 фун- тов / 20 фун- тов / 75 л	10,5 кг/ 25 фун- тов / 105 л	13,5 кг / 30 фун- тов / 135 л	18 кг/ 40 фун- тов / 180 л	24 кг / 55 фун- тов / 240 л	28 кг / 70 фун- тов / 280 л
A	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
B	106 [4,17]	112 [4,4]	112 [4,4]	112 [4,4]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]
C мин.	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
D мин.	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]

Таблица 12

Сливные трубы		
Спецификация	Модель	Требования
Количество сливных разъемов	Все	1
Размер отверстия для стока, мм [дюймы]	Все	76 [3]

Таблица 13 Продолжение см. на следующей странице

Сливные трубы		
Спецификация	Модель	Требования
Средняя пропускная способность слива, л/мин [гал/мин]	Все	210 [55,48]
Сливной насос со шлангом — внутренний диаметр шланга, мм [дюйм]	6,5 кг - 18 фунтов / 14 фунтов- 20 фунтов/ 65 л- 75 Л	19 [0,75]
Пропускная способность сливного насоса, л/мин [гал/мин]	6,5 кг - 18 фунтов / 14 фунтов- 20 фунтов/ 65 л- 75 Л	36 [9,51]

Таблица 13

Пропускная способность основного сточного канала (трубы) должна быть рассчитана с учетом всех подключенных машин. Чтобы вода текла по сливной трубе, в ней нужно установить вентиляционные отверстия через каждые 20 м [65,62 фута]. Если обеспечить достаточную вентиляцию сточной трубы невозможно, устройте вентиляционные отверстия на каждой машине. При подключении дополнительных машин

необходимо соответствующим образом увеличить диаметр трубы или ширину сточного канала. См. *Рис. 21*.

Пропускная способность сливной трубы для машины с двумя сливными клапанами должна в два раза превосходить проток через каждый клапан.

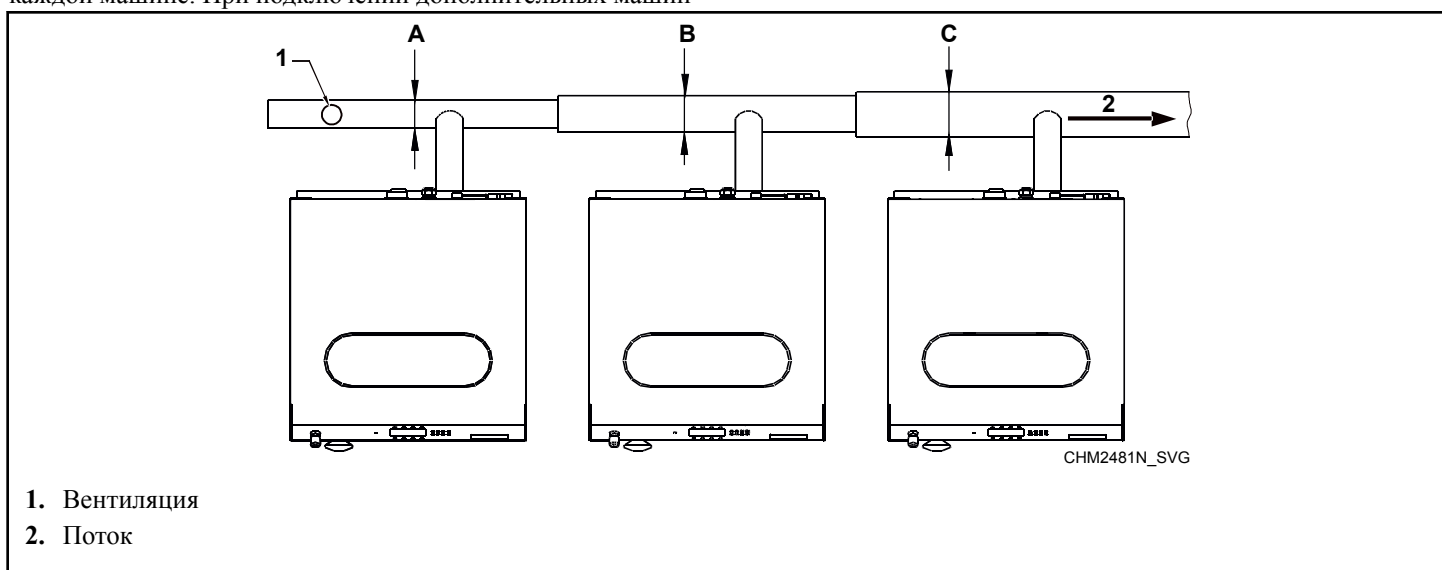


Рис. 21

Размер дренажной линии / Минимальный дренажный ВД, мм [дюйм]		
А: 1 машина	В: 2 машины	С: 3 машины
75 [3]	100 [4]	125 [5]

Таблица 14

Сливной насос 6,5 кг/ 14 фунтов / 65 л и 18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л модели за пределами Северной Америки

Подсоедините гибкий шланг к сливной трубе так, чтобы изгиб шланга располагался не ниже уровня воды, это необходимо для обеспечения достаточного сифонного эффекта. Чтобы достичь хорошего слива, шланг не должен сгибаться под острым углом. См. Рис. 22 и Рис. 23 .

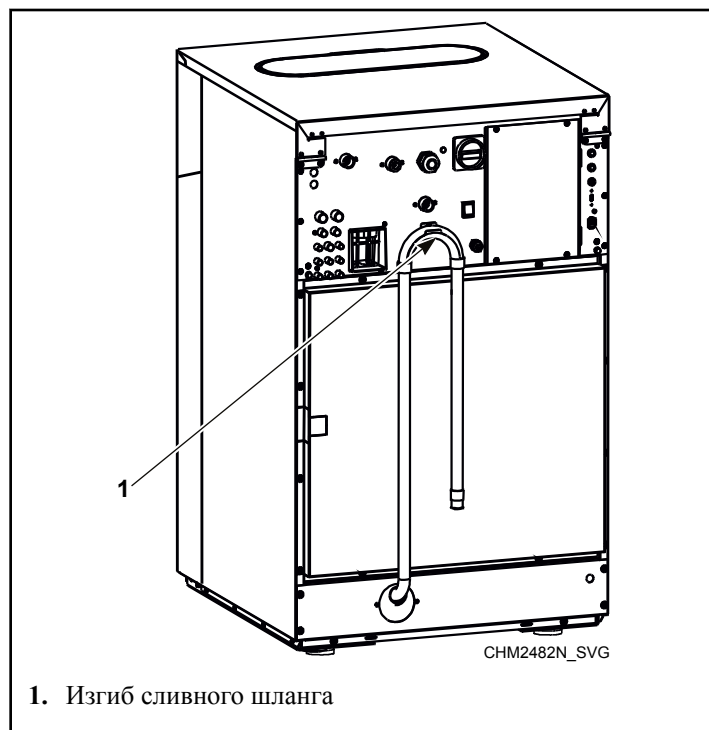
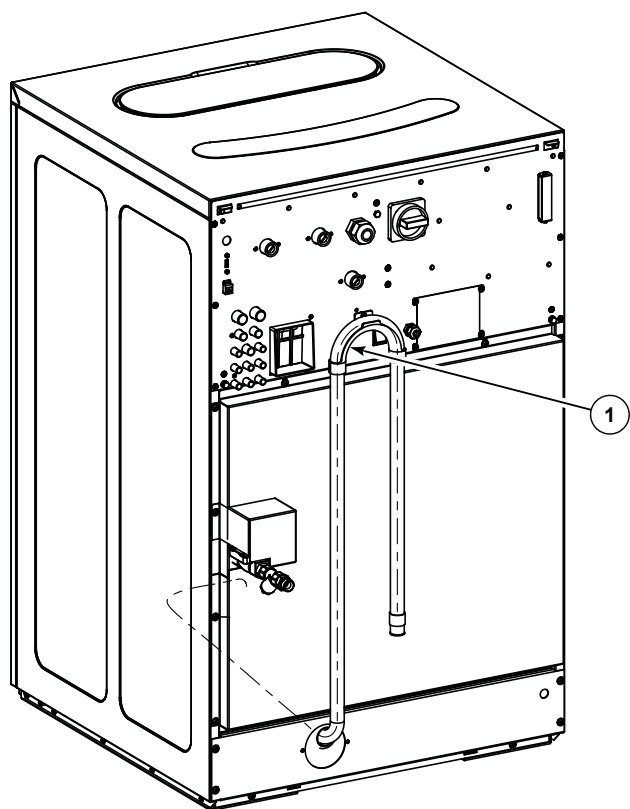


Рис. 22

Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели



CZW144N_SVG

1. Изгиб сливного шланга

Рис. 23

Вентиляция



ОСТОРОЖНО!

Из вентиляционного отверстия машины выходит пар! Не закрывайте его!

C238

Требования к водопроводу



ОСТОРОЖНО!

Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой свыше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.

W748

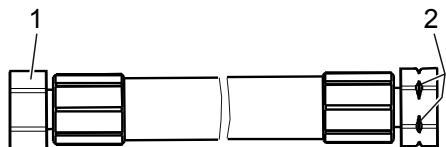


ОСТОРОЖНО!

Для промывки дозатора подачи используется горячая вода. Не открывайте крышку дозатора подачи во время работы машины. Выброс или разбрызгивание опасной жидкости может привести к термическим и химическим ожогам.

C377

Модели, выпущенные в апреле 2017 года



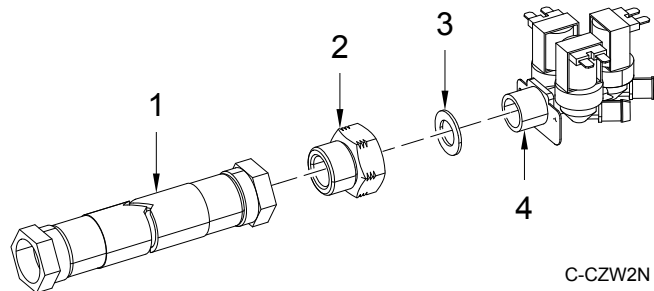
CHM2503N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели для североамериканского рынка: шланги подачи воды с отметками подключаются к водопроводному крану, а сторона шланга подачи воды без отметок подключается к клапанам подачи воды.

1. Подключение к впускному водяному клапану (конец шланга, на котором нет канавок)
2. Подключение к водопроводному крану (конец шланга с канавками)

Рис. 24

Модели, выпущенные начиная с мая 2017 года



C-CZW2N

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели для североамериканского рынка: установите резьбовые редукционные элементы на всех впускных клапанах, используя герметик. Штуцер наполняющего шланга с внутренним фильтром подключается к водопроводному крану. Второй конец шланга подключается к редукционному элементу.

1. Шланг
2. Редукционный элемент
3. Уплотнение
4. Клапан

Рис. 25

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели за пределами Северной Америки: для моделей 6,5 кг / 14 фунтов / 65 л, 18 фунтов / 20 фунтов / 75 л, 10,5 кг / 25 фунтов / 105 л, 13,5 кг / 30 фунтов / 135 л, 18 кг / 40 фунтов / 180 л и 24 кг / 55 фунтов / 240 л при подключении холодной воды используйте шланг с пластиковым коленом. При подключении горячей воды используйте шланг с металлическим коленом.

Не используйте водяные шланги многократно. Устанавливайте только новые шланги.

Устройство спроектировано со встроенной системой воздушного зазора «АВ» в соответствии со стандартом EN1717. Тем не менее при подключении шланга подачи питьевой воды в месте соединения между водопроводной сетью и устройством рекомендуется установить утвержденный WRAS (Консультативная программа по нормативному регулированию водных вопросов) двойной обратный клапан или любое другое не менее эффективное устройство, обеспечивающее защиту от обратного тока воды как минимум жидкостей третьей категории.

Для упрощения установки и техобслуживания все впускные разъемы на машине необходимо оснастить ручными запорными клапанами и фильтрами.

Необходимо произвести подключение ко всем разъемам для подключения воды, имеющимся на стиральной машине, в противном случае правильное выполнение программы стирки будет невозможно. См. в Таблица 15 возможные варианты подключения, которые зависят от типов воды, подаваемой в

машину, и о которых можно узнать на заводской табличке машины.

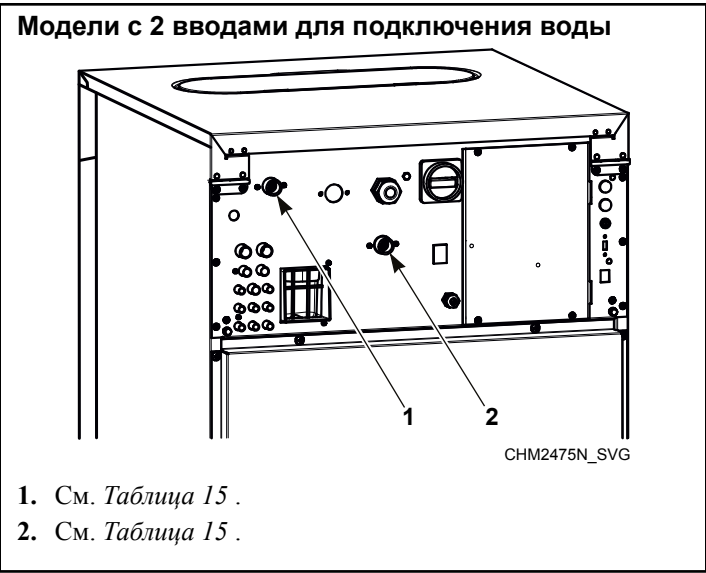


Рис. 26

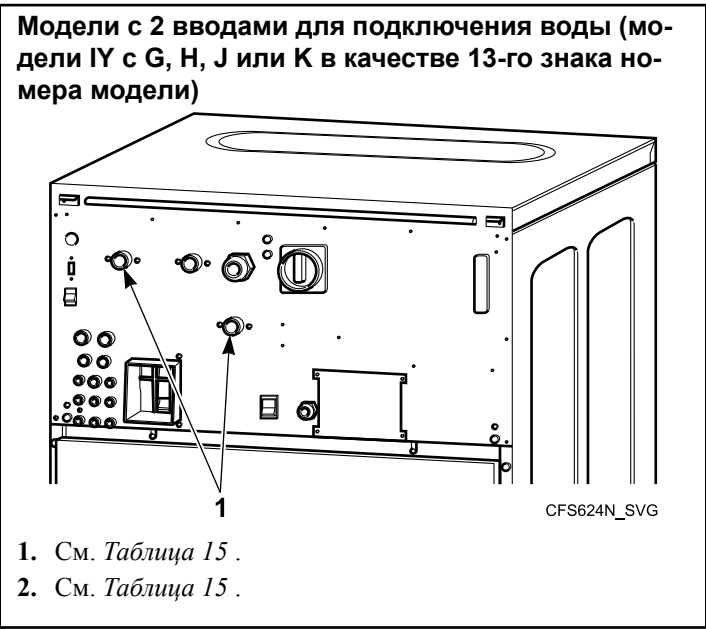


Рис. 27

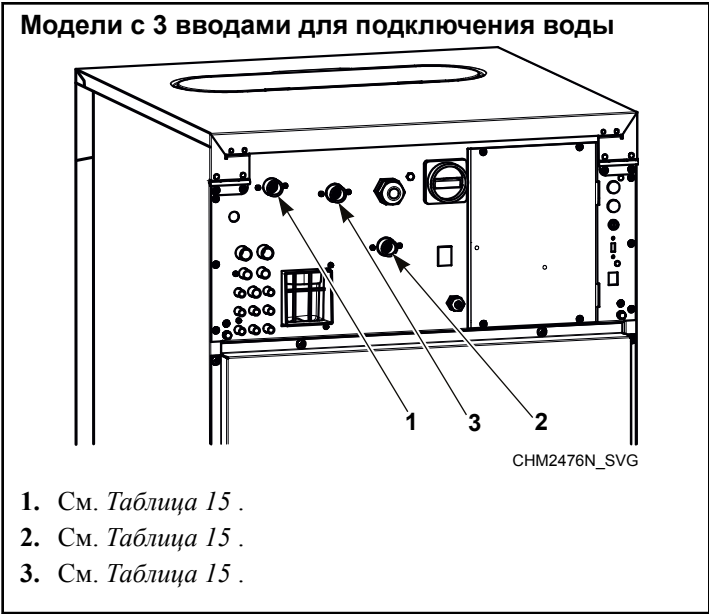


Рис. 28

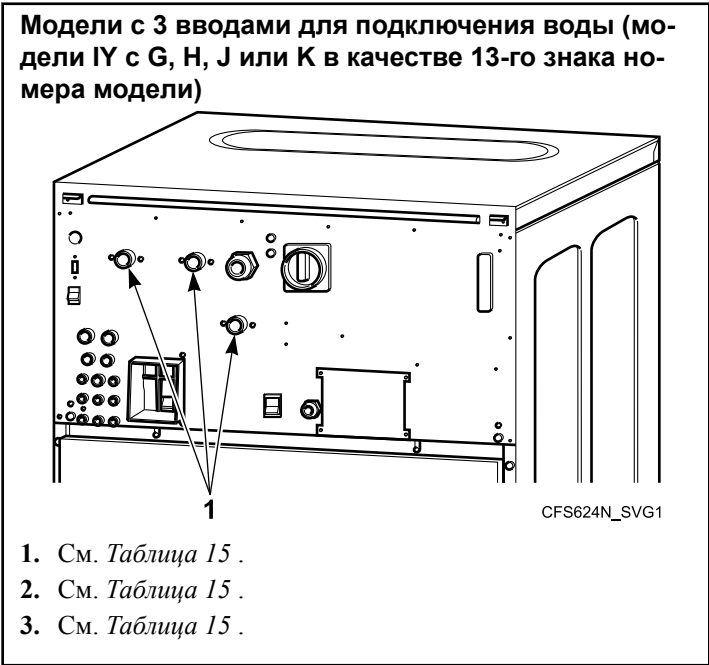


Рис. 29

Тип воды	Разъем		
	1	2	3
Холодная и горячая	Холодный	Горячий	Н/Д
Холодная мягкая, холодная жесткая и горячая	Холодная мягкая	Горячий	Холодная жесткая

Таблица 15

ОСТОРОЖНО!

Если давление воды ниже минимального, по выбранной программе не может быть гарантирован качественный результат стирки.

W914

Максимальная температура воды на входе для моделей для прачечных самообслуживания составляет 66 °C [151°F], а максимальная температура воды на входе для моделей для мини-прачечных составляет 90 °C [194°F] (модели без сертификата WRAS) или 60 °C [140 °F] (модели с сертификатом WRAS).

Минимальные размеры подключаемых трубопроводов подачи горячей и холодной воды см. в “Размер линии водоснабжения”. При установке дополнительных машин размеры линий водоснабжения необходимо пропорционально увеличить.

Параметры подключаемых трубопроводов подачи горячей и холодной воды должны соответствовать государственным и местным нормам, а также требованиям IEC 61770.

Чтобы подсоединить воду к машине через шланги, следуйте следующей процедуре:

1. Перед установкой шлангов рекомендуется промыть их водой в течение двух минут или более.
2. Проверьте, хорошо ли размещены фильтры в водозаборных шлангах машины и не забиты ли они. После этого подсоедините шланги.
3. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.

Подключение воды		
Спецификация	Модель	Требования
Размер разъема впуска воды, дюйм (британская трубная резьба)	Все	3/4
Рекомендуемое давление, бар [фунт на кв. дюйм]	Все	3-5 [44-73]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин [гал/мин]	6,5 кг - 24 кг / 14 фунтов- 55 фунтов/ 65 л- 240 л	20 [5,28]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 4 бар [галлоны/мин при давлении 60 фунта на кв. дюйм]	18 кг - 28 кг / 40 фунтов- 70 фунтов/ 180 л– 280 л*	133 [34,88]
* 18 кг – 24 кг / 40 фунтов – 55 фунтов / 180 л – 240 л — опционально		

Таблица 16

Подающие трубы должны быть оснащены демпферами (вертикальными выступами) во избежание возникновения явления гидравлического удара.

Весь ассортимент промышленных стиральных машин с фронтальной загрузкой фирмы Alliance Laundry Systems, LLC оснащен электромагнитными клапанами на входах. Минимальное и максимальное рабочее давление составляет соответственно 1 и 8 бар. В комплект поставки машин входят утвержденные впускные шланги.

Электромагнитные клапаны обеспечивают защиту машины в соответствии с требованиями правил WRAS (IRN R150), европейским стандартом EN1717.



Рис. 30

Подсоединение шлангов

Чтобы обеспечить соответствие требованиям положений Австралии относительно качества воды и стандарта Австралии AS/NZS3500.1, данное изделие поставляется с утвержденным устройством со сдвоенным запорным клапаном, оснащенным водяным знаком и предотвращающим протиток. Его необходимо установить между точками подключения линий подачи воды и соединениями изделия. См. Рис. 32 .



Рис. 31

Подача горячей и холодной воды должна быть организована в соответствии с государственными и местными нормативами и положениями стандарта Австралии AS/NZS 3500.1.

1. Вставьте резиновые шайбы и сетчатые фильтры (находятся в пакете с принадлежностями) в муфтовые соединения шлангов подачи воды (два шланга поставляются с шайбами). Сетчатый фильтр должен быть направлен наружу.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) вставьте сетчатые фильтры в ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения, а резиновые шайбы — в латунные муфтовые соединения.

2. Подсоедините муфтовые соединения шлангов подачи воды с сетчатыми фильтрами к кранам подачи воды.
3. Подсоедините муфтовые соединения шлангов с другой стороны к клапанным соединениям горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) подсоедините ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения шлангов подачи воды (с сетчатыми фильтрами) к кранам подачи воды. Затем подсоедините концы шлангов с латунными муфтовыми соединениями к клапанным соединениям смешивания горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

4. От руки затяните муфтовые соединения шлангов на клапанных соединениях. Затем пассатижами доверните муфты на 1/4 оборота.

ВАЖНО: НЕ заворачивайте муфты с перекосом и не перетягивайте муфты. Это приведет к утечке.

5. Включите подачу воды и проверьте соединения на наличие утечек.
6. При обнаружении утечек затяните соединительные муфты шланга.
7. Продолжайте затягивать и выполнять проверку до тех пор, пока не устраните все утечки.

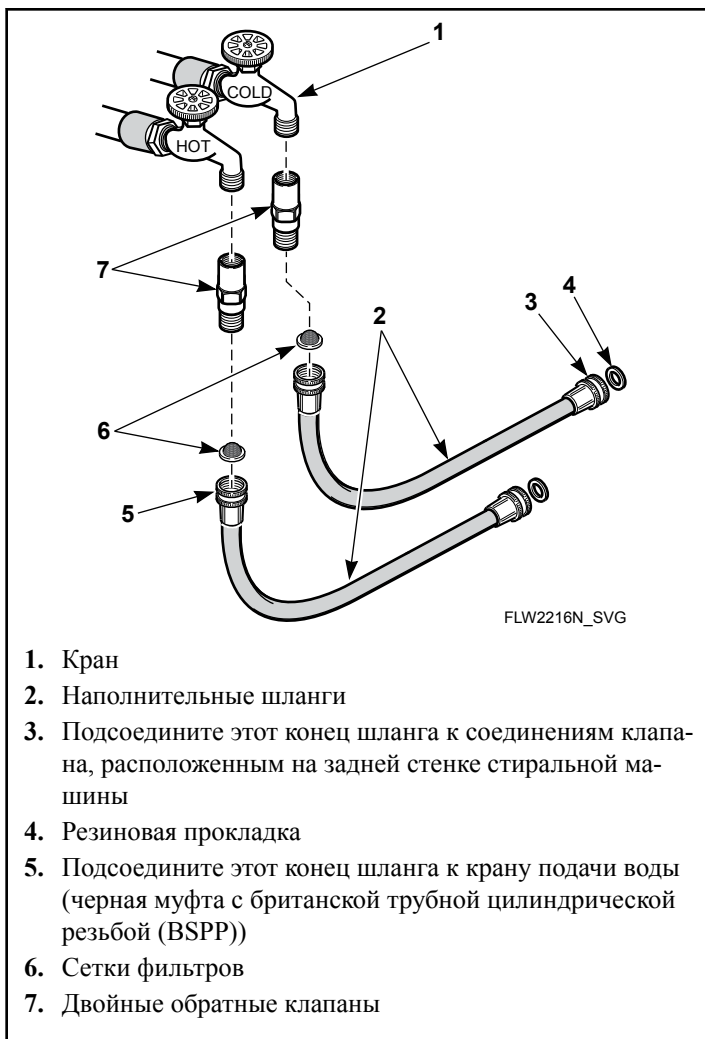


Рис. 32

Соединение для повторного использования воды



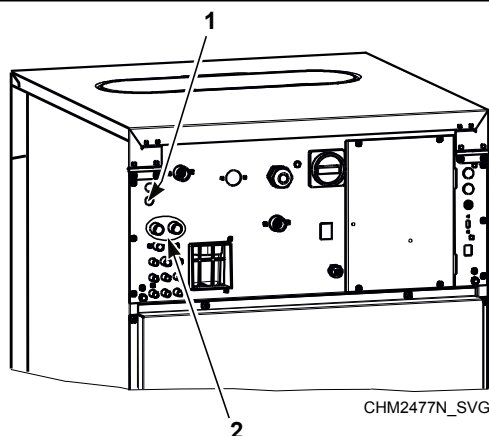
ОСТОРОЖНО!

Полностью отключите электроснабжение оборудования. Даже при выключенном главном переключателе его входные клеммы находятся под напряжением.

W900

1. Просверлите защитные экраны подводов воды для повторного использования с помощью сверла диаметром 15 мм [0,59 дюйма]. См. Рис. 33 и Рис. 34.

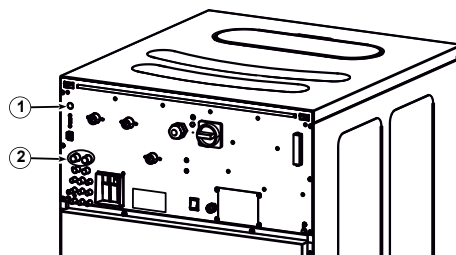
ВАЖНО: Не прокалывайте крышки — это может привести к забиванию водяного канала.



1. Вход кабеля для управления насосом или клапаном обратного водоснабжения
2. Вход обратного водоснабжения

Рис. 33

Модели IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели



CZW145N_SVG

1. Вход кабеля для управления насосом или клапаном обратного водоснабжения
2. Вход обратного водоснабжения

Рис. 34

2. Подключите управляющий кабель насоса или клапана обратного водоснабжения к проводнику впускного клапана I5 или I7 (предоставлен производителем), чтобы отменить стандартную функцию соответствующего клапана.

ВАЖНО: Производитель снимает с себя всякую ответственность за неправильное функционирование стиральной машины, если в качестве клапана обратной воды используется клапан, отличный от I5 или I7.

3. Установите втулку кабеля в отверстие и проведите кабель через втулку. См. Рис. 33 или Рис. 34.
4. Подключите катушку для управления входом обратного водоснабжения (не поставляется с машиной); рабочее напряжение катушки 208-240 В 50/60 Гц.
5. Зафиксируйте кабель, чтобы он не выдернулся из машины или впускного клапана.

Характеристики обратного водоснабжения

Диапазон температур, °C [°F]	От 5 до 90 [От 41 до 194]
Макс. давление, бар [фунт на кв. дюйм]	8 [116]
Наружный диаметр подключения, мм [дюйм]	19 [0,75]

Шланг и соединитель должны быть устойчивыми к химическим веществам, которые применяются в процессе стирки. Также можно использовать шланги с улучшенными характе-

ристиками, например шланг из каучука на основе сополимера этилена, пропилена и диенового мономера (EPDM).

Система обратного водоснабжения должна содержать фильтр, который необходимо регулярно и тщательно чистить (в зависимости от качества воды). Чистка позволяет предотвратить увеличение сроков наполнения машины и поломку водяных клапанов.

Обработка обратной воды

Перед попаданием в бак повторного использования обратная вода должна быть профильтрована. Необходимо установить механический фильтр для улавливания мелких частиц (ворс, пуговицы, бумага и т. д.) размером до 0,2 мм [0,0079 дюйма]. Чем мельче сетка, тем лучше. Также необходимо установить фильтр на напорной стороне насоса. Можно установить дополнительный химический фильтр. Проконсультируйтесь со специалистом по фильтровальным системам.

Требования к баку повторного использования



ОСТОРОЖНО!

Запрещено нагревать воду в баке повторного использования. Это нарушит тепловой баланс стиральной машины и повысит активность оставшихся в рекуперирующей воде химикатов, что приведет к коррозии всей установки.

W901

Бак повторного использования должен соответствовать следующим минимальным требованиям:

- Бак должен быть изготовлен в соответствии с национальными стандартами.
- Емкость бака должна быть рассчитана квалифицированным инженером с учетом таких факторов:
 - количество этапов стирки, на которых вода используется повторно (по каждой машине);
 - программируемое количество воды, повторно используемой на этапе стирки (см. Руководство по программированию);
 - количество стиральных машин, которые будут заливать воду в бак повторного использования;
 - потребление обратной воды одной стиральной машиной.

Бак должен иметь перелив в канализацию. Вода из канализации не должна попадать в бак повторного использования.

Трубы, шланги, водяной насос и бак повторного использования должны быть изготовлены из материала, который не подвержен коррозии и устойчив к воздействию воды и химических веществ, используемых в процессе стирки.

Бак нужно оборудовать системой, которая при необходимости наполняет его чистой водой до минимального обязательного уровня. В противном случае стиральная машина будет

функционировать неправильно, если обратная вода отсутствует или ее недостаточно.

Обратная вода подается из бака в стиральную машину с помощью насоса. Характеристики насоса зависят от типа и количества стиральных машин, которые подключены к системе обратного водоснабжения. Максимальное давление на выходе насоса — 8 бар [116 фунтов на кв.].

Рекомендуется установить реле уровня, подключив его к микропроцессору с помощью беспотенциального контакта. См. Рис. 35.

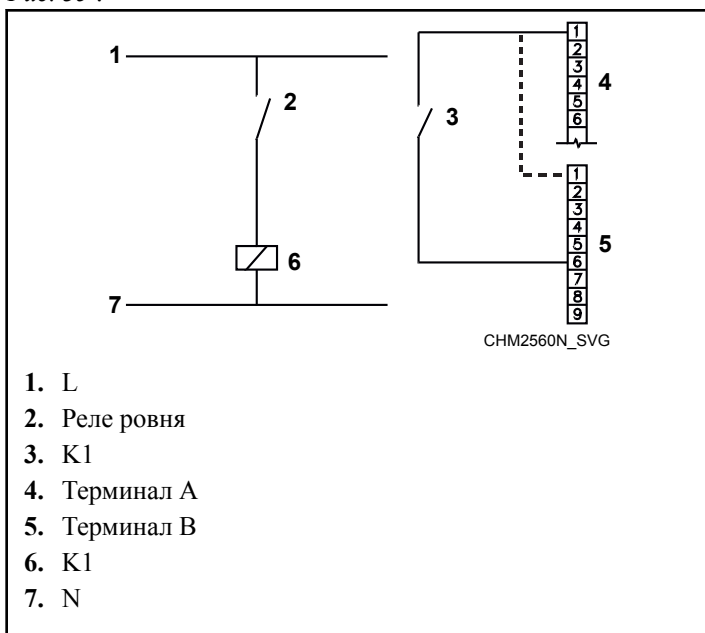


Рис. 35

Релейный контакт K1 должен быть замкнут, если уровень воды слишком низкий. Терминал В расположен слева, в нижней части микропроцессора. Терминал А расположен непосредственно над терминалом В. Микропроцессор находится внутри стиральной машины. Если в меню конфигурации для параметра “Check signal recycle” (Проверить сигнал обратного водоснабжения) выбрано значение “Yes” (Да), таймер будет посылать сигнал при низком уровне воды в баке повторного использования.

Требования к электросети

ВАЖНО: Требования к электросети могут меняться. Смотрите информацию на табличке с серийным номером, где указываются требования к электросети, применимые к вашей машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные устройства не предназначены для использования в системе заземления IT.

	ОПАСНО!
Опасность поражения током приведет к смерти либо серьезным травмам. Отключите электричество и подождите десять (10) минут перед началом техобслуживания.	
W911	

	ОСТОРОЖНО!
Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.	
W736	

	ОСТОРОЖНО!
Опасное напряжение. Может вызвать шок, ожог или смерть. Убедитесь, что провод заземления на этой машине присоединен непосредственно к контуру заземления через зажим возле блока входящего напряжения.	
W360	

ВАЖНО: Если машина не имеет главного выключателя, необходимо предусмотреть в системе устройства отключения питания для всех источников электроэнергии, которые подключены к машине (EN 60204-1, пункт 5.3).

ВАЖНО: Убедитесь, что напряжение в сети не выходит за пределы указанного диапазона. Если электрические линии длинные, используйте кабели большего сечения, чтобы снизить падение напряжения.

Модели, не предназначенные для Северной Америки:

ВАЖНО: Если машина подключена к сети рядом с трансформатором питания большой емкости (≥ 500 кВА, длина проводки меньше 10 м [32,81 фута]) или предусмотрено переключение силового конденсатора, необходимо установить электрический реактор. В противном случае возможно повреждение преобразователя. За дополнительной информацией обращайтесь к дистрибьютору.

Модели, не предназначенные для Северной Америки: Если этого требуют местные нормы, установите устройство защитного отключения (УЗО) и автоматический прерыватель в

электрической системе здания (на распределительном щите прачечной). См. *Рис. 36*.

Соединения с электросетью выполнены на задней стороне машины. Машину следует подсоединять к подходящей электросети, параметры которой указаны на табличке с серийным номером на задней стороне машины. При этом необходимо использовать исключительно медные кабели.

	ОСТОРОЖНО!
Заземление: в случае неисправности/поломки машины или возникновения тока утечки заземление снижает риск поражения электрическим током и выступает в роли защитного устройства, предоставляя путь наименьшего сопротивления для электрического тока. Монтер обязан надлежащим образом заземлить стиральную машину в месте установки с соблюдением всех национальных и местных требований.	
W902	

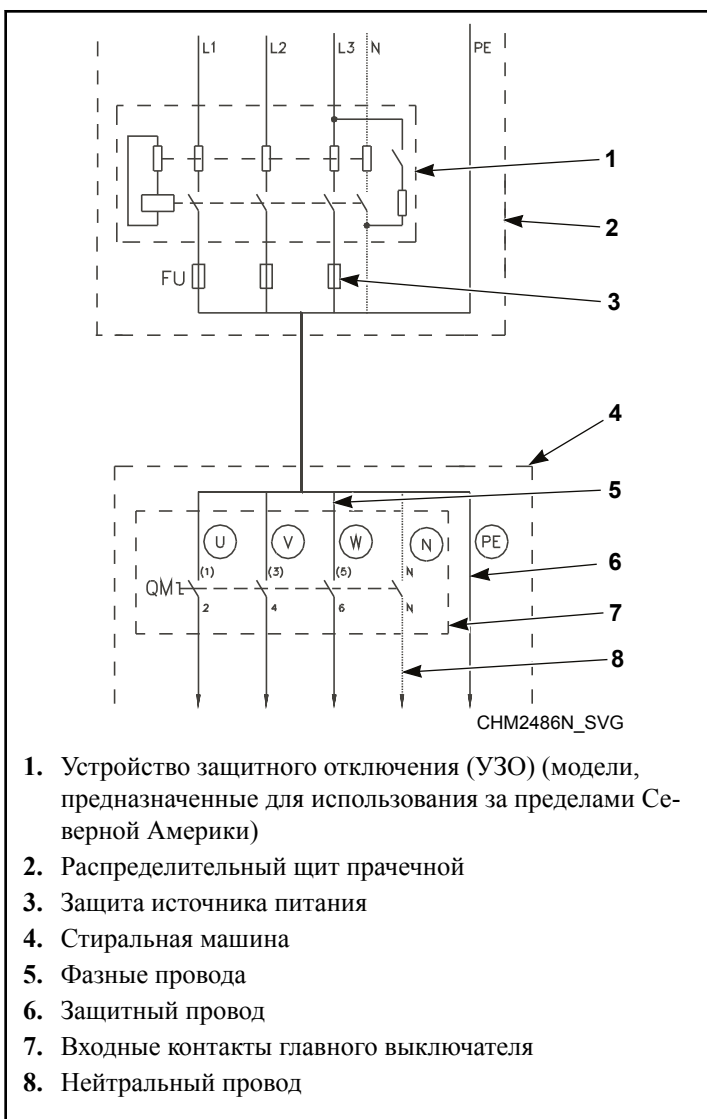


Рис. 36

ВАЖНО: Гарантийное обслуживание Alliance Laundry Systems не распространяется на случаи повреждений вследствие ненадлежащего входного напряжения.

Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки

В зависимости от страны, УЗО может называться выключателем при обнаружении утечки на землю, выключателем короткого замыкания на землю, прерывателем тока утечки или устройством защиты от тока утечки.

Обязательно установите УЗО, если это не противоречит местным нормам. В некоторых системах заземления электрических сетей использовать УЗО нельзя.

Устройство защитного отключения должно отвечать следующим требованиям:

- Ток отключения 100 мА (если в вашей стране таких УЗО нет или они запрещены, используйте устройство с током отключения 30 мА, желательно селективного типа и с небольшой временной задержкой).
- Тип В (внутри машины есть компоненты, которые используют постоянный ток и требуют более эффективного УЗО).
- Максимум 2 машины на 1 УЗО (для УЗО 30 мА всего 1 машина).

Управляющие цепи некоторых стиральных машин имеют развешивающий трансформатор. По этой причине УЗО не сможет обнаружить неполадку в управляющей цепи (это делает предохранитель в развешивающем трансформаторе).

Устройство защиты источника питания

Устройство защиты источника питания защищает машину и проводку от короткого замыкания. В качестве такого устройства можно использовать предохранитель (с нитью накаливания) или автомат защиты.

Тип защиты — медленный (кривая D для автомата защиты).

Кабель питания

Кабель питания не входит в комплект поставки машины. Кабель питания должен иметь следующие характеристики:

- Кабели с медными жилами (номинальные размеры проводов см. в *Электрические характеристики — модели, не предназначенные для Северной Америки* или *Электрические характеристики — модели для Северной Америки*)
- Многожильные витые провода (гибкая проводка), способные выдержать вибрацию машины

Определение размера AWG

Номинальный ток устройства защиты источника питания		Мин. сечение фазного провода, мм ² [AWG]	Мин. сечение защитного провода, мм ² [AWG]
Автомат защиты	Предохранители		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25 A (-)	20 A (20 A)	4 [11]	4 [11]
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 [9]	6 [9]
63 A (-)	50 A (50 A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125 A	100 A	35 [2]	25 [3]

Таблица 17

Для подключения кабеля питания необходимо выполнить следующие шаги:

1. Вставьте кабель в отверстие на задней панели. Используйте кабельный зажим для фиксации, чтобы кабель питания не двигался.
2. Снимите изоляцию с концов жил. См. *Рис. 37*. Защитный провод должен быть длиннее, чтобы обеспечить подключение к машине без натяжения.

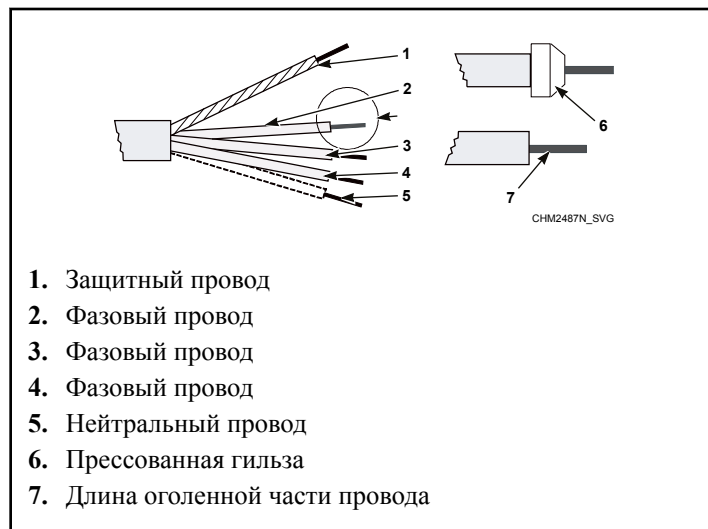


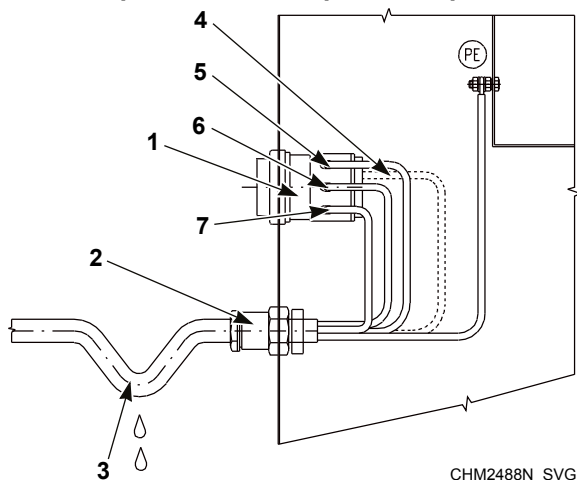
Рис. 37

3. На многожильные витые провода наденьте изолирующие гильзы (6) для проводов L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Убедитесь в невозможности случайного контакта, потому что

кабель питания остается под напряжением и при выключенном главном выключателе.

4. Запрессуйте на защитный провод круглую клемму для обеспечения надежного подключения к зажиму PE.
5. Подключите провода кабеля питания к входным клеммам (главный выключатель [1]), обозначенным как L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), и к клемме, обозначенной как PE. См. *Рис. 38* или *Рис. 39*.
6. Обеспечьте провисание кабеля перед входом в кабельный зажим. Это позволит защитить машину от попадания в нее конденсата. См. *Рис. 38* или *Рис. 39*.

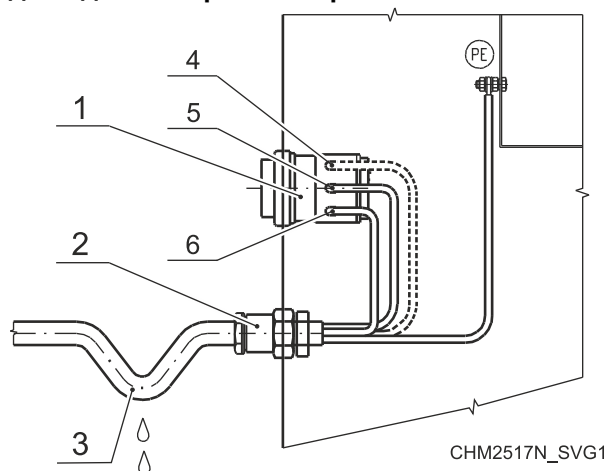
Модели за пределами Северной Америки



1. Главный выключатель
2. Компенсатор натяжения
3. Провисание кабеля питания
4. N
5. W
6. V
7. U

Рис. 38

Модели для Северной Америки



1. Главный выключатель
2. Компенсатор натяжения
3. Провисание кабеля питания
4. L3
5. L2
6. L1

Рис. 39

Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов

При наличии других стиральных машин или устройств с незащищенными токопроводящими частями, которые могут соприкасаться, необходимо обеспечить уравнивание потенциалов между этими устройствами. Специальный внешний защитный контакт находится сзади на раме машины. Минимальное сечение защитного провода зависит от сечения кабеля питания (см.: *Таблица 17*). По соображениям безопасности для кабеля питания с сечением мин. 4 мм² выбирайте провод большего сечения, т. е. 6 мм².

Приведение входящего напряжения к требуемым условиям

Привод предназначен для прямого подключения к источнику питания, имеющему допустимое номинальное напряжение. Раздел *Особенности питания* содержит описание условий, которые могут привести к повреждению компонентов или снижению срока службы. При наличии любого из условий,

описанных в таблице, установите одно из устройств, указанных в столбце *Корректирующие действия*.

ВАЖНО: На одну параллельную линию разрешается ставить только одно устройство. Оно должно располагаться как можно ближе к точке разветвления и быть способным выдерживать полный ток параллельной линии.

Особенность питания	Корректирующее действие
Низкое значение импеданса линии (менее 1% реактивного сопротивления линии)	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
Питающий трансформатор мощностью более 120 кВА	
На линии имеются конденсаторы для компенсации коэффициента мощности	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
На линии часто случаются прерывания питания	
На линии периодически возникают импульсные помехи амплитудой свыше 6000 В (молния)	
Напряжение между фазой и землей превышает 125% номинального линейного напряжения	- Удалите перемычку между металлооксидным варистором и землей - Установите разделяющий трансформатор с вторичным заземлением (если необходимо)
Незаземленная система распределения питания	
Схема соединения открытым треугольником 240 В (высоковольтная ветвь)*	Установите линейный реактор
* При схеме соединения открытым треугольником в системе с заземленной нейтралью средней фазы, фаза, противоположная фазе, средняя часть которой связана с землей или нейтралью, является высоковольтной. В системе эту ветвь необходимо помечать красным или оранжевым ярлыком в каждой точке подсоединения. Высоковольтную ветвь необходимо подключить к средней фазе В линейного реактора.	

Таблица 18

Требования к входному напряжению

В случаях напряжений, которые выше или ниже перечисленных спецификаций, обратитесь к вашей энергетической компании или местному электрику.

Если машина предназначена для работы в четырехпроводной системе, нейтральная ветвь должна предоставляться энергетической компанией.

Если энергетическая система построена на четырехпроводной модели, подсоединяйте высоковольтную ветвь к L3.

ВАЖНО: Неправильное подключение может привести к повреждению оборудования и аннулирует гарантийное обслуживание.



ОПАСНО!

Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.

W810

	ОПАСНО!
Опасная скорость вращения. Может привести к серьезной травме во время управления инверторным приводом переменного тока с помощью пульта управления, в то время как безопасность нарушена и барабан вращается на больших скоростях с открытой дверцей люка. Установите большой знак около машины, чтобы предупредить людей об опасности.	
W361	

Предохранители и автоматические выключатели

Однофазным машинам требуется однофазный замедляющий автомат защиты. Трехфазным машинам требуется отдельный трехфазный замедляющий автомат защиты, который в случае потери одной фазы отключает все фазы, чтобы предотвратить повреждение двигателя.

ВАЖНО: Все автоматические выключатели должны соответствовать этим спецификациям. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** плавкие предохранители вместо автоматических предохранителей.

Спецификации подключений

ВАЖНО: Подключение должно производиться квалифицированным электриком с помощью схемы электропроводки, поставляемой вместе с машиной или согласно приемлемым стандартам Европейского Союза.

Присоедините машину в отдельную электрическую цепь, не соединенную с освещением или другим оборудованием. Используйте экранированные кабели с водонепроницаемой изоляцией или в одобренных гибких кабелепроводах. В согласии с Национальными правилами установки электрооборудования (NEC) и другими законами необходимо использовать медные провода правильного сечения.

Для линий длиной до 15 м [50 футов] используйте провода с сечением, которое указано в разделе “Электрические характеристики”. Для линий длиной 15-30 м [50-100 футов] выберите провода следующего более крупного сечения. Если длина линии превышает 30 м [100 футов], используйте провода в два (2) раза большего сечения.

Однофазные соединения

Однофазное подключение — модели для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
L1	L1
L2	L2
PE	PE (заземление)

Таблица 19

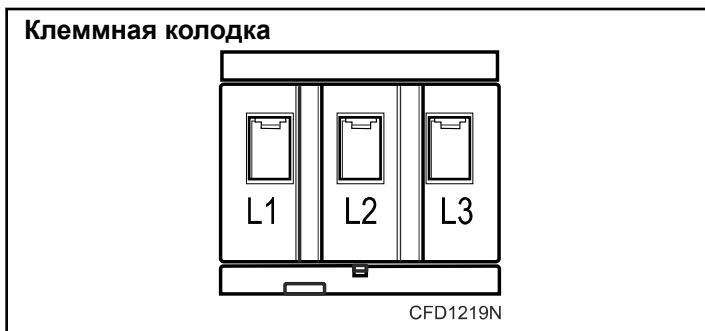


Рис. 40



Рис. 41

Однофазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки

Подключите провода электропроводки к клемме электрического подключения машины, как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
U	U
Нейтраль	N
PE	PE (заземление)

Таблица 20



Рис. 42



Рис. 43

Трехфазное соединение

Трехфазное подключение — модели для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
L1	L1
L2	L2
L3	L3
PE	PE (заземление)

Таблица 21



Рис. 44

Трехфазное подключение — модели, не предназначенные для Северной Америки

Подключите провода электрической сети к электрическим контактам машины как показано на рисунке.

Провод электрической сети	Электрический контакт машины
U	U
V	V
W	W
PE	PE (заземление)

Таблица 22



Рис. 45



Рис. 46

Преобразователь фаз

Машины могут быть преобразованы, чтобы работать с низким напряжением и/или частотой тока в сети 50 Гц. См. детальную информацию на табличке «Преобразование электроэнергии», размещенной рядом с табличкой с серийным номером.

ВАЖНО: Не используйте преобразователи фаз на любой из машин.

Настройки напряжения

Машины проектируются и производятся для определенного диапазона напряжения. Информацию о диапазоне напряжения для имеющейся машины см. на табличке с серийным номером.

Напряжение питания должно всегда лежать в указанных пределах.

Если поставляется трансформатор (управляющий или понижающий трансформатор), он настроен на заводе для максимального напряжения в диапазоне. Если при установке номинальное напряжение питания окажется ниже, выберите соответствующие клеммы напряжения на трансформаторе. Например, для диапазона напряжения от 208 до 240 В подключите клемму 240 В трансформатора. Если напряжение питания составит 208 В, переключите провод на клемму 208 В.

Настройки частоты

Машины проектируются и производятся для частоты электросети 50/60 Гц. Информацию о частоте электросети для имеющейся машины см. на табличке с серийным номером.

Частота всегда должна лежать в указанных пределах.

При наличии самотечного дренажа (исполнение без насоса) для дренажного капана на заводе установлена частота 60 Гц для моделей, предназначенных для Северной Америки, и 50 Гц для моделей, предназначенных для других стран.

Если частота электросети в месте установки отличается от настройки по умолчанию, переключите провод напряжения на клемму соответствующей частоты дренажного клапана.

Защита от перегрева

Если модель оснащена инверторным приводом, то он защищает приводной двигатель от перегрузки.

Электрические характеристики

6,5 кг Модели / 14 фунтов/ 65 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	0,85 0,6*	6,6	10	3,6 3,1*	17,9 (3)	20
							5,2 4,6*	24,9 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	6,6	10	6,7 6,0*	20 (6)	25
							9,7 9,0*	27,5 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85 0,6*	6,6	10	5,3 4,8*	10 (4,6)	16
							6,7 6,3*	13,5 (6)	16
							9,7 9,3*	18 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	2,4	10	6,7 6,3*	9,9 (6)	16
							9,7 9,3*	15,3 (9)	20

Таблица 23 Продолжение см. на следующей странице

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,6*	2,4	10	7,7 7,3*	11,6 (7)	16
							9,7 9,3*	13,8 (9)	16
*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера									

Таблица 23

18 фунтов / 20 фунтов / 75 Л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	0,85 0,7*	6,7	10	3,6 3,3*	18 (3)	20
							5,2 4,7*	25,1 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	6,7	10	6,7 6,2*	20,2 (6)	25
							9,7 9,2*	27,9 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85 0,7*	6,7	10	5,3 5,0*	10 (4,6)	16
							6,7 6,5*	13,7 (6)	16
							9,7 9,5*	18,2 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	2,5	10	6,7 6,5*	10 (6)	16
							9,7 9,5*	15,4 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85 0,7*	2,5	10	7,7 7,5*	11,7 (7)	16
							9,7 9,5*	13,9 (9)	16

Таблица 24 Продолжение см. на следующей странице

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера									

Таблица 24

10,5 кг / 25 фунтов / 105 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	1,2 0,9*	9,8	16	3,8 3,4*	18,5 (3)	25
							5,4 5,0*	25,5 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	9,8	16	6,8 6,4*	20,5 (6)	25
							9,8 9,4*	28,1 (9)	32
							12,8 12,4*	35,6 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2 0,9*	9,8	16	6,8 6,5*	14,1 (6)	16
							9,8 9,5*	18,5 (9)	20
							12,8 12,5*	22,8 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	3,2	10	6,8 6,5*	10,1 (6)	16
							9,8 9,5*	15,5 (9)	16
							12,8 12,5*	19,9 (12)	25

Таблица 25 Продолжение см. на следующей странице

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2 0,9*	3,2	10	7,8 7,5*	12,8 (7)	16
							9,8 9,5*	14 (9)	16
							12,8 12,5*	18,2 (12)	25
*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера									

Таблица 25

13,5 кг / 30 фунтов / 135 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	1,6 1,2*	10,1	16	4,1 4,0*	19 (3)	25
							5,7 5,5*	27 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	10,1	16	7,1 7,0*	22 (6)	25
							10,1 10,0*	29,6 (9)	32
							13,1 12,5*	37,2 (12)	40
							14,9 14,3*	41,7 (13,8)	50
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6 1,2*	10,1	16	7,1 7,0*	13 (6)	16
							10,1 10,0*	18 (9)	20
							13,1 13,0*	22,6 (12)	25
							14,9 14,8*	27 (13,8)	32

Таблица 26 Продолжение см. на следующей странице

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	3,6	10	7,1 7,0*	11,6 (6)	16
							10,1 10,0*	16 (9)	20
							13,1 13,0*	19,9 (12)	20
							14,9 14,8*	22,5 (13,8)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6 1,2*	3,6	10	8,1 8,0*	13,2 (7)	16
							10,1 10,0*	14,8 (9)	16
							13,1 13,0*	18,7 (12)	25

*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера

Таблица 26

18 кг Модели / 40 фунтов/ 180 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	2,3 1,7*	14,2	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	14,2	20	13,5 13,0*	37,9 (12)	40
							19,5 19,0*	53,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,3 1,7*	14,2	20	13,5	23,1 (12)	25
							19,5	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	5,2	10	13,5	20,9 (12)	25
							19,5	30,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3 1,7*	5,2	10	13,5	19,7 (12)	25
							19,5	27,2 (18)	32

*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера

Таблица 27

24 кг Модели / 55 фунтов/ 240 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	3,1 2,0*	15	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	15	20	20 19,5*	54,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1 2,0*	15	20	20	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,1	10	20	31,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,1	10	20	28,2 (18)	32
*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера									

Таблица 28

28 кг Модели / 70 фунтов/ 280 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. нагрузка, А (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 или L1, N)	3,1 2,0*	16	20	Н/Д	Н/Д	Н/Д
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	16	20	23,9 23,0*	64 (21,9)	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1 2,0*	16	20	23,9 24,0*	40,5 (21,9)	50
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,2	10	23,9 24,0*	37 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1 2,0*	7,2	10	23,9 24,0*	34 (21,9)	40

*Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера

Таблица 29

Электрические характеристики — модели для Северной Америки

18 фунтов Модели / 20 фунтов/ 80 л

Код	Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Номинальный ток нагрузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	6,7	10	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	2,5	10	14 (2,5)

Таблица 30

10,5 кг Модели / 25 фунтов/ 105 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номи- нальный ток на- грузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	9,8	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	10	14 (2,5)

Таблица 31

13,5 кг Модели / 30 фунтов/ 135 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номи- нальный ток на- грузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	10,1	15	14 (2,5)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	3,6	10	14 (2,5)

Таблица 32

18 кг Модели / 40 фунтов/ 180 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номи- нальный ток на- грузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	14,2	20	12 (4)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	5,2	10	14 (2,5)

Таблица 33

24 кг Модели / 55 фунтов/ 240 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номи- нальный ток на- грузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	15	20	12 (4)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,1	10	14 (2,5)

Таблица 34

28 кг Модели / 70 фунтов/ 280 л

Код	Напряже- ние (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во про- водов	Номи- нальный ток на- грузки (А)	Автоматический выключатель CSA (А)	AWG (мм ²)
X	200-240	60	1/3	2 (L1, L2 или L1, N)	16	20	12 (4)
N	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	10	14 (2,5)

Таблица 35

Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом)



ОСТОРОЖНО!

Горячие поверхности. Могут причинить серьезные ожоги. Выключите пар и подождите, пока трубы с паром, соединения и компоненты не остынут, прежде чем прикасаться к ним.

W505

Для машин, оснащенных дополнительной системой парового нагрева, установите трубопроводы в соответствии с одобренными коммерческими правилами. Таблица 36 содержит перечень требований к паровым системам.

Спецификация	Требования
Размер разъема впуска пара, дюйм (британская трубная резьба)	1/2"

Таблица 36 Продолжение см. на следующей странице

Спецификация	Требования
Давление пара, бар [фунт на кв. дюйм]	1-8 [15-116]

Таблица 36

ВАЖНО: Перед паровым клапаном необходимо установить фильтр проницаемостью до 300 мкм [0,0118 дюйма]. Частицы грязи, размер которых превышает 300 мкм [0,0118 дюйма], могут повредить паровой клапан и вызвать утечку.

ВАЖНО: Если не установить фильтр на поставляемый заказчику пар, это может аннулировать гарантию.

Используйте паровой напорный шланг, соответствующий характеристикам парового клапана, и герметизируйте соединение с учетом применяемого рабочего давления.

Установка парового клапана

1. Снимите заднюю панель.
2. Закрепите кронштейн с паровым клапаном и фильтром в задней части машины.

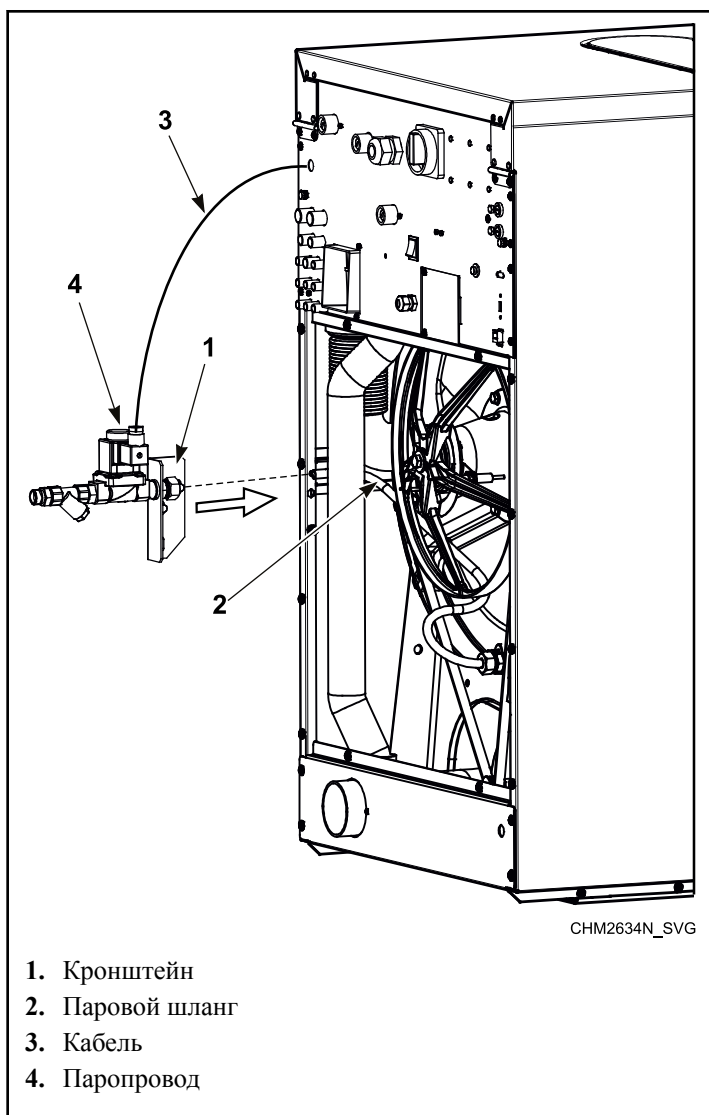


Рис. 47

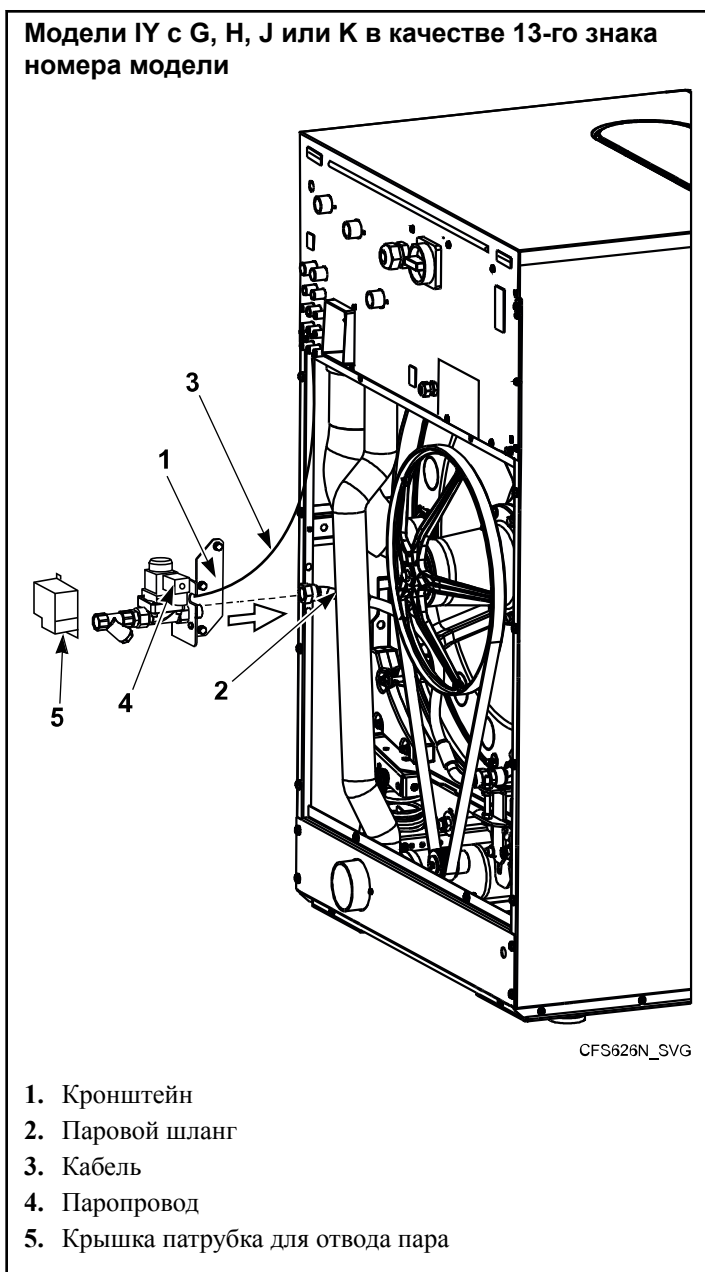


Рис. 48

3. Присоедините паровой шланг к паровому клапану.
4. Присоедините кабель к паропроводу.
5. Установите заднюю панель.

Дозировка химических средств



ОСТОРОЖНО!

Ядовитые химические средства. Опасность поражения глаз и кожных покровов. Рекомендуется использовать средства защиты глаз и рук; избегать прямого соприкосновения с химическими веществами. Перед работой с химическим средством следует изучить правила поведения в случае случайного попадания его на кожу или в глаза, а также убедиться в наличии и доступности душевой кабины и приспособления для промывки глаз. Необходимо регулярно проверять оборудование для обнаружения утечки химических средств.

W363

Дозировка химических средств

Количество соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств	8
Размер соединений с системой подачи химии, мм [дюйма]	8 [5/16]
Количество патрубков подачи разбавленного жидкого моющего средства	3
Размер патрубка подачи разбавленного жидкого моющего средства, мм [дюйм]	12 [1/2]

Таблица 37

ВАЖНО: Используйте насос, обеспечивающий подачу нужного количества жидкого моющего средства менее чем за 30 секунд.

ВАЖНО: Начинайте подачу сразу после открывания водяных клапанов. Поступающая вода разбавляет жидкое моющее средство и смывает его в барабан.

Примите меры для защиты проводов и шлангов от передавливания, повреждения и истирания. Чтобы не допустить повреждения машины, заблаговременно узнайте у поставщика жидкого моющего средства, является ли оно безвредным и нейтральным для полипропилена и поливинилхлорида.

ВАЖНО: Несоблюдение правил ведет к повреждению машины и прекращению действия гарантийных обязательств.

Присоединение внешней системы подачи жидких моющих средств

1. Расположившись лицом к задней части машины, установите местоположение восьми (8) соединений питающих

шлангов диаметром 8 мм [5/16 дюйма] на левой стороне панели клапанов. См. *Рис. 49* и *Рис. 49*.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемая настройка подачи насоса: от 60 до 100 литров в час.

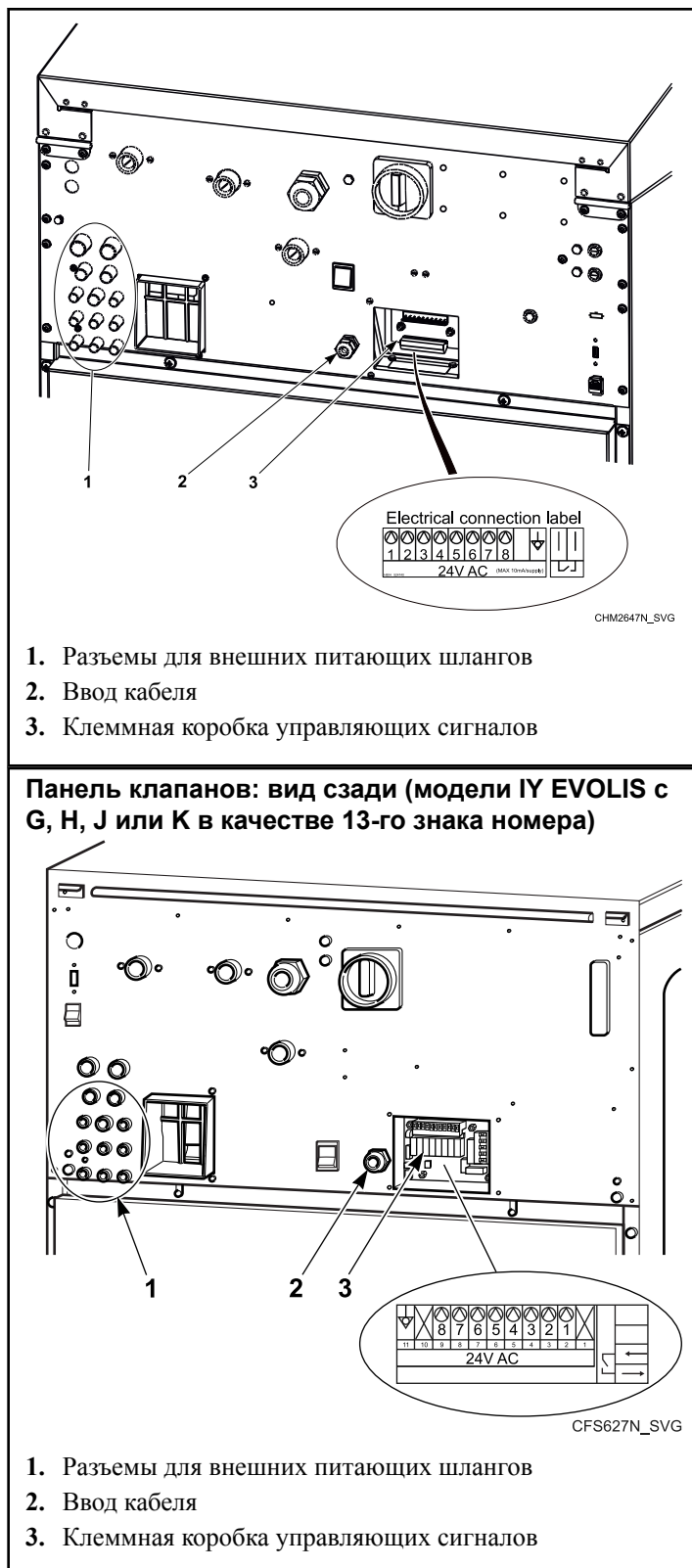


Рис. 49

- Сообразно потребностям, просверлите на панели клапанов восемь (8) пластмассовых заглушек для внешних питающих шлангов.

ПРИМЕЧАНИЕ: На панели клапанов имеется три (3) разъема диаметром 1/2 дюйма (12 мм), использующихся только для подачи жидкого моющего средства. Просверлите отверстия диаметром 7/16 дюйма (11,5 мм) в тех разъемах, которые будут использоваться.

- Удалите осколки пластика.
- Присоедините шланги внешней подачи моющих средств ко входам в каждую просверленную дыру.
- Закрепите подходящими крепежами.

ОСТОРОЖНО!

Удостоверьтесь в надежности соединения шлангов (проверьте крепления). Любая утечка химикатов может привести как к серьезным телесным повреждениям, так и к поломке стиральной машины. Если какое-либо соединение открыто, закройте и предохраните отверстие с помощью соответствующего покрытия.

W909

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пробуйте сделать соединения с подающим химические средства электрическим насосом в местах, не предусмотренных специально для этой цели производителем.

Электрическое подключение внешней системы подачи жидкого моющего средства

Питание внешней системы подачи жидкого моющего средства должно осуществляться от внешнего источника электричества. Только уполномоченные работники соответствующей квалификации должны выполнять электрическое подключение машины в соответствии с действующими местными стандартами. Корректирующее соединение можно найти на электрической схеме, прилагаемой к машине. Не подключайте систему насоса жидкого моющего средства к стиральной машине.

Электрический разъем для подключения кабеля подачи сигналов управления питанием можно найти на задней панели. См. Рис. 49. На клеммной коробке имеется наклейка со схемой электрических соединений. Подробнее о подключении линий подачи сигналов можно узнать на электрической схеме машины. Модели

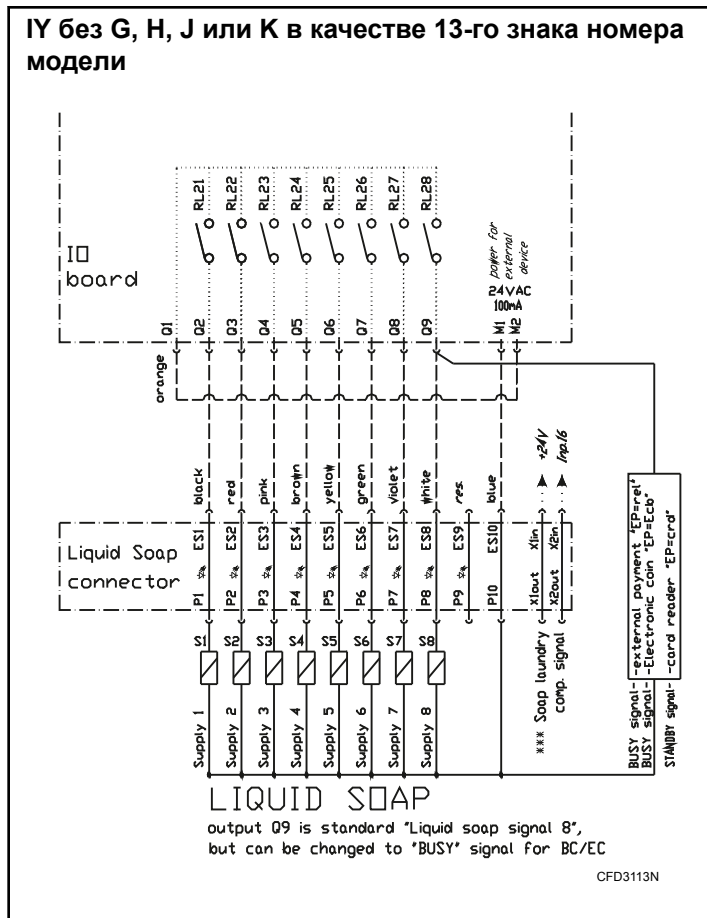


Рис. 50

Модели IY EVOLIS с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели

574404 – page 2

I/O board circuits

568315 – page 2

I/O Board :03

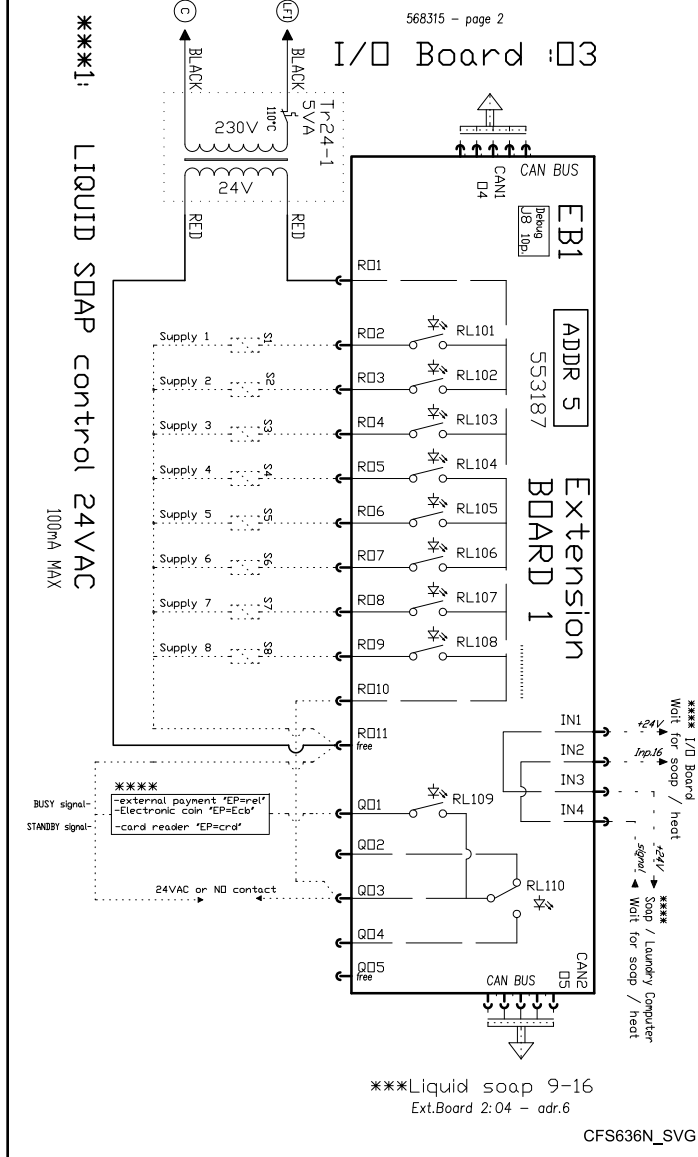


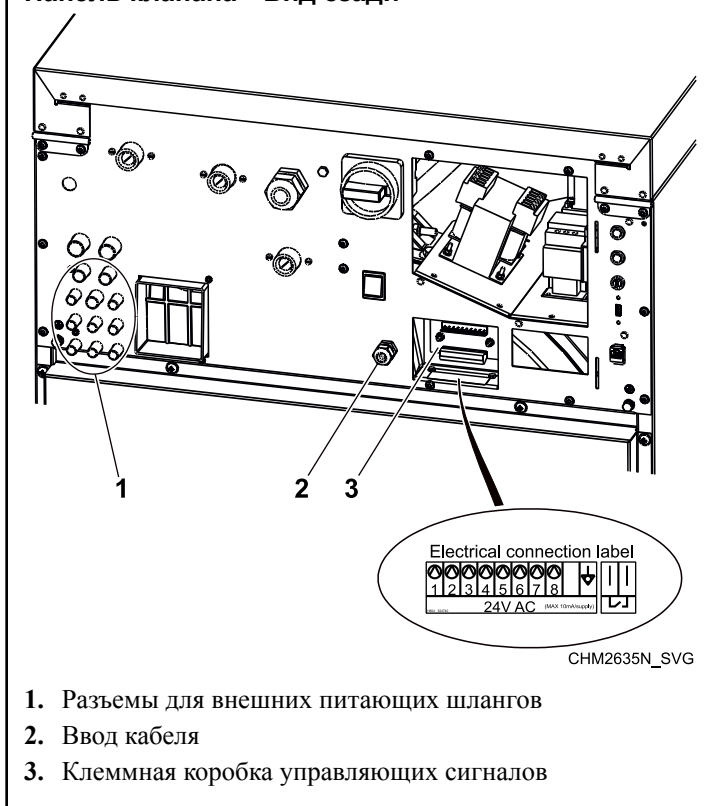
Рис. 51

Для управления насосами подачи используются сигналы 24 В переменного тока. Максимальный ток для управления цепями насоса должен быть ограничен значением 100 мА. Протяните кабель для подключения линии подачи сигналов управления насосами через пластиковую втулку кабеля. После подключения проводов к соответствующим гнездам соединителя «Р» зафиксируйте кабель, затянув втулку кабеля для предотвращения разъединения, и закройте коробку крышкой. Для получения информации о программировании системы подачи жидкого моющего средства см. руководство по программированию.

Дополнительное время ожидания

Эта функция может быть активирована с помощью внешнего контакта, подключенного между выводами ↑ и ↓. См. Рис. 52 и Рис. 53. Такое подключение возможно только в машинах, которые были заказаны с опцией «Задержка нагрева/ожидание подачи моющего средства».

Панель клапана—Вид сзади



1. Разъемы для внешних питающих шлангов
2. Ввод кабеля
3. Клеммная коробка управляющих сигналов

Рис. 52

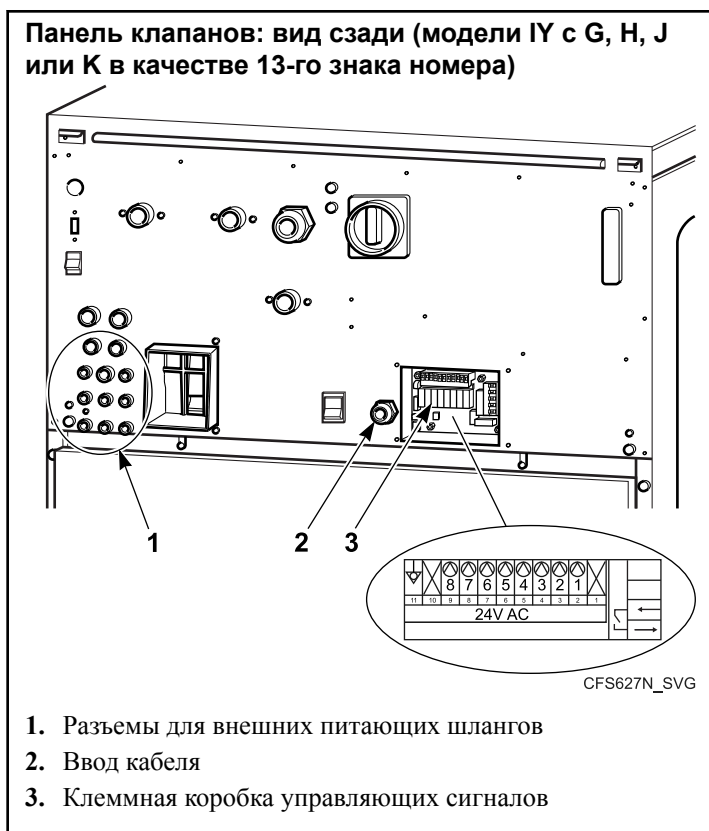


Рис. 53

Система впрыска химических средств



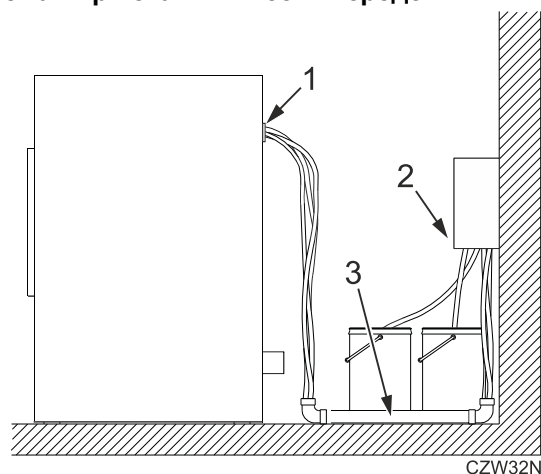
ОСТОРОЖНО!

Рекомендуется использовать средства защиты глаз и рук; избегать прямого соприкосновения с химическими веществами. Перед работой с химическим средством следует изучить правила поведения в случае случайного попадания его на кожу или в глаза, а также убедиться в наличии и доступности душевой кабины и приспособления для промывки глаз. Необходимо регулярно проверять оборудование для обнаружения утечки химических средств.

C365

При капании неразбавленного химического вещества может произойти повреждение стирально-отжимной машины. Поэтому все насосы-дозаторы химических веществ должны быть установлены ниже точки впрыска стирально-отжимной машины. Все трубы насоса-дозатора также должны находиться ниже точки впрыска. Использование петель не поможет избежать капанья, если эти инструкции не будут выполняться. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению машины и аннулированию гарантии. На рис. Рис. 54 показана типичная система впрыска химических реагентов.

Система впрыска химических средств



1. Точка впрыска
2. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств
3. ПВХ труба

Рис. 54

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

1. Включите основной источник питания (предохранитель).
2. Откройте дверцу, потянув за ручку.

3.  **ВНИМАНИЕ**

Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.

Загрузите максимальную загрузку. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ.
См. Рис. 55.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перегрузка может вызвать условия дисбаланса и может сократить срок жизни машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные ткани имеют разную плотность. При загрузке белья в стиральную машину необходимо учитывать требования к объему загрузки машины. Оптимальная загрузка определяется на основе коэффициента загрузки (масса белья, кг/фунты : объем барабана, л/галлон). Надлежащий коэффициент загрузки определяется типом белья и другими факторами. Для хлопчатобумажных изделий обычно требуется коэффициент загрузки 1:10–1:13, что соответствует полной загрузке барабана. Для изделий из синтетических и смесовых тканей обычно требуется коэффициент загрузки 1:18–1:20, что соответствует загрузке барабана наполовину.

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.

Сведения о рекомендуемом заполнении машины при выполнении программ по стирке половых тряпок см. в *Таблица 38* (для машин с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок).

Машина	Заполнение барабана (%)	Количество насадок для швабр (шт.)
6,5 кг / 14 фунтов / 65 л	84	39
7,5 кг / 20 фунтов / 75 л	84	45

Таблица 38 Продолжение см. на следующей странице

Машина	Заполнение барабана (%)	Количество насадок для швабр (шт.)
10,5 кг / 25 фунтов / 105 л	84	63
13,5 кг / 30 фунтов / 135 л	84	81
18 кг / 40 фунтов / 180 л	69,5	90
24 кг / 55 фунтов / 240 л	69,2	118
28 кг / 70 фунтов / 280 л	64,3	128

Таблица 38

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные таблицы приводятся только в целях ориентации и применяются для насадок для швабр длиной 40 см и весом 0,140 г.

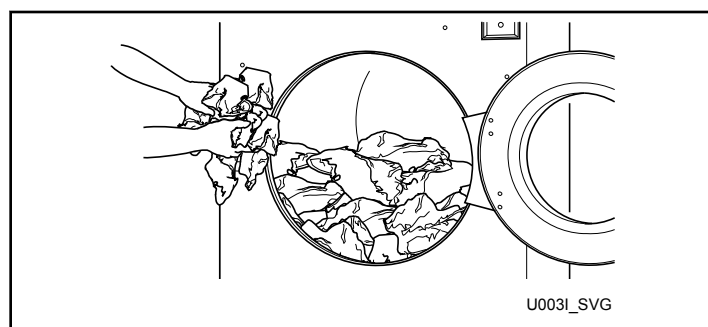


Рис. 55

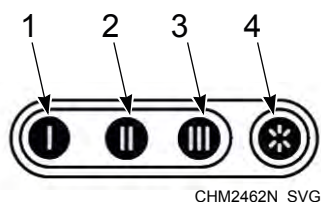
4. Чтобы закрыть дверцу, не прилагая чрезмерных усилий, нажмите на ручку и одновременно поверните ее немного влево.
5. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед включением стиральной машины убедитесь, что дверца закрыта надлежащим образом. Не поворачивайте ручку полностью, в противном случае система безопасности не включится. Система безопасности используется для защиты в случае грубого обращения и в целях предотвращения повреждения замка дверцы во время работы машины.
6. Выберите программу стирки с учетом материала, из которого изготовлены вещи, и допустимой температуры стирки.

	ОСТОРОЖНО!
Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой свыше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.	
W748	

	ОСТОРОЖНО!
Вещи с резиновой подкладкой нельзя отжимать. Во избежание повреждения машины от работы в неуравновешенном режиме не пользуйтесь отжимом при стирке вещей с резиновой подкладкой. В таком случае действие гарантийных обязательств прекратится.	
W880	

7. Залейте жидкое моющее средство в дозатор и закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется использовать моющие средства с кондиционером, который уменьшает пенообразование (можно найти в любом магазине товаров бытовой химии). Не используйте гелеобразные моющие средства. Дозировка обычно указывается на упаковке моющего средства. Передозировка может привести к ухудшению результатов стирки, усиленному пенообразованию и переливу с последующим повреждением машины.



1. Моющее средство для предварительной стирки
2. Моющее средство для основной стирки
3. Жидкое моющее средство для основной стирки или жидкий отбеливатель и т. д.
4. Жидкий кондиционер или жидкий крахмал для последнего полоскания

Рис. 56

8. Для моделей в общественных прачечных, опустите монету(и) или используйте карту, если необходимо.

- Если машина работает на монетках, добавьте монетки. По мере добавления монеток аппарат показывает недостающее количество монеток.

9. Нажмите кнопку START (Запуск).

10. На протяжении первых 150 секунд цикл стирки можно поменять. По истечении первых 150 секунд активный цикл стирки изменить уже невозможно.
11. На дисплее производится отсчет времени до конца цикла стирки. По окончании цикла дверца разблокируется, а на дисплее отображается UNLOAD (Выгрузка).

	ОСТОРОЖНО!
Если после отключения электроснабжения дверца машины не открывается, а сама машина снабжена автоматической схемой разблокировки, подождите открытия замка данным механизмом. Прежде чем открыть дверцу, убедитесь, что барабан полностью неподвижен, и вся вода слита.	
W903	

Отключение электричества

Если отключение электричества происходит, когда машина бездействует (программа стирки не выполняется), машина остается в режиме ожидания.

Модели без цифровой клавиатуры

Если отключение электричества происходит в процессе стирки, а дверца остается закрытой и заблокированной, то после возобновления подачи электричества выполнение программы стирки автоматически продолжится с того места, где она была прервана.

Если ваша машина оснащена модулем автоматического замыкания блокировки дверцы, см. *Модуль автоматической разблокировки дверцы*. Если после отключения электричества дверца была разблокирована, но не открывалась, после возобновления подачи электричества появится сообщение PRESS START/OPEN DOOR (Нажмите ПУСК/Откройте дверцу). Если открыть дверцу, программа стирки будет отменена. Если нажать кнопку START (Пуск), выполнение программы стирки автоматически продолжится с того места, где она была прервана.

Модели с цифровой клавиатурой

Если отключение электроэнергии произошло во время процесса стирки, после восстановления электропитания появится сообщение CONTINUE/STOP (ПРОДОЛЖИТЬ/СТОП). При нажатии кнопки STOP (СТОП) программа стирки будет отменена. При нажатии кнопки START (ПУСК) программа стирки будет продолжена с этапа, на котором была прервана.

Модуль автоматической разблокировки дверцы

Некоторые машины оснащаются автоматическим модулем, который размыкает блокировку дверцы в случае отключения электричества.

Если отключение электричества длится недолго, этот модуль не оказывает влияния на работу машины.

При более длительном отключении электричества модуль разблокирует дверцу. После этого можно открыть дверцу и извлечь белье.

	ОСТОРОЖНО!
Модуль автоматического открытия дверцы не должен быть использован в машинах, снабженных дренажным насосом либо реверсивным спускным клапаном.	
W910	

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание

	ОСТОРОЖНО!
Используйте соответствующие химические реагенты, которые препятствуют отложениям извести на нагревательных элементах и прочих частях оборудования. Обсудите этот вопрос с поставщиком моющих средств. Производитель машины не несет ответственности за повреждение нагревательных элементов и прочих частей оборудования вследствие известковых отложений.	
W904	

	ОСТОРОЖНО!
Острые края могут причинить травму. Одевайте защитные очки и рукавицы, используйте правильные инструменты и обеспечьте освещение, когда обращаетесь с частями из листового металла.	
W366R1	

ВАЖНО: Замените все панели, которые были сняты для обслуживания и технического осмотра. При отсутствии предохранительных приспособлений, при потере или поломке любых деталей эксплуатация машины должна быть прекращена. Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Измерение и регулировку реле балансировки необходимо проводить на пустой машине.

Ежедневное обслуживание

ВАЖНО: Установите назад все панели, которые были сняты для выполнения техобслуживания. Нельзя эксплуатировать машину со снятыми защитными панелями либо сломанными/снятыми деталями. Запрещается отключать защитные устройства.

	ОСТОРОЖНО!
Не обливайте машину водой. Это может привести к короткому замыканию и серьезному повреждению.	
W782	

ВАЖНО: Ежедневно надо проверять замыкание дверей люка, чтобы обеспечить надлежащую эксплуатацию. Также проверьте наличие всех наклеек предупреждающих об опасности и с инструкциями по эксплуатации. Любые недостающие или неразборчивые наклейки с инструкциями по безопасности должны быть немедленно заменены.

В начале рабочего дня

1. Перед началом эксплуатации проверить устройство блокировки дверцы машины
 - a. Попытайтесь запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрывать дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время выполнения цикла стирки. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедините питание и вызовите специалиста по обслуживанию оборудования.

2. Проверяйте отсутствие протечек на машине.
 - a. Для этого запустите цикл стирки без загрузки белья, чтобы заполнить машину водой.
 - b. Убедитесь в том, что нет протечек в дверце машины и в уплотнителе дверцы.
 - c. Проверить, работает ли сливной клапан, и не забивается ли спускная система. Если вода не вытекает во время предварительной стирки, сливной клапан закрыт и работает нормально.
3. Ежедневно осматривайте соединение шланга машины с клапаном для входного отверстия воды, расположенного сзади машины, на предмет утечки воды.
4. Проверьте герметичность соединений парового шланга (при наличии).
5. На машинах с автоматической системой подачи химических веществ проверьте все шланги и соединения на герметичность и отсутствие видимых признаков повреждения. При необходимости сразу произведите замену. Утечка химических веществ может привести к повреждению машины.

	ОСТОРОЖНО!
Чтобы сократить риск электрического шока, серьезной травмы или смерти, отсоедините стирально-отжимную машину от сети электропитания прежде, чем проверять провода.	

6. Проверить, не повреждена ли изоляция на всех внешних проводах и все ли соединения безопасны. Если обнаружится оголение провода, свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.
7. Убедитесь, что все панели и защитные ограждения установлены.

В конце рабочего дня

1. Осмотрите барабан и уплотнитель дверцы и очистите их от остатков моющего средства и других посторонних веществ.
2. Влажной тряпкой протрите стекло дверцы и пространство между уплотнителем и дверцей.
3. Мягким моющим средством вымойте крышку дозатора и область вокруг нее. Ополосните дозатор чистой водой.
4. Протрите верхнюю, переднюю и боковые панели машины, используя универсальное чистящее средство. Ополосните чистой водой и вытрите насухо.

ВАЖНО: Используйте только изопропиловый спирт для чистки графических накладных элементов. Запрещается чистить эти элементы с помощью средств, содержащих нашатырный спирт, уксус или ацетон.

ВАЖНО: Не используйте абразивные чистящие средства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется производить выгрузку вещей из машины сразу же после окончания рабочего цикла, что позволит предотвратить скопление в ней влаги. Для лучшего испарения влаги после завершения каждого цикла стирки следует оставлять дверцу машины открытой.

5. В конце дня оставляйте дверцу открытой, чтобы влага испарялась.
6. Перекройте водопроводный кран.

Очистка фильтра и баков (машин с дополнительными фильтрующими баками для половых тряпок)

Для моделей IY с G, H, J или K в качестве 13-го знака номера модели.

Фильтрующий бак оснащен легко снимаемым фильтром. См. Рис. 57. Во время рабочего цикла фильтр улавливает загрязняющие вещества. Проверяйте и очищайте фильтр ежедневно. Несоблюдение требования проверки и очистки фильтра может привести к неисправному функционированию оборудования в результате неполного слива сточных вод в систему канализации.

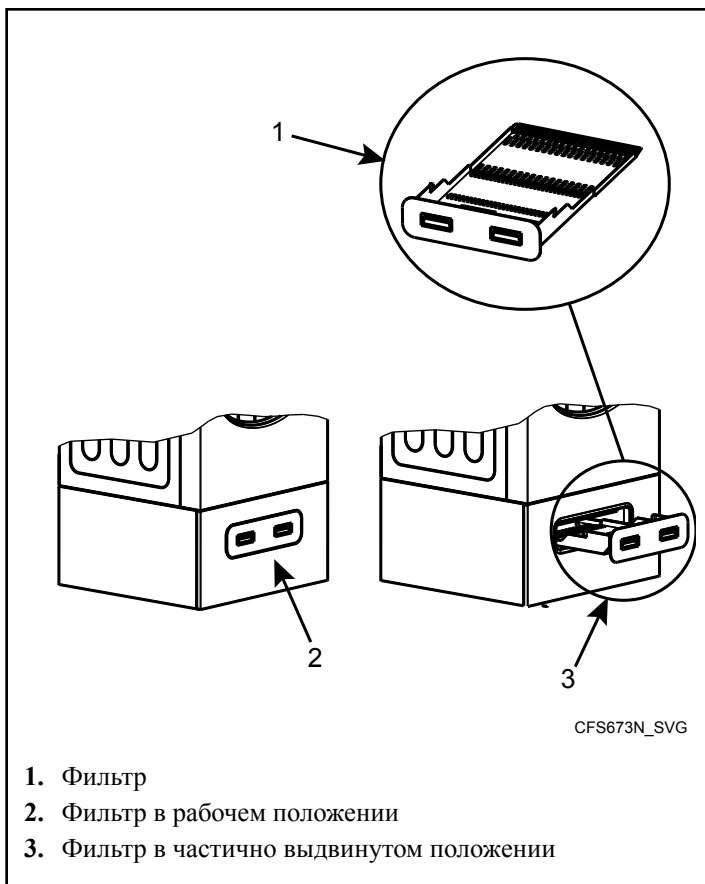


Рис. 57

Процедура демонтажа корпуса фильтра

1. Извлеките фильтр. См. Рис. 58.

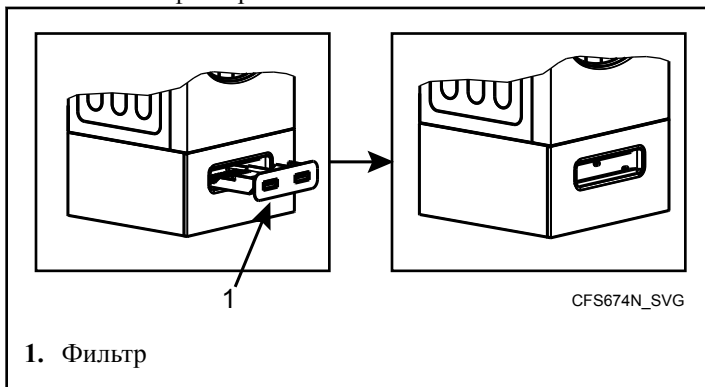


Рис. 58

2. Снимите переднюю крышку рамы основания фильтра. См. Рис. 59.

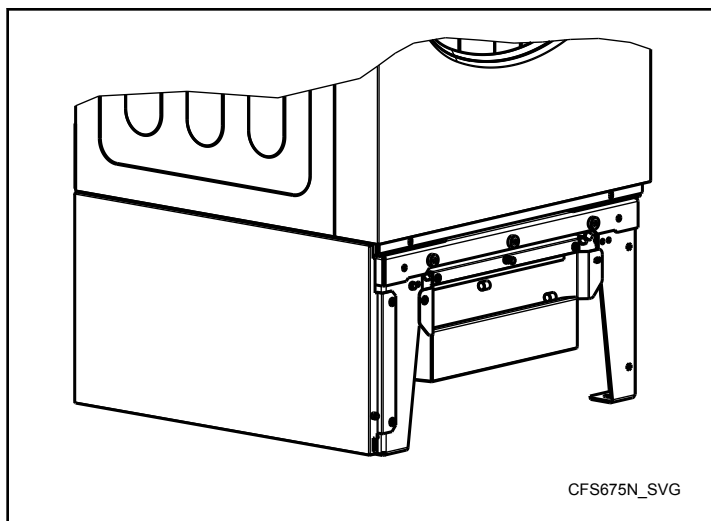


Рис. 59

3. Открутите два винта (М6), фиксирующие корпус фильтра. См. позицию 1 на Рис. 60 .

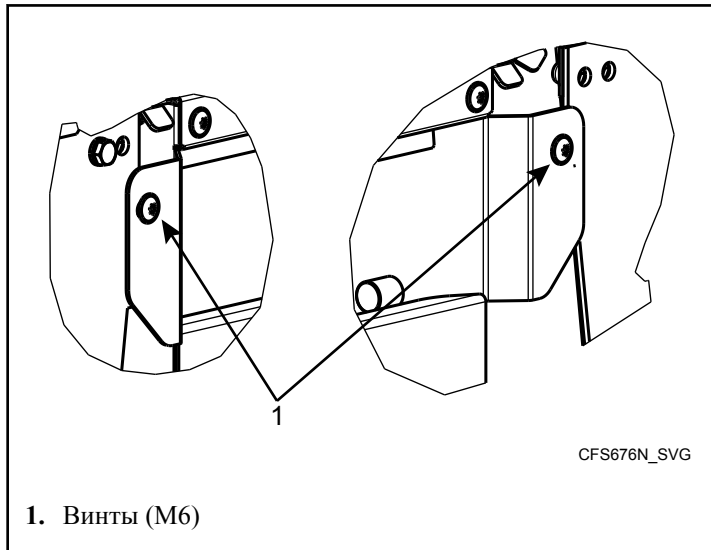


Рис. 60

4. Снимите фиксаторы и сливные шланги с корпуса фильтра на задней стороне машины. См. Рис. 61 .

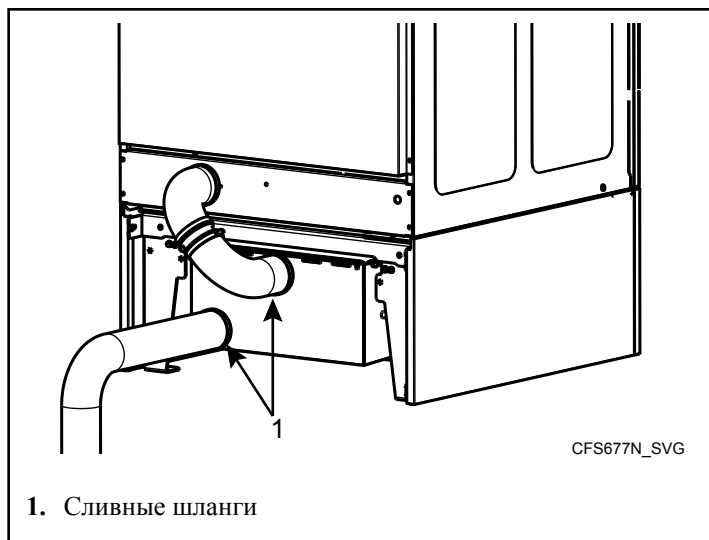


Рис. 61

5. Чтобы извлечь корпус, осторожно выдвиньте его вперед по прямой. См. Рис. 62 .

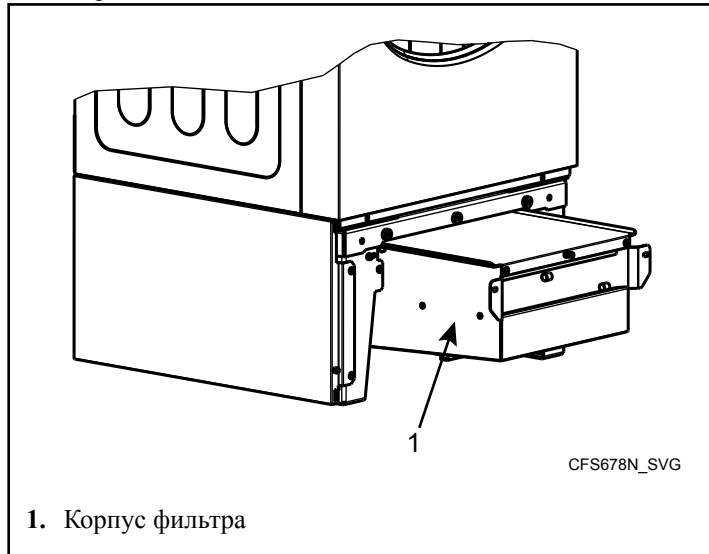


Рис. 62

6. Очистите корпус. См. Рис. 63 . Крышка корпуса (2) также снимается с помощью четырех болтов М6 (1).

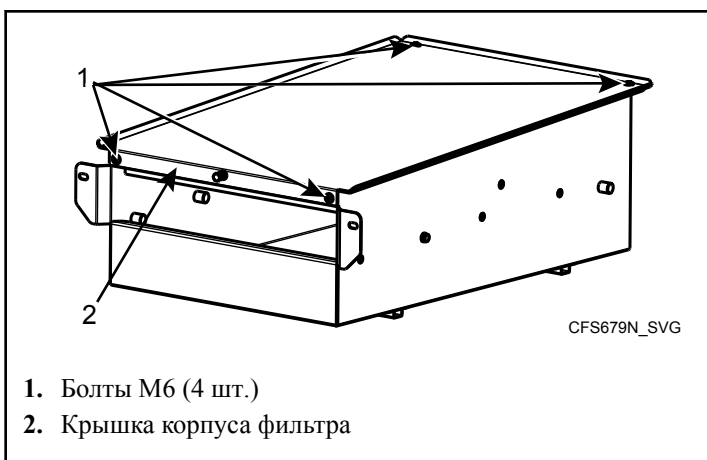


Рис. 63

7. Снова прикрепите крышку и установите корпус в исходное положение. Снова подсоедините фиксаторы и сливные шланги. Вновь прикрутите винты, удерживающие на месте корпус фильтра. Вновь установите переднюю крышку рамы основания фильтра. Снова вставьте фильтр.

Ежеквартально

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед проведением ежеквартальных работ по техническому обслуживанию следует отсоединить кабель электропитания машины от электросети.

1. Проверьте корпус подшипника на предмет протекания.
2. Проверить, работает ли сливной клапан, и не забивается ли спускная система. Если вода не вытекает во время предварительной стирки, сливной клапан закрыт и работает нормально.
3. Визуально проверьте все шланги и соединения внутри машины на герметичность.
4. Позаботьтесь о том, чтобы в процессе чистки элементы системы управления были защищены от пыли и влаги. Протрите и почистите машину внутри.
5. На моделях с электрическим нагревом проверьте крепление клемм нагревательных элементов и других электрических клемм (главный выключатель, предохранители-разъединители, контакторы).
6. Чтобы продлить срок службы уплотнителя дверцы, смазывайте его глицериновой пропиткой.
7. Откройте дверцу приблизительно на 15–20°.
 - а. Подвигайте дверцу вверх-вниз. Если дверца двигается, то установите шайбу толщиной 0,5 мм на фиксированный стержень нижней петли. Шайба входит в комплект поставки машины, однако ее также можно заказать в Alliance Laundry Systems по номеру детали 571642.
 - б. Попробуйте повернуть дверцу по часовой стрелке или против часовой стрелки. Если дверца может поворачи-

ваться по часовой стрелке или против часовой стрелки, то замените дверные петли.

Каждый 6 месяцев

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как производить техобслуживание, отключите машину от источника питания.

1. Почистите фильтры водяного клапана.

	ОСТОРОЖНО!
Перед чисткой водных фильтров убедитесь, что все отверстия впуска воды в машину закрыты.	
W907	

- a. Перекройте подачу воды.
 - b. Открутите шланги сзади на машине.
 - c. С помощью острогубцев извлеките фильтр посередине.
 - d. Почистите фильтр и вставьте его назад.
 - e. Присоединяя шланги, следите за правильным положением уплотнителей.
 - f. Проверьте герметичность впусков воды.
 - g. При необходимости подтяните соединения или замените уплотнители на впускном шланге.
2. Если машина оснащена сливным насосом, проверьте, обеспечивает ли он требуемую пропускную способность во время слива воды. Если сливной насос забился, его нужно почистить.
 - a. Полностью слейте воду из машины.
 - b. Отключите машину от электрической сети.
 - c. Выкрутите болты и снимите переднюю панель корпуса. См. Рис. 64.

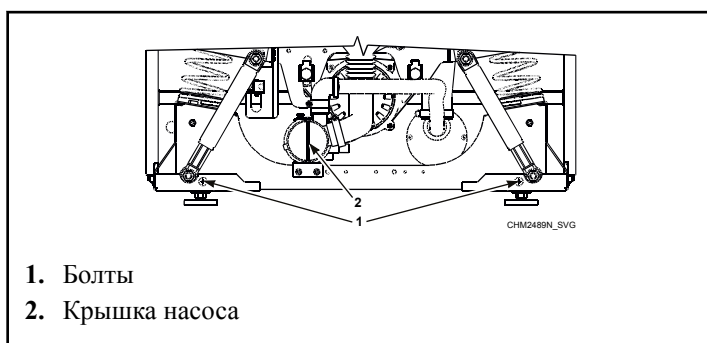


Рис. 64

- d. Подставьте какую-нибудь емкость и слегка поверните крышку насоса, чтобы начала вытекать вода.
 - e. Полностью открутите крышку и извлеките посторонние предметы.
 - f. Установите на место крышку насоса и переднюю панель корпуса.
3. Уберите пыль и грязь и проверьте функционирование следующих компонентов:
 - a. Охлаждающее ребро преобразователя

	ОСТОРОЖНО!
Прежде чем снять верхнюю или боковую панель машины, отключите электропитание и подождите не менее 10 минут. Перед началом проверки инвертора частоты убедитесь в отсутствии остаточного напряжения на главных присоединительных зажимах. Напряжение постоянного тока должно снизиться до 30 В, прежде чем вы возьметесь за проверку инвертора.	
W905	

- b. Охлаждающие ребра двигателя
 - c. Внутренний вентилятор преобразователя (при наличии)
 - d. Внешний вентилятор преобразователя (при наличии)
- ВАЖНО:** Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).
4. Проверьте натяжение ремней и осмотрите их на предмет отсутствия признаков износа. Таблица 39 содержит перечень рекомендуемых значений.

Модель	Крутящий момент, Гц
6,5 кг/ 14 фунтов /65 л	67-70
18 фунтов / 20 фунтов/75 Л	67-70
10,5 кг / 25 фунтов/105 л	65-68
13,5 кг / 30 фунтов /135 л	79-83
18 кг / 40 фунтов/180 л	64-69
24 кг / 55 фунтов /240 л	72-75
28 кг / 70 фунтов /280 л	72-75

Таблица 39

5. Проверьте затяжку винтов. См.: Таблица 40.

Компонент	Тип болта	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
Болты амортизаторов	M10	24 [17,70]
Болты системы взвешивания	M8	26 [19,18]

Таблица 40 Продолжение см. на следующей странице

Компонент	Тип болта	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
Болты на замке дверцы	M5	2,5 [1,84]
Центральный болт ручки дверцы	M6	8,8 [6,49]
Болты на петле дверцы и передней панели	M6	8,8 [6,49]
Анкерные болты	M16	100 [73,76]
Наружные болты барабана 18 кг - 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л - 280 л модели	M8	26 [19,18]
Наружные болты барабана 6,5 кг - 13,5 кг / 14 фунтов - 30 фунтов / 65 л - 135 л модели	M8	12 [8,85]
Болты двигателя	M12	Н/Д
Болты держателя машины	M8	10 [7,38]

Таблица 40

6. Отрегулируйте защитный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Защитный выключатель — это важный компонент, который при условии корректной настройки должен останавливать машину, если возникает чрезмерное движение или вибрация из-за разбалансировки, вызванной неправильным распределением белья в барабане, либо если вес загруженного белья превышает емкость машины.

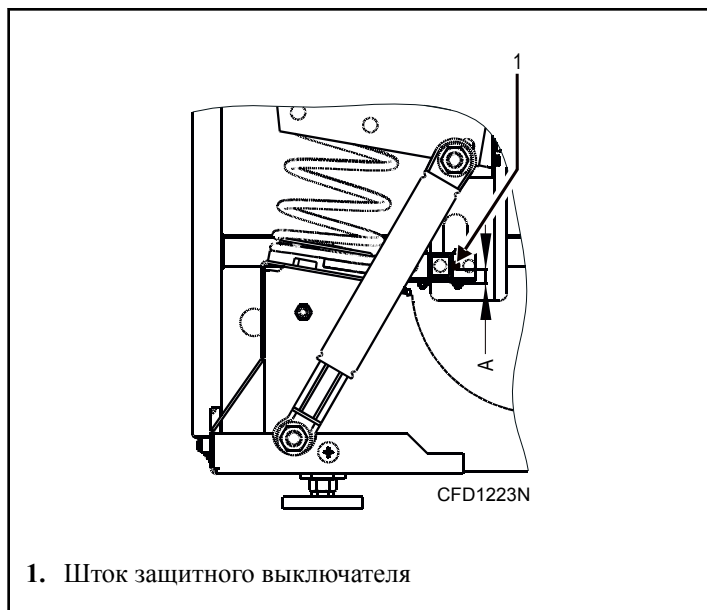


Рис. 65

Спецификация	Модель	Требование, мм [дюйм]
А — расстояние между нижней частью выступа и штоком защитного выключателя	6,5 кг- 13,5 кг / 14 фунтов - 30 фунтов / 65 л - 135 л	5 ± 1 [0,20 $\pm$ 0,04]
	18 кг - 28 кг / 40 фунтов - 70 фунтов / 180 л - 280 л	1 ± 1 [0,04 $\pm$ 0,04]

Таблица 41

7. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверяйте уплотнение дверцы каждые 5000 циклов, заменяя его по мере необходимости. Для получения дополнительных сведений о регулировке усилия закрытия дверцы и замене уплотнения дверцы см. инструкции 4-18-215.

7. С помощью динамометрического ключа и механизма зажима динамометрического ключа SP546123 проверьте усилие закрытия дверцы (одним пальцем нажмите на инструмент и с его помощью закройте дверцу). Если значение усилия не входит в диапазон от 2,5–4,0 Нм (22,13–35,40 фунтов-сила на кв. дюйм), отрегулируйте усилие закрытия дверцы.

8. После завершения цикла проверьте амортизаторы, чтобы убедиться, что они теплые. Если непосредственно после завершения цикла стирки амортизаторы не теплые, то замените их.

Уход за нержавеющей сталью

- Витерите грязь и смазку мыльной водой. Тщательно смойте и вытрите после промывания.
- Избегайте контакта с неоднородными металлами, чтобы избежать гальванической коррозии в следствие воздействия соленых или кислых растворов.
- Не позволяйте соленым или кислым растворам испаряться и высыхать на нержавеющей стали. Вытирайте дочиста любой известковый ил.
- Трите в направлении линии полировки или волокон нержавеющей стали, чтобы избежать возникновения царапин, когда используются абразивные средства для очистки. Используйте тонкую спрессованную стальную стружку или мягкие, неметаллические щетинные щетки. Не используйте обычную стальную стружку или стальные щетки.
- Если на нержавеющей стали появляется ржавчина, источником ржавчины могут быть железные или стальные части, не выполненные из нержавеющей стали, например, гвозди или шурупы.
- Защитите обесцвечившее или цвета побежалости участки от перегрева с помощью очистки порошком, или примените химические средства.
- Не оставляйте очищающие средства на нержавеющей стали на продолжительное время.
- При использовании внешнего источника химических веществ убедитесь, что эти вещества не переливаются через сифон, когда машина не работает. Высококонцентрированные химические вещества могут вызвать серьезное повреждение нержавеющей стали и других компонентов внутри машины. Такое повреждение не покрывается гарантией. Чтобы избежать перелива через сифон, располагайте насос и трубы ниже точки ввода химических веществ в машину.

Утилизация машин

Отсоединение машины

1. Выключите подачу питания на внешнем источнике.
2. Выключите главный выключатель на машине.
3. Перекройте наружные линии подачи воды и пара в машину.
4. Убедитесь, что внешняя подача электричества и пара перекрыта. Отсоедините электрические кабели, паровые и водяные шланги
5. Изолируйте провода электрических кабелей.
6. Прикрепите к машине табличку с надписью “Не работает”.
7. Открутите гайки и болты, которыми машина прикреплена к полу.
8. Если машина больше никогда не будет использоваться, примите меры для того, чтобы предотвратить травмирование людей, повреждение имущества и загрязнение окружающей среды. Снимите дверцу, зафиксируйте барабан, чтобы он не вращался, и снимите острые детали машины.

	ВНИМАНИЕ
Будьте осторожны, подготавливая машину к выводу из эксплуатации. Падение дверцы или стекла может привести к получению травмы.	
W922	

	ОСТОРОЖНО!
Примите необходимые меры предосторожности при разборке стиральной машины во избежание травм от стекла или острых металлических краев.	
W908	

неправильной переработке этого продукта. Переработка отходов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения детальной информации о переработке этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с местной городской администрацией, службой утилизации домашних отходов или с поставщиком, у которого вы купили эту машину.

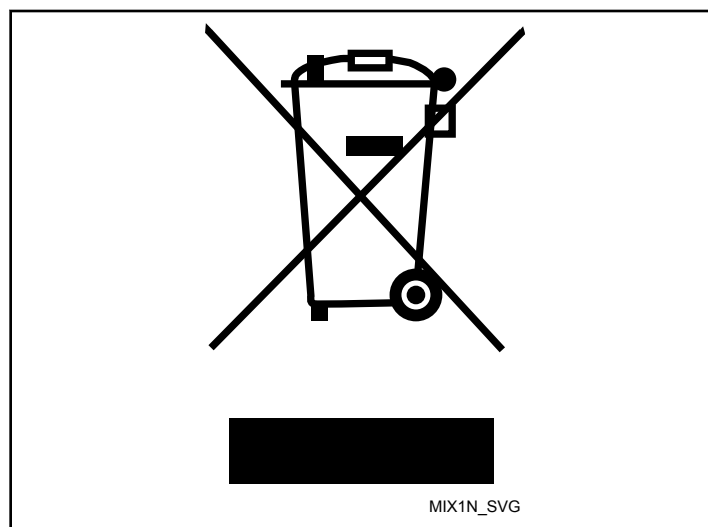


Рис. 66

Утилизация машин

Этот аппарат обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС для утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот символ на изделии и на упаковке означает, что его нельзя утилизировать как бытовые отходы. См. Рис. 66. Вместо этого его надо отвезти на подходящую точку для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Правильная переработка этого изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при

Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая

Таблица опасных веществ/элементов и их содержание

В соответствии с китайскими требованиями к методам контроля ограниченного использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях

Опасные вещества						
Наименование	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (CR[VI])	Полибромированные бифенилы (PBB)	Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
PCBs (Печатные платы)	X	O	O	O	O	O
Электромеханические детали	O	O	O	O	O	O
Кабели и провода	O	O	O	O	O	O
Металлические детали	O	O	O	O	O	O
Пластмассовые детали	O	O	O	O	O	O
Батареи	O	O	O	O	O	O
Кабели и трубопроводы	O	O	O	O	O	O
Текстильные материалы	O	O	O	O	O	O
Зубчатые ремни	O	O	O	O	O	O
Изоляция	O	O	O	O	O	O
Стекло	O	O	O	O	O	O
Дисплей	O	O	O	O	O	O

Эта таблица подготовлена в соответствии с положениями SJ/T-11364.

O: содержание указанного опасного вещества во всех однородных материалах детали находится в пределах, указанных в GB/T 26572.

X: содержание указанного опасного вещества по меньшей мере в одном однородном материале детали превышает пределы, указанные в GB/T 26572.

Все упомянутые в этой таблице детали, отмеченные знаком «X», соответствуют законодательству в сфере ограничений на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS).**ПРИМЕЧАНИЕ: Указанный в маркировке период безопасного использования для окружающей среды был определен с учетом нормальных условий эксплуатации изделия, таких как температура и влажность.***Продолжение таблицы см. на следующей странице*

	Срок безопасной для окружающей среды эксплуатации изделия при нормальных условиях использования составляет 15 лет.
---	---